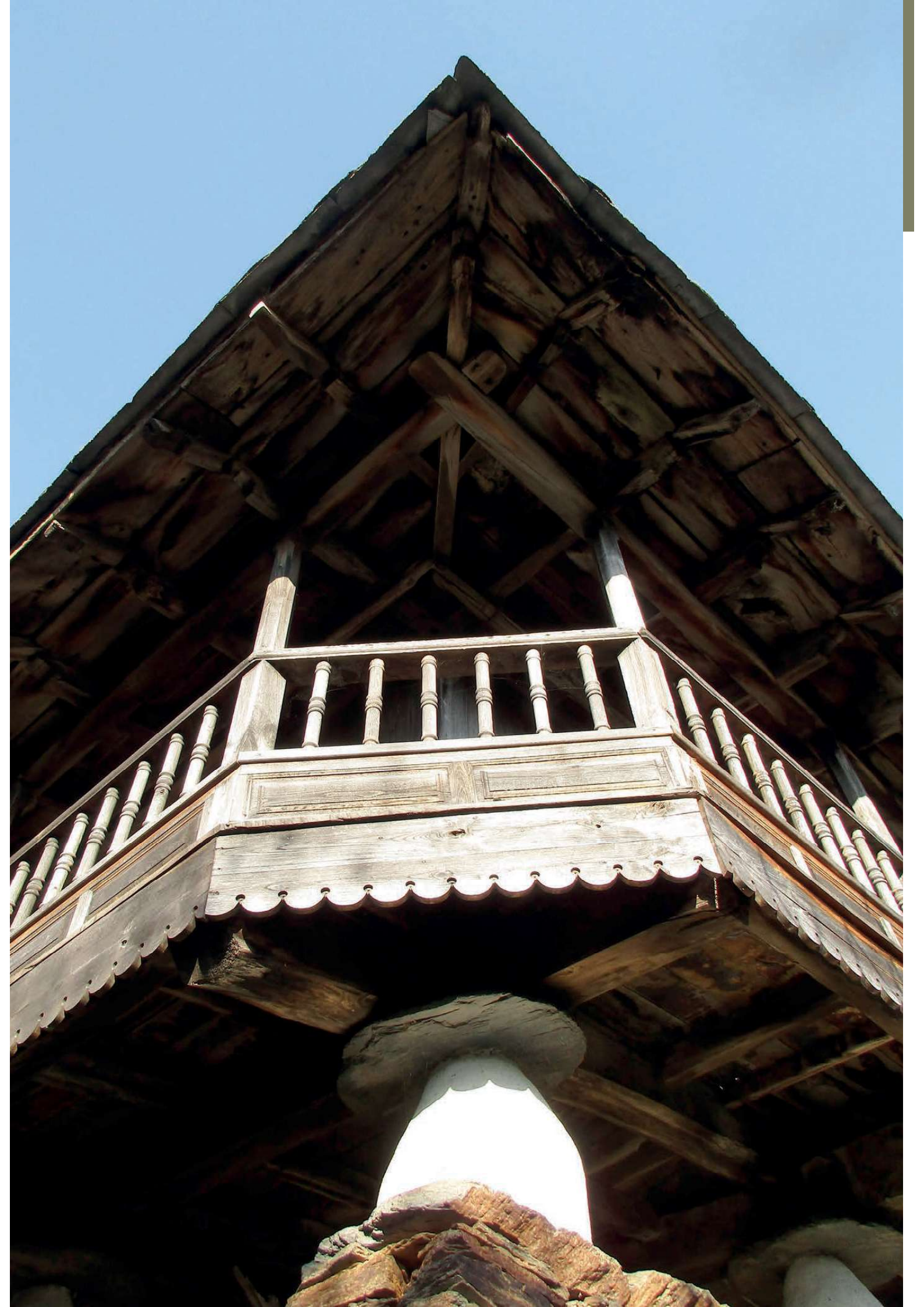


SECCIÓN  
HORIOMÉTRICA



## QUÉ YE LA HORIOMETRÍA

*Horiometría* ye un neoloxismu, creáu pol equipu del ETLEN, que quier dicir ‘midimientu de la frontera xeolectal’ (del griegu *hórion* ‘frontera, llende’ y *métron* ‘midida’). Básase na posibilidá d’adscribir caún de los trazos xeodiferenciales a los dominios que faen frontera na zona d’estudiu. En concreto, adscribense los trazos xeodiferenciales a un espaciu o bien occidental (*grosso modo* gallegoportugués), o bien oriental (*grosso modo* asturllionés), o bien axial (*grosso modo* eonaviegu), o bien común (occidental y oriental al empar), acordies con dos factores: la so *tipoloxía llingüística* y la so *distribución xeolectal*. Sobre esto, aplíquense ciertos parámetros de cómputu, dende los qu’un programa informáticu —el CartoDial— ye a xenerar *mapes horiométricos*; estos amuestren la proporción de trazos occidentales, orientales, axiales y comunes que corespunde a cada puntu xeográficu, colo que se llogra pescudar les característiques de la transición llingüística en términos cuantitativos.

La base de la horiometría ye simple: l’acumulación estadística de datos revela, pa una masa parcial o total d’ellos, la proporción que cada puntu xeográficu amuestra de trazos adscribibles a caún de los xeotipos oriental y occidental, a dambos al empar (común), o la negación de dambos (axial). En realidá, la indagación horiométrica nun se basa nuna innovación conceptual, yá que los dominios (gallegoportugués y asturllionés, nel nostru casu) yá s’establecieron de mano. D’un puntu de vista métricu, la horiometría nun se basa propiamente nuna *clasificación*, sinón nuna *identificación* (Mosterín, 2000: 76-77). Ello ye asina porque l’ETLEN asume la clasificación glotolóxica en dominios peninsulares heredada pola dialectoloxía tradicional y corroborada pola dialectometría (Goebel, 2011).

Lo qu’aporta la horiometría ye un midimientu más finu y rigurosu que’l que tradicionalmente se vien faciendo. Los resultaos d’esti midimientu nun camuden esencialmente la conocencia que se tenía del territoriu llingüísticu estudiáu, anque sí apaecen detalles complementarios interesantes.

## ANTECEDENTES DEL MÉTODU HORIOMÉTRICU

L’adscripción de trazos xeodiferenciales a los dominios presentes na frontera (*identificación* de trazos, polo tanto) ye una operación tan vieya como la esistencia de la dialectoloxía científica. De toles maneres, la so sistematización nun métodu cuantitativu pal estudiu de fronteres concretes ye lo que xustifica la *horiometría*. Nesti sen, puen mentase dellos trabayos previos con un fundamentu teóricu que nun s’estrema sustancialmente del que proponemos na horiometría. Asina, Reed & Spicer (1952), sobre una zona del noroeste d’Ohio; Speitel (1969), qu’estudia la distribución de les isogloses léxiques a dambos llaos de la frontera ente Escocia y Inglaterra; Recasens (1982, 1985), na frontera ente’l bloque dialectal oriental

y occidental del catalán, na provincia de Tarragona; o la *escala de variabilidad* de la que se val Elizaincín (1996) pa midir los porcentaxes tipolóxicos de trazos na llende ente’l portugués y l’español nel *fronteiriço* del Uruguái.

## CRITERIOS TEÓRICOS XENERALES

El procedimientu horiométricu llígase a una serie de principios teóricos y metodolóxicos que se precisen darréu.

### CRITERIU GLOTOLOXICU

Un principiu básicu del enfoque horiométricu ye’l remanamientu de criterios estrictamente llingüísticos (glotolóxicos), dexando a un llau factores *esternos* de mena cultural, sociolóxica, ideolóxica, identitaria, histórica, normativa o política. La *conciencia llingüística* de los falantes —quier dicise, les sos opiniones, creyencies o percepciones— son un oxetu d’estudiu bien interesante pa la sociolingüística, pero nuna xeolingüística qu’aspira a una xeotipificación estrictamente glotolóxica esi factor nun tien sitiu.

Por eso, fúxese de tou prexuciu establecíu sobre l’adscripción de trazos como *gallegos* o *asturianos*, anque contradigan ideas tradicionales sobre’l particular. Por eso nesti proyectu úsase una terminoloxía clasificatoria neutra y de pura referencia xeográfica, ensin valise de denominaciones d’implicación étnica (*gallegu, asturiamu*).

### CRITERIU XEODIFERENCIAL

La metrización y midimientu que propón la horiometría implica necesariamente escoyer fenómenos xeodiferenciales, esto ye, fenómenos llingüísticos que presenten xeovariantes. Nesti estudiu, los fenómenos llingüísticos consideraos presenten dalgún trazu xeodiferencial ente’l gallegoportugués y l’asturllionés.

Nos más de los casos, la isoglosa que xebra dos árees de variación atópase na propia zona d’estudiu del ETLEN. Por exemplu, los resultaos de llat. STRICTUM amuestren un área de conservación d’*ei* al occidente, frente a la so simplificación n’*e* al oriente (Figura 7).

En dellos casos, la isoglosa allúgase fuera de la zona d’estudiu, ensin perder por eso’l valor horiométricu. D’esta miente, la conservación del diptongu *ei* nos resultaos de \*UAIKA ye xeneral na zona d’estudiu, ensin isogloses que la alteren (Figura 8).

En realidá, hai xeodiferencialidá dientro’l conxuntu del gallegoportugués y l’asturllionés, pero la isoglosa asitiase más al occidente, fuera de la zona d’estudiu del ETLEN (Figura 9).

En resultes, esti fenómenu forma parte del cuestionariu del ETLEN, pol contraste qu’ofrez respecto de los resultaos d’*ei* del llat. STRICTUM.





Figura 7. Xeovariantes del fenómenu F5 «conservación del diptongu decreciente tónico eí procedente del llatín /e/, /e/ + yod, frente a la so reducción n'c», nel ítem «estrechu».

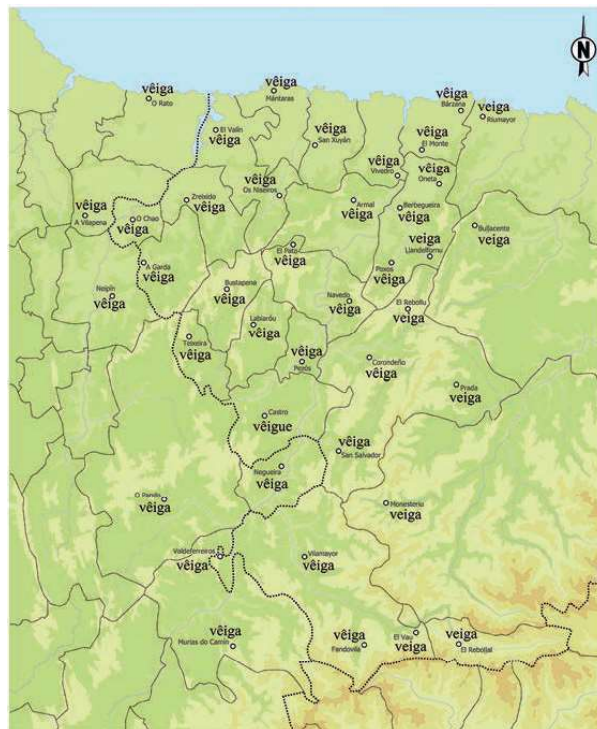


Figura 8. Mapa de respuestas del fenómenu F4 «conservación de los diptongos decrecientes tónicos eí, ou, frente a la so reducción n'c, o», nel ítem «veiga».

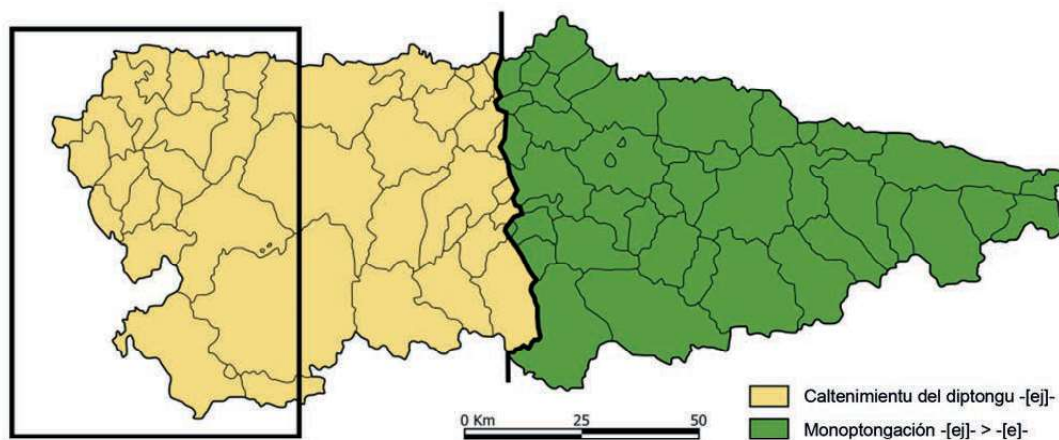


Figura 9. Mapa d'Asturies coles xeovariantes del fenómenu «conservación de los diptongos decrecientes tónicos eí, ou, frente a la so reducción en e, o», nel ítem «veiga».

### CRITERIU METRIZADOR

Na controversia científica sobre la naturaleza glotolóxica de la frontera llingüística hai que dexar a un llau les evaluaciones suxetives o impresionístiques de los trazos, p'adoptar una oxetivación más consistente, pela vía de *metrizar* la realidá estudiada. La metrización de la realidá, ellí onde ye posible, significa siempre un avance na so conocencia científica<sup>1</sup>. La

<sup>1</sup> «Los conceptos métricos, también llamados conceptos cuantitativos o magnitudes, no tienen correspondencia en el lenguaje ordinario. Son

horiometría ye una manifestación de la cuantificación en llingüística. Cuantifícase pa medir, de manera qu'eso implica atopar unidaes de recuentu que faigan posible someter la realidá estudiada a un tratamientu estadísticu. Esti pue algamar niveles d'abonda eficiencia gracias a les ferramientes tecnolóxiques

una creación original de los lenguajes científicos. Son característicos de los estadios más avanzados de la ciencia. Piénsese que la revolución científica del siglo XVII consistió en gran parte en la introducción y uso sistemático de los conceptos métricos en la física, que durante los dos mil años anteriores había estado basada en los conceptos cualitativos» (MOSTERIN, 2000: 30-31).



que proporcionen los programas informáticos; nel nuestro casu, trátase del programa *Cartografía Dialectal* (CartoDial), diseñáu a costa fecha pa operaciones horiométriques.

Nel estudiu de la frontera ente los dominios llingüísticos gallegoportugués y asturllionés, les unidaes de recuentu estadísticu son les adscripciones xeolectales (occidental, oriental, axial, común) de caún de los ítems consideraos.

### CRITERIU D'ADSCRIPCIÓN XEOLECTAL

La horiometría básase nel fechu de que les distintes xeovariantes d'un fenómenu puedan adscribise a los xeotipos que faen frontera na zona d'estudiu; nesti sen, la horiometría propiamente *nun clasifica* (pues asúmense los xeotipos como realidaes daes de mano), sinón qu'*identifica* les xeovariantes como pertenecientes a esos xeotipos. Supónse entós que los 40 puntos estudiaos nesti proyectu caracterícense por una peculiar presencia y proporción de trazos d'un xeotipu y d'otru.

### CRITERIU ISOCRÁTICU O D'EQUIPARACIÓN DE TRAZOS

Na dialectoloxía tradicional tien aplicáose'l principiu de qu'unos pocos trazos tienen más pesu qu'otros, hasta'l puntu de que d'ellos dependen determinos como l'establecimientu de fronteras ente dominios llingüísticos. La postura más radical nesti sen ye'l monoisoglotismu, que-y atribúi a una sola isoglosa tol pesu de la frontera llingüística. En concreto, la isoglosa del caltenimientu de les breves /ɛ/, /ɔ/ llatinovulgares, frente a la so diptongación, tien remanáose como llende ente'l gallegoportugués y l'asturllionés.

Sicasí, nel proyectu ETLEN aplícase'l principiu isocráticu (adansonianu) d'asignar igual valor a toes y caúna de les xeovariantes consideraes. D'esti xeitu, el procedimientu horiométricu nun se basa na importancia d'unos trazos penriba d'otros (ponderación), sinón na proporción de trazos según la clasificación establecida.

En realidá, una ponderación posible podría basase en criterios como estos:

*Criteriu paradigmáticu*: constatación segura de que dellos fenómenos contrastivos afecten a una masa estadísticamente superior d'ítems del sistema.

*Criteriu sintagmáticu*: constatación segura de que dellos fenómenos contrastivos rexistren una frecuencia d'apaición estadísticamente superior nos testos producidos.

*Criteriu sistemáticu*: constatación segura de que les diverses categoríes de la estructura llingüística tienen distinta importancia, d'acordies con un mayor o menor grau d'astracción<sup>2</sup>.

*Criteriu xerárquicu*: estimación lóxica de que dellos fenómenos contrastivos asítiense nun nivel xerárquicu superior,

<sup>2</sup> Dellos autores proponen que la distinta categoría llingüística de los trazos o isogloses ye un bon criteriu pa la so xerarquización. Asina, JCHONOWITZ (1973: 20): «One might decide to weight isoglosses according to linguistic criteria. Thus, a phonemic change could be considered more important than a phonetic change, since its effect on the structure of a dialect is more profound. [...] A structured group of phonemic changes, such as a chain shift, can be considered more important than a single phonemic change»; RONA (1976: 9-10): «Accordingly, a very small questionnaire will allow us to determine the principal isoglosses corresponding to phonological and morphological or syntactic features; and these isoglosses will allow us to determine dialect areas, which then can be individually studied and described». De fechu, cuenta que con namái cuatro isogloses foi a determinar la filiación dialectal del español de Chile. Ver tamién CHAMBERS & TRUDGILL (1984: 115).

conteniendo otros subfenómenos dependientes lóxicamente d'ellos.

De toles maneres, paeznos que, siendo xustificada una ponderación de trazos, na actualidá nun cuntamos coles ferramientes estadístiques amañoses que nos permitan afitar una ponderación oxetiva, polo que pensamos que toa aquella qu'estableciéremos agora diba encontase en percepciones impresionístiques o intuitives.

### CRITERIU ANALÍTICU O DEL MÁXIMU ANÁLISIS

Nel determin de los fenómenos y les xeovariantes, aplícase nel ETLEN el criteriu del máximu análisis, pol que se tiende a reconocer la entidá de tolos trazos distintivos. El criteriu analíticu ye d'aplicación obligada cuando lo que paez un solu fenómenu se revela como dos o más fenómenos, en función de les distintes distribuciones xeográfiques asociaes. Por exemplu, considerar un solu fenómenu'l caltenimientu del diptongu decreciente *ei* frente a la monoptongación *n'e*, resulta na práctica una simplificación: les distribuciones xeográfiques de les variantes *veiga / vega, estreito / estreto, escaleira / escalera* o *peido / pedo* son notoriamente diverxentes, lo qu'aconseya tomalos como fenómenos distintos. Poles mesmes, en relación cola desinencia *-e* de 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu de los verbos procedentes del llatín *-SCĒRE*, ellí onde podría considerase un solu fenómenu considérense dos (forma verbal ensin pronome enclíticu y con *elli*), n'atención a qu'en dellos puntos una forma como *conoce* rexístrase al empar que *conozte*.

### CRITERIU DE NON REDUNDANCIA

Nel ETLEN púnxose munchu procuru en nun repetir o cuntar delles veces el mesmu fenómenu xeodiferencial; por exemplu, nun considerar un mesmu fenómenu como fónicu y al empar como gramatical, apaeciéndose inxustificadamente como dos fenómenos. D'esta miente, el contraste de les formes posesives *noso, voso / nuesu, vuesu* nun ye de tipu morfosintácticu nominal, como puidere paecer, sinón de tipu fónicu, pues tien que ver col caltenimientu o diptongación de les vocales llatinovulgares /ɛ/, /ɔ/, y polo tanto esi contraste ye'l mesmu que'l qu'atopamos en *porta / puerta*.

## L'ADSCRIPCIÓN XEOLECTAL DE FENÓMENOS Y XEOVARIANTES

### ADSCRIPCIÓN XEOTIPOPOLÓXICA DE LES VARIANTES

La horiometría básase nel fechu de que les xeovariantes d'un fenómenu puedan adscribise a los xeotipos (dominios) que faen frontera na zona d'estudiu:

*Adscripción occidental*: refierse a les xeovariantes que tienen una xeodistribución occidental dende'l puntu de vista del conxuntu de los dos dominios llingüísticos. En resultes, una xeovariante d'adscripción occidental pue identificase col gallegoportugués si coincide con esi dominiu, pero non necesariamente: hai xeovariantes occidentales que nun ocupen tol territoriu del gallegoportugués (como ye'l casu del pronome átonu *che* de complementu indirectu, qu'apaez namái en Galicia), y otres que s'internen pel territoriu del dominiu asturllionés (como ye'l casu de los dipongos decrecientes *ei, ou* de *veiga* o *cousa*, qu'afecta al asturllionés occidental).

*Adscripción oriental:* refiense a les xeovariantes que tienen una xeodistribución oriental dende'l puntu de vista del conxuntu de los dos dominios llingüísticos. En resultes, una xeovariante d'adscripción oriental pue identificase col asturllionés si coincide con esi dominiu, pero non necesariamente: hai xeovariantes orientales que nun ocupen tol territoriu del asturllionés (como ye'l casu de la monoptongación de los dip-tongos *ei*, *ou* en *e*, *o*, que nun ocupa tol dominiu), y otres que s'internen pel dominiu gallegoportugués (como la solución *-in* del llatín *-inu*, qu'entra peles faces orientales de Lugo y Ourense).

*Adscripción axial.* De mano, nun se consideró un xeotipu axial, que ta fuera de la clasificación de dominios peninsulares: xustamente lo propio d'esta zona intermedia ye la combinación peculiar de trazos occidentales y orientales. Y asina, la forma *llúa* 'lluna' contién dos fenómenos horiométricamente pertinentes: F53 «conservación o palatalización de L- inicial llatina», col trazu «palatalización ll-», que ye adscribible al xeotipu oriental; y F65 «caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina en sílaba non final», col trazu «perda de -n-», adscribible al xeotipu occidental; nesti exemplu, lo eonaviego ye la combinación peculiar de los dos trazos *nuna mesma forma llingüística y nun mesmu espaciu xeográficu*. Sicásí, dellos trazos son irreductibles na so adscripción occidental o oriental, dexando la puerta abierta a un tipu específicu de trazos axiales, que se definen como 'nin occidentales nin orientales'. Ye'l casu, por exemplu, de *-iera* en *primiera*, frente a oriental *-era* en *primera* y occidental *-eira* en *primeira*. La existencia d'esti tipu de trazos amuestra que de dalguna manera esiste un xeotipu axial, pero'l fechu de que'l número de trazos d'esti tipu seya perbaxu (namái un 15% de fenómenos incluyen nel so campu de variación un xeotipu axial), indícanos que la peculiaridá axial ta nun nivel inferior na xerarquía taxonómica, y en resultes lo eonaviego paez tar integrao, nun nivel *dialectal*, nún de los dominios *mayores*, previsiblemente nel occidental, polo menos lo más d'ello<sup>3</sup>.

*Adscripción común.* Hai xeovariantes que tienen al empar adscripción oriental, occidental (y axial). Convién aclarar que los fenómenos *con toles xeovariantes comunes* nun se contemplaron na horiometría del ETLEN, por nun tener nengún valor diferencial. Namái se tuvo en cuenta'l xeotipu común nel casu d'aquellos fenómenos susceptibles de presentar xeovariantes diferenciales (occidentales, orientales, axiales) xunto a xeovariantes comunes.

#### ESQUEMA HORIOMÉTRICU DE CADA FENÓMENU XEODIFERENCIAL

Cada fenómenu del ETLEN tien dos o más xeovariantes, exemplificaes nos ítems correspondientes. La distribución xeolectal prevista pa les xeovariantes d'un fenómenu queda representada gráficamente nun *esquema horiométricu*. Hai dos menes d'esquemes horiométricos:

L'*esquema horiométricu xeográficu*, que ye una representación simplificada del mapa de dambos dominios. Por exemplu, el de la Figura 10, que corresponde al fenómenu «Conservación o diptongación de les vocales /e/ y /ɔ/ tónicas llatines nel léxicu patrimonial».

<sup>3</sup> RECASENS (1985), de la qu'estudia la frontera ente los bloques oriental y occidental del catalán en Camp de Tarragona, atopa tamién per vía estadística una «zona intermedia» equiparable a la nuestra zona axial; nel so casu, trátase d'una faza estrecha au se da menos d'un 25% d'orientalidá y occidentalidá.

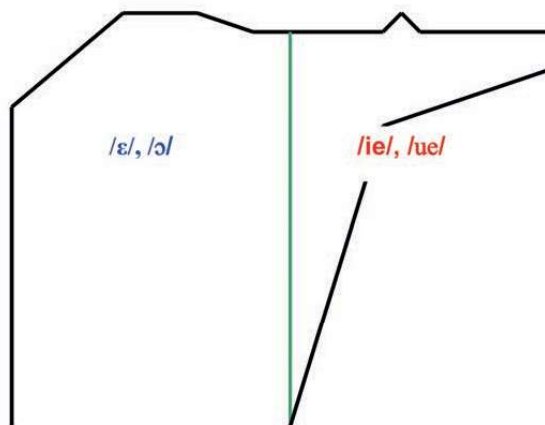


Figura 10. Esquema horiométricu xeográficu del fenómenu F1 «conservación o diptongación de les vocales /e/ y /ɔ/ tónicas llatines».

Significa que les xeovariantes *velho* ~ *vello* ~ *veyo* y *porta* son occidentales, y *vieyu* ~ *vieyyu* ~ *viechu* y *puerta* ~ *puërta* son orientales.

L'*esquema horiométricu tabular*, que simplifica entá más la representación anterior. Asina, el correspondiente al fenómenu dichu enantes ye:

OCIDENTAL	ORIENTAL
/e/, /ɔ/	/ie/, /ue/

#### LOS CUATRO PARÁMETROS D'ATRIBUCIÓN HORIOMÉTRICA DE CADA ÍTEM

Al envís de traducir caúna de les xeovariantes a unidaes de recuentu matemático-estadísticu, faise necesario iguar un sistema de categorización. Ye esti, con cuatro parámetros que permiten otorgar un *atributu xeotipolóxicu* a cada ítem ilustrativu de cada fenómenu:

- + Occidental – Oriental [= xeovariante d'adscripción occidental]
- Occidental + Oriental [= xeovariante d'adscripción oriental]
- Occidental – Oriental [= xeovariante d'adscripción axial]
- + Occidental + Oriental [= xeovariante d'adscripción común]

#### EJEMPLOS D'APLICACIÓN DEL ESQUEMA: CASOS MÁS SIMPLES (XEOVARIANTES CONFLUYENTES)

Acordies colos cuatro parámetros d'enriba, asígnase una *puntuación* a cada ítem concretu en cada puntu xeográficu. La suma total en tolos casos ha ser 100.

Darréu vemos dellos exemplos correspondientes al puntu d'encuesta d'El Pato (conceyu d'Eilao, Asturias). El fenómenu F1 «conservación o diptongación de les vocales /e/ y /ɔ/ tónicas llatines» tien, como yá se vio enriba, dos trazos distintivos: la conservación, que s'adscribe al xeotipu occidental; y la diptongación, al xeotipu oriental. Los esquemes horiométricos son los yá vistos enantes. Les respuestas obteníes n'El Pato son toes de tipu occidental (*vèyo*, *pòrta*), de manera que la puntuación ye esta:



- + Occidental – Oriental: 100
- Occidental + Oriental: 0
- Occidental – Oriental: 0
- + Occidental + Oriental: 0

El fenómeno F23 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *trayer*» tien tres adscripciones xeotipolóxicques posibles:

*Xeovariantes occidentales*, que son les que presenten xi-blante (*trazer*), -g- antihíatica (*trager*, *trouguer*) o les que presenten l'hiatu -aí- (*traír*).

*Xeovariantes orientales*, que son les que presenten -y- antihíatica (*trayer*) o la reducción del hiatu en -e (*trer*).

*Xeovariantes comunes*, que son les que caltienen l'hiatu -aé- (*traer*).

L'esquema horiométricu correspondiente ye esti:

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-aé-	
-azé-, -auçé-, -aí-	-é-, -ajé-

La respuesta n'El Pato ye *trer*, que, acordies cola adscripción fecha, ye un trazu de tipu oriental. En resultes la puntuación ye esta:

- + Occidental – Oriental: 0
- Occidental + Oriental: 100
- Occidental – Oriental: 0
- + Occidental + Oriental: 0

El fenómeno F9 «resultaos del llatín /ɔ/, /o/ + -/g/- romance: repercusión de [w] o non repercusión nel casu de LÖCU» tien dos adscripciones xeotipolóxicques posibles:

*Xeovariantes axiales*, que son les que presenten el diptongu *ou* (*lougo*, *llougo*, *lhougo*, *llougu*, *llou*).

*Xeovariantes comunes*, que son les que conserven ò (*lògo*, *lò*) o'l correspondiente diptongu *ue* (*lluego*, *llueu*).

Esti ye l'esquema horiométricu correspondiente:

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-o-	-ou-	-ue-

N'El Pato la respuesta ye *lougo*, y polo tanto la puntuación ye:

- + Occidental – Oriental: 0
- Occidental + Oriental: 0
- Occidental – Oriental: 100
- + Occidental + Oriental: 0

Nun se podríen dar casos de fenómenos onde los ítems recoyíos dean como resultáu una puntuación de 100% común porque diría en contra de la filosofía del ETLEN d'estudiar los aspectos llingüísticos que suponen una diferenciación de xeotipos. Un exemplu pue ser el casu de los resultaos de F-inicial llatina, que son comunes al dase'l caltenimientu tanto nel gallegoportugués como na parte central y occidental del

asturllionés. Polo tanto, ye un fenómenu que nun se tuvo en cuenta.

#### EXEMPLOS D'APLICACIÓN DEL ESQUEMA: XEOVARIANTES DIVERXENTES

Los exemplos precedentes representen los casos más simples, dao qu'a cada fenómenu correspuénde-y un solu ítem adscribible namái a una xeovariante, o bien dellos ítems que coinciden na mesma xeovariante, polo que la puntuación axudicase entera a un solu parámetru, col valor de 100. Pero, n'otros casos, pa un mesmu fenómenu puen rexistrase dos o más xeovariantes diverxentes. Esto pue producirse por dos razones:

a) *Un mesmu ítem rexístrase nun mesmu llugar con dos xeovariantes distintes*. Por exemplu, el fenómenu F35 «caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia romance [gwa] átona postónica: el casu d'*agua*», con un solu ítem, tien previstes dos xeovariantes: les *xeovariantes occidentales*, que son les del tipu *ágoa*, *auga* o *augua*; y les *xeovariantes comunes*, que son les del tipu *agua*. L'esquema horiométricu ye esti:

OCCIDENTAL	ORIENTAL
agua	
auga, augua, ágoa	

N'El Pato recuéyense dos respuestes válides, *auga* (occidental) y *agua* (común), polo que'l cómputu ye:

- + Occidental – Oriental: 50
- Occidental + Oriental: 0
- Occidental – Oriental: 0
- + Occidental + Oriental: 50

b) *Los diversos ítems d'un mesmu fenómenu recuéyense con xeovariantes diferentes*. Por exemplu, el fenómenu F9I «formación o non formación del grupu romance -m'n- > -m-», colos ítems llat. FEMINA y LUMINARE, tien previstos dos trazos xeodiferenciales: *xeovariantes occidentales*, que son les que suponen el caltenimientu de la secuencia romance -men-, con eventual perda de -n- intervocálica (*fémena*, *fêmea*, *fêmea*, *femia*; *alumear*, *alomear*, *lumear*, *alumiari*); y *xeovariantes orientales*, que suponen la síncopa vocálica que produz la secuencia -m'n- con ulteriores tresformaciones (*fema*, *femia* con yod epentética, *fembra*, *fembla*, *hembra*; *alumar*, *allumar*, *allumar*, *allumbrar*, *alhumbrar*, *allumbrar*). L'esquema horiométricu que-yos corresponde ye esti:

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-m + e ~ i + Ø-	-m + Ø + n- > -m-, -mbr-, -mbl-

N'El Pato recuéyense al empar *femia* (occidental) y *alumar* (oriental), de manera que la puntuación horiométrica ye:

- + Occidental – Oriental: 50
- Occidental + Oriental: 50
- Occidental – Oriental: 0
- + Occidental + Oriental: 0

Obviamente, la casuística ye variada y pue dar pie a puntuaciones más ponderaes. Por exemplu, el fenómenu V47 «formes de la 1.<sup>er</sup> y 2.<sup>a</sup> persones del plural del presente d'indicativu del verbu *dir*», ilustráu con dos ítems, tien previstos dos trazos xeodiferenciales: *xeovariantes occidentales*, que son les del tipu *imos, ides*; y *xeovariantes comunes*, que son les del tipu *vamos, vades ~ vais*. Esti ye'l so esquema horiométricu:

OCCIDENTAL	ORIENTAL
vamos, vades ~ vaes	
imos, ides	

N'El Pato les respuestas a ún de los ítems adscriben a dos xeovariantes (*vamos, imos*), mentanto que la respuesta al otru namái s'adscribe a una (*ides*). D'esta miente, el cómputu ye:

- + Occidental – Oriental: 75
- Occidental + Oriental: 0
- Occidental – Oriental: 0
- + Occidental + Oriental: 25

Ye dicir: el rexistru combináu *vamos - imos* supón 50 % de común y 50 % d'occidental; y el rexistru únicu *ides* supón 100 % d'occidental; en resultes, occidental 75 % y común 25 %.

#### IMPORTANCIA DE LA CONFIGURACIÓN XEOGRÁFICA DE LES VARIANTES NA SO ADSCRIPCIÓN XEOTIPOLOXICA

Convién facer notar que l'adscripción de xeovariantes como occidentales, orientales, axiales o comunes depende esclusivamente de la so distribución xeográfica constatada, y non d'otros factores que podríen prexulgala de manera apriorística. Sobre la tipoloxía de distribución xeográfica de les variantes, estendémonos más alantre nun apartáu específicu.

#### CASOS ESPECÍFICOS NEL DETERMÍN DE LOS FENÓMENOS XEODIFERENCIALES

##### FENÓMENOS Y SUBFENÓMENOS

Nel ETLEN esclúinse los fenómenos xeodiferenciales que tán xerárquicamente subordinaos a otros, y que polo tanto nun ocurren nel nivel de los dominios llingüísticos. Y asina, el fenómenu F65 «caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina en sílaba non final» permite estremar un trazu «conservación de -N-» (oriental) frente a «perda de -N- con subsiguientes alteraciones» (occidental). Sicasí, diversos fenómenos remanecíos de la perda de -N- (y polo tanto occidentales) nun puen incluyise nel cómputu, porque si non equivaldría a cuntar delles veces el mesmu trazu, rompiendo col criteriu de la non redundancia. Nesa circunstancia tán fenómenos como «nasalidad con valor fonolóxicu frente a nasalidá ensin valor fonolóxicu» (*capia / capīa*), «caltenimientu o reducción d'hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica nasal» (*mazaeiro / maceiro*), «secuencia vocálica n'hiatu [a'i], frente a diptongo ['ej] como consecuencia de la perda de -N-» (*longaiza / longueiza*), «caltenimientu del primer elementu tónicu d'un hiatu, frente al so zarramientu; contactu de vocal /e/ por cayida de -N-» (*chea / chía*) o «conservación del primer elementu tónicu d'un hiatu, frente al so zarramientu;

contactu de vocal /o/ por cayida de nasal» (*boa / búa*). Estos *fenómenos subdiferenciales* o *subfenómenos* nun tienen pertinencia horiométrica nel nivel de los dominios porque son subsidiarios del fenómenu xeneral de perda de -N- enunciáu arriba (sí tendríen sentíu, de toes maneres, nuna horiometría interna del dominiu occidental, qu'ayudaría al midimientu de les llandes nel so nivel dialectal).

Los fenómenos y los subfenómenos guarden ente ellos una xerarquía directamente lligada a la clasificación xerárquica xeolectal y xenealóxica que permite estremar ente *llingües* y *dialectos*.

#### LA DISTRIBUCIÓN XEOGRÁFICA DE VARIANTES NEL DETERMÍN DE FENÓMENOS

El criteriu fundamental nel ETLEN p'asignar xeovariantes al mesmu fenómenu ye'l de la distribución xeográfica d'estes. Si tala distribución xeográfica ye apreciablemente diverxente nunes xeovariantes respecto d'otres que de mano s'asignen al mesmu fenómenu, entós considérense finalmente como fenómenos independientes.

Por exemplu: de mano, podía paecer qu'enunciando un fenómenu como «conservación de los diptongos decrecientes tónicos *ei, ou*, frente a la so reducción n'*e, o*» cubriárase tola variedá de casos, porque en tou momentu les xeovariantes son dos: «conservación de los diptongos *ei, ou*» y «monoptongación n'*e, o*». Sicasí, bien aína se comprueba que la xeodistribución d'esos variantes nel casu de *veiga / vega* ye distinta a la que s'atopa n'*estreito / estreto ~ estrechu, n'escaleira / escalera / escalera* o en *peido / pedo ~ peu*. Por eso, a pesar de la identidá de xeovariantes, la diverxencia xeográfica obliga a considerar otros tres fenómenos, que son respectivamente: F5 «conservación del diptongu decreciente tónicu *ei* procedente del llatín /ɔ/, /ɛ/ + yod, frente a la so reducción n'*e*», F6 «Resultaos de la terminación -ARIA» y F8 «presencia o non del diptongu decreciente *ei* nel resultáu del llatín *PEDĪTUM*». Puen comprobese estes xeodistribuciones distintes nos mapes de la Figura 11.

#### OTROS EJEMPLOS

El fenómenu F20 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *escaecer*» da como resultáu ocho elementos de variación, pero por mor de la so distribución xeográfica agrúpense en dos xeovariantes: la oriental «resultáu de secuencia vocálica» (nos casos de -*ai-*, -*ei-*, -*ae-* y -*aye-*) y la occidental «resultáu univocálicu» (nel casu de -*a-*, [-*ε-*] y [-*e-*]). Esti ye l'esquema horiométricu:

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-e-, -ε-, -a-	-ej-, -aj- -ae-, -aje-

El fenómenu F26 «soluciones al alcuentru n'hiatu de vocal velar + /i/ tónica nos resultaos del llatín *AUDIRE*» da como resultáu siete elementos de variación, pero por mor de la so distribución xeográfica agrúpense en cuatro xeovariantes: la occidental «antihíatica labial», nel casu d'*o[w]ír, o(u)[β]ír*; la oriental «antihíatica palatal», nel casu d'*o(u)yír, o(u)yer*; l'axial «antihíatica velar» nel casu d'*oug(ü)ír*; y la común «secuencia bivocálica» nel casu d'*oír, uír*. L'esquema horiométricu ye'l siguiente:



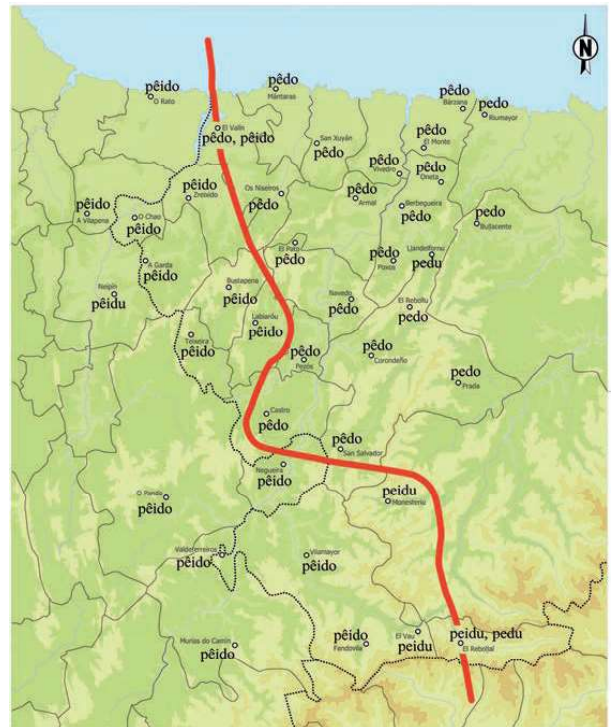
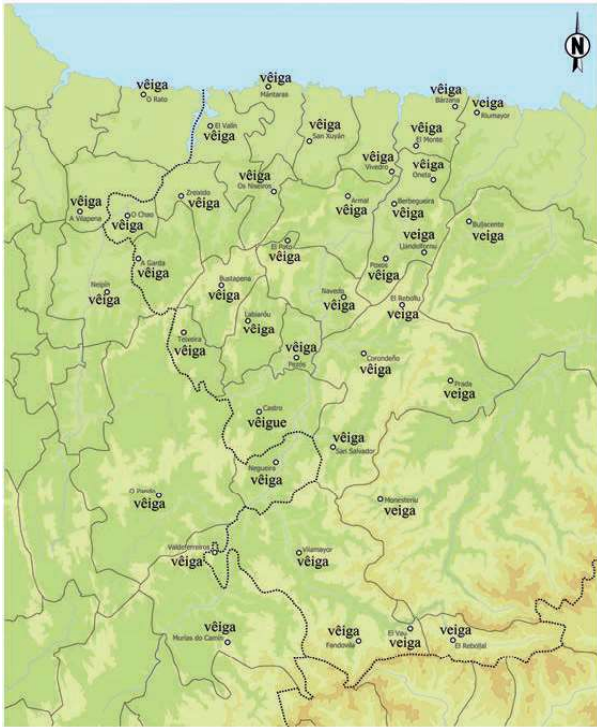


Figura 11. Isogloses que xebren las áreas con caltenimientu, redución o tresformación del diptongu decreciente ei nos casos de los ítems «vega», «estrechu», «escalera» y «peu».

OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
owí-, awí- o(w)bí-, uβí-	owu(w)í-, awu(w)í-	oji-, ojé-

oí-, uí-, oé-

El fenómeno V58 «forma del presente de suxuntivu del verbu *tar*» da como resultáu ocho elementos de variación, pero por mor de la so distribución xeográfica agrúpanse en tres xeovariantes: la occidental «caltenimientu d'e con palatalización fuerte» nel casu de *-eña-*, *-exa-*; la oriental qu'axunta *-eya-*, *-ía-*, *-iya-* y *-i-*; y la común «caltenimientu d'e en secuencia bi-

vocálica o univocálica» nel casu de *-éa-*, *-é-*. Esti ye l'esquema horiométricu:

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ca-, -c-	
-eña- -exa-, -eza-	-ía, -eya ~ -eye, -ie- ~ -ii ~ -í

## CASOS ESPECÍFICOS NEL DETERMÍN DE LES XEOVARIANTES

### XEOVARIANTE, ÍTEM Y ISOGLOSA

El conceutu d'isoglosa asóciase al d'ítem y non tanto al de xeovariante. Una *xeovariante* (o trazu xeodiferencial) determínase inductivamente a partir de casos o elementos concretos qu'amuestren un mesmu tipu de diferencia con una distribución xeográfica asemeyada. Caún d'esos elementos (casos, exemplos) llamámoslu *ítem*<sup>4</sup>.

Los ítems ilustren la diferencialidá y xeodistribución n'árees que, si son similares, dexen asociar los trazos a un mesmu fenómenu. Al respective del fenómenu F54 «conservación o perda de *-l-* intervocálica llatina» estremamos na zona Eo-Navia dos xeovariantes: «perda de *-l-*» (occidental) y «caltenimientu de *-l-*» (oriental). Los ítems son nesti casu les palabres concretes nes que rexistramos la manifestación d'esa diferencialidá: los derivaos del llatín *PALU* y *CALÉNTÉ*. Hai qu'alvertir que los ítems nun son necesariamente palabres. Y asina, al respective del fenómenu N51 «esistencia de la interpolación del pronome átonu ente l'auxiliar y l'infinitivu en delles perífrasis verbales (*hasme chamar*)», los trazos xeodiferenciales son «esistencia d'interpolación», nel casu de *hasme chamar* (occidental); y «inesistencia d'interpolación», nel casu de *has chama(r)me* (común). Los ítems nesti casu son les construcciones concretes con esti tipu de perífrasis.

Acordies con una visión simplista y ideal, tolos ítems asocioas a una mesma formulación de fenómenu amostraríen los mesmos trazos xeodiferenciales y la mesma xeodistribución d'árees, y les árees de cada ítem superpondríense de xeitu perfectu, polo menos en dellos de los sos bordes o fronteres<sup>5</sup>. La isoglosa —llinia cartográfica que xebra puntos (árees, en realidá) con trazos xeodiferenciales adscritos al mesmu fenómenu— remitiría, asina, al fenómenu por enteru, y coincidiría en caún de los sos ítems. Efectivamente, hai fenómenos que s'averen a esta situación ideal: na zona Eo-Navia, el fenómenu F1 «conservación o diptongación de les vocales /ɛ/ y /ɔ/ tónicas llatines» presenta les dos xeovariantes, «conservación de les vocales /ɛ/ y /ɔ/ tónicas llatines, frente a la so diptongación» y «diptongación n'*ie*, *ue*», y verificase qu'una gran cantidá d'ítems coinciden na isoglosa que s'atopa na frontera de contactu ente'l gallegoportugués y l'asturllionés<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> SPRUIT (2006: 8-9) llama a los ítems «atomic variables», frente a los «feature variables» o «features», que son lo que nós llamamos *trazos*.

<sup>5</sup> Idea que venien a apoyar los neogramáticos, y que la xeografía llingüística desmintió bien aína. En DAUZAT (1922: 55-58) preséntase esta controversia y apúrrense dellos exemplos galorrománicos de cómo un mesmu fenómenu fonéticu se manifesta n'isogloses dispares.

<sup>6</sup> Ye pertinente destacar, en tou casu, que munches agrupaciones d'isogloses qu'apaecen como una sola llinia en mapa, respunden a una simplificación visual. Como señalen CHAMBERS & TRUDGILL (1984: 107) a



Figura 12. Mapa de respuestas del fenómenu F1 «conservación o diptongación de les vocales /ɛ/ y /ɔ/ tónicas llatines» nel ítem «vieyu», cola isoglosa xebradora de dambes árees.

Pero asocede bien de veces que los ítems adscritos a una mesma formulación de fenómenu desapártense d'esa regularidá, observación que constitúi yá un tópicu repetíu nes esposiciones de dialectoloxía teórica<sup>7</sup>. Nel ETLEN compruébase qu'esisten polo menos dos maneres de cómo los ítems se desparten de la regularidá:

a) Los ítems presenten repertorios distintos de xeovariantes. Considérese, por exemplu, un fenómenu como «hiatu *-a'e-* procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración». De mano, dos de los sos ítems son llat. \*TRA(G)ERE (pol clásicu TRAHERE)<sup>8</sup> y CA(D)ERE. Sicasí, el repertoriu de les sos xeovariantes nun coincide, como amuestra esti cuadru comparativu:

*TRA(G)ERE	CA(D)ERE
-[a'e]-, como <i>traer</i>	-[a'e]-, como <i>caer</i>
-[a'i]-, como <i>traír</i>	-[a'i]-, como <i>caír</i>

propósitu del abanicu del Rin: «The essential difference between the area of the fan and the other areas is that the isoglosses are more widely separated at the fan. Nevertheless, they are more or less separated everywhere».

<sup>7</sup> Suel citase ún de los pioneros de la dialectoloxía xeográfica, Georg Wenker, que comprobó cómo les lleis fonétiques que postularen los neogramáticos nun se cumplieren nos dialectos alemanes. No sucesivo ye un fechu alvertíu una y otra vegada en diversos ámbitos; ver CHAMBERS & TRUDGILL (1984: 38, 174-180).

<sup>8</sup> Pa la etimoloxía \*TRA(G)ERE, ver COROMINES & PASCUAL, 1997 s.v. *traer*; FERREIRO FERNÁNDEZ, 1999, 344-345; CUNHA & MELLO SOBRINHO, 2001, s. v. *trazer*.





Figura 13. Mapa de respuestas del fenómeno F23 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu trayer». Les isogloses estremen les áreas onde hai traier ~ trayer (equi siempre con -y-) del restu.

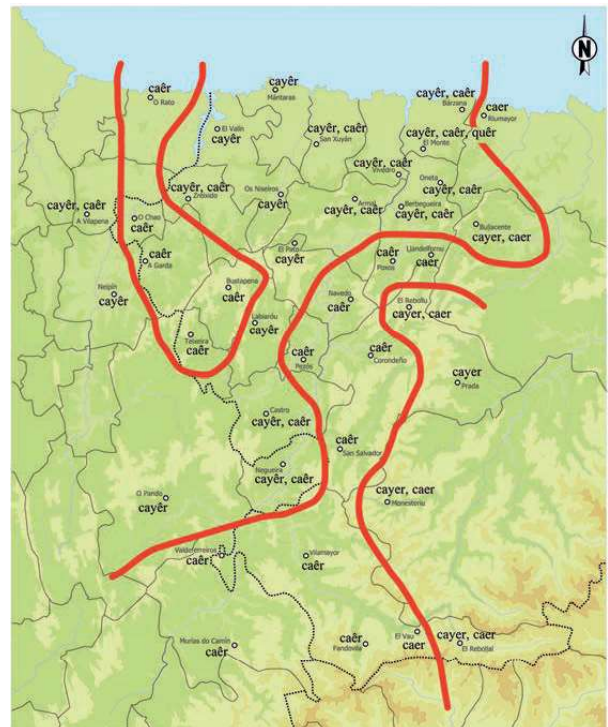


Figura 14. Mapa de respuestas del fenómeno F22 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu cayer». Les isogloses estremen les áreas onde hai caier ~ cayer (equi siempre con -y-) del restu.

*TRA(G)ERE	CA(D)ERE
—	-['aj]-, como <i>caier</i>
-[a'je]-, como <i>traier, trayer</i>	-[a'je]-, como <i>caier, cayer</i>
-[a'uje]-, como <i>traguer</i>	—
-['e]-, como <i>trer</i>	-['e]-, como <i>quer</i>

b) Los ítems presenten xeodistribuciones distintas de los mesmos trazos xeodiferenciales. Esto significa que, por exemplu, el trazu -[a'je]- nun conforma la mesma área xeográfica nel casu de *traier, trayer* que nel casu de *caier ~ cayer*, resultando d'ello un percorríu distintu de les isogloses, como se comprueba nos mapas de les Figures 13 y 14.

No que se refer a la zona Eo-Navia, y a efectos horiométricos o d'adscripción de trazos a los xeotipos occidental y oriental, estos esquemes amuestren la xeodistribución distinta de les xeovariantes de cada ítem consideráu. Del llat. \*TRA(G)ERE:

OCCIDENTAL	OCCIDENTAL
-azé-	-é-
-aujé-	
-aí-	

-aé-

Del llat. CADERE:

OCCIDENTAL	AXIAL	OCCIDENTAL
-aí-	-é-	-ajé-
		-áj-

-aé-

Obsérvese, por exemplu, cómo la forma *trer* ye oriental, mentes que la forma *quer* ye esclusivamente axial.

En resultes, l'amestanza d'estes dos circunstancies, (a) y (b), fixo que lo que de mano paecía un mesmu fenómenu s'esgayare en dos: F23 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *trayer*» y F22 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *cayer*».

(c) Dellos ítems nun amuestren diferencialidá. Considérese, por exemplu, el fenómenu F54 «conservación o perda de -L- intervocálica llatina», coles xeovariantes occidental «perda de -l-» y oriental «caltenimientu de -l-». Anque esti fenómenu queda ilustráu nesti atlas namái colos ítems PALU y CALÉNTe, ello ye qu'esisten munchos más: GELARE, MÓLA, MOLĪNU, FĪLU, COLÓRE, AUTÓLU, etc. Sicasi, ítems como GŪLA o UALĒRE nun amuestren diferencialidá: gallport. *gola* 'gargüelu', 'cuello de camisa', astllio. *gola* 'escobiu'; gallport. y astllio. *valer*. Polo tanto, estos ítems nun puen asociase al mesmu fenómenu enunciáu.

Puen sacase dos conclusiones a partir de lo espuestu:

1) La isoglosa ye, puramente, la manifestación espacial del ítem, quier dicise, la llinia cartográfica que marca una xeodistribución concreta asociada a un ítem que manifiesta una xeovariante. Ye importante destacar que la isoglosa ye la visualización espacial de la xeovariante asociada al ítem individual, más que de la xeovariante mesma.

2) La distribución xeográfica de les xeovariantes ye un factor importante a la hora de clasificalas como integrantes del mesmu fenómenu o pa considerales como fenómenos independientes.

## ISOGLOSES HOMO- Y HETEROFENOMÉNIQUES

En relación col problema de si delles isogloses tán atechaes baxo'l mesmu fenómenu o baxo dellos fenómenos de naturaleza asemeyada, estremamos ente *isogloses homofenómiques* y *heterofenómiques*.

Llamamos *isogloses homofenómiques* a aquelles que, arriendes de compartir la mesma naturaleza llingüística, presenten un trazáu xeográficu mui similar –aunque cuasi siempre daqué diferente acordies con cada ítem–, polo que puen considerase dientro'l campu de variación d'un mesmu fenómenu. Por exemplu, los ítems PALU y CALÉNTI (y GELARE, MÓLA, MOLINU, FÍLU, COLÓRE, AUIÓLU, etc.) dientro'l fenómenu F54 «conservación o perda de -L- intervocálica llatina».

Pelo contrario, les *isogloses heterofenómiques* son aquelles que, compartiendo una mesma naturaleza llingüística, presenten un trazáu xeográficu notoriamente diverxente, polo qu'han considerase adscrites a fenómenos distintos. Esti ye'l casu de, per un llau, los ítems *vega* (*veiga*), *cosa* (*cousa*) y otros que podríen amestase, como *cantaré* (*cantaréi*), *texu* (*teixo*), *quesu* (*queisu*, *queixo*), *otru* (*outru*), *cantó* (*cantóu*), *moru* (*mouro*), *pocu* (*poucu*), *ropa* (*roupa*), etc.; per otu llau, los ítems *estrechu* (*estreito*, *estreto*), *derechu* (*dereito*, *dereto*), *enteru* (*enteiro*) y *madera* (*madeira*), amás d'otros que podríen amestase, como *felechu* (*foleitu*, *foleto*), *provechu* (*proveitu*, *proveto*), etc.; del ítem *escalera* (*escaleira*, *escaliera*) y otros que podríen considerase, como *primera* (*primeira*, *primiera*), *carrera* (*carreira*, *carriera*), *foguera* (*fogueira*, *foguiera*), etc.; y del ítem *pedo* (*peido*). Toos ellos comparten la mesma naturaleza llingüística, desque se refieren al caltenimientu o reducción de los dipontos decrecientes *ei*, *ou*. Sicasí, los percorríos notoriamente diverxentes de les sos isogloses aconseyen tratalos como fenómenos diferentes, y, en resultes, les sos isogloses son heterofenómiques.

## TIPOLOXÍA DE CONFIGURACIONES XEOCONTRASTIVES

El planteamientu horiométricu básase en que, pa cada fenómenu consideráu pal corpus d'estudiu, esiste un *contraste xeográficu* o *xeocontraste* ente xeovariantes asociaes a ún o otu ámbitu o dominiu llingüísticu. Caún d'estos contrastes amuestra una *configuración xeocontrastiva* peculiar, que ye la so disposición xeográfica en mapa y en relación con dambos dominios.

A los efectos d'esti proyectu, estrémense dos grandes configuraciones contrastives: la *binaria* y la *ternaria*.

Los esquemes xeollingüísticos qu'equí apaecen intérprentense acordies con esta simboloxía:

- La llinia delgada representa l'axis o referencia fronteriza ente dambos dominios llingüísticos, talo que se vien estableciendo na tradición dialectolóxica.

- La llinia verde más gruesa representa, en cada esquema, la llende de xeocontraste, que marca la configuración xeocontrastiva de cada trazau.

- Les xeovariantes occidentales apaecen rotulaes en color azul, les orientales en colorao y les axiales en negro. Les xeovariantes comunes apaecen en color verde. El cuerpu de lletra menor indica xeovariantes con presencia bien menguada.

- Aunque se tien en cuenta la integridá xeográfica de los dos dominios llingüísticos, por razones d'espaciu'l territoriu sureñu del gallegoportugués representase parcialmente.

## CONFIGURACIÓN XEOCONTRASTIVA BINARIA

La *configuración xeocontrastiva binaria* (o *occidental / oriental*) ye la básica y más frecuente; ye la que correspuende a un contraste básicu de tipu occidental / oriental. Dientro d'esta configuración pue estremase la *configuración central* y la *configuración estensa*.

La *configuración binaria central* ye la qu'amuestra una llende ente xeovariantes corriendo de norte a sur a lo llargo de la faza axial. Esto asocede, por exemplu, col fenómenu F1 «conservación o diptongación de les vocales /e/ y /o/ tónicas llatines», con xeovariantes como *vello* (*velho*, *veyo*) / *vieyyu* (*vieychu*), *porta* / *puerta* (*puorta*) (Figura 15).

Otros fenómenos de configuración binaria central son: F2 «sistema de siete o de cinco vocales orales tónicas»; F7 «presencia o non del diptongu decreciente *ei* nel resultáu del llatín FERIAM»; F8 «presencia o non del diptongu decreciente *ei* nel resultáu del llatín PEDITUM»; F20 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *escaecer*»; N29 «forma del pronome tónicu de la 1.<sup>er</sup> persona del singular en función de suxetu», col ítem *yo* ~ *you* (*eu*); V12 «desinencia de la 3.<sup>er</sup> persona del singular del presente d'indicativu de los verbos con radical en -θ/- intervocálica, siguida de pronome enclítico», con ítems como *conozte* (*conócete*), *merzlo* (*merécelo*,

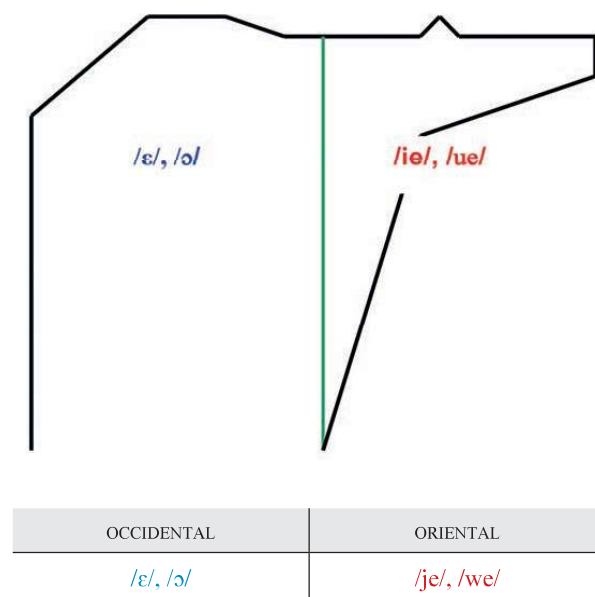


Figura 15. Configuración binaria central. Esquemes horiométricos xeográficu y tabular del fenómenu F1 «conservación o diptongación de les vocales /e/ y /o/ tónicas llatines».

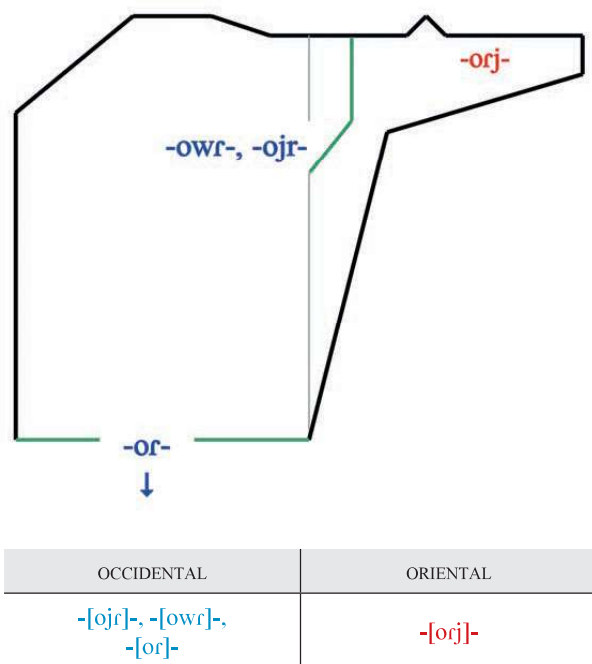


Figura 16. Configuración occidental estensa. Esquemas horiométricos xeográficu y tabular del fenómenu F42 «caltenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu -ORIU-, -ORIA, frente a la metátesis de la yod».

meréceo), *parezvos* (*parécevos*); V33 «esistencia del infinitivu personal o conxugáu»; V34 «vocal temática *i* o *ie* tónica nel xerundi de los verbos de la 3.<sup>er</sup> conxugación», con ítems como *partiendo* (*partindo*), *sintiendo* (*sentindo*), *siguiendo* (*seguindo*); V35 «caltenimientu o perda de *-r* del infinitivu siguíu de pronome enclíticu que nun entame con /l-/», colos ítems *bañase* (*bañarse*); y otros.

La *configuración binaria estensa* ye la qu'amuestra la frontera de xeovariantes discurriendo fuera de la zona axial pel oriente o pel occidente, espurriéndose pel territoriu del ámbitu xeolectal oriental o occidental, pero nuna proporción limitada y en tou casu ensin superar la metá d'esi territoriu (a manera de referencia, ensin trespasar pel occidente la provincia de Lugo o pel oriente l'asturianu occidental).

D'esta miente, pue estremase una *configuración occidental estensa*, como la que correspuende al fenómenu F42 «caltenimientu de la secuencia vocálica nel sufixu -ORIU-, -ORIA, frente a la metátesis de la yod», cola xeovariante -[ojr]- estendiéndose per parte del asturianu occidental (Figura 16).

Y esiste tamién una *configuración oriental estensa*, como la que correspuende al fenómenu F73 «terminación tónica llatina -INU: resultáu -ín, -inu frente a -iño», coles xeovariantes *vecín* o *pequenín* algamando una zona amplia del oriente de la provincia de Lugo (Figura 17). Lo mesmo asocede col fenómenu F16 «vocal tónica *o*, *u* nel deriváu del llatín LACUNA», cola xeovariante en -*u(n)a* entrando pela parte suroriental de Lugo y nordés d'Ourense. Xulgamos razonable la hipótesis de que la proporción de xeovariantes *estenses* nun supera la de *centrales*, lo que concuerda cola vieya observación de qu'existe una frontera inter-dominios na zona axial (y non n'otra zona xeográfica).

Cuando una xeovariante xeneral o cuasi xeneral nun dominiu ocupa una extensión abondo significativa del dominiu contiguu, entós nun tamos ante una configuración estensa,

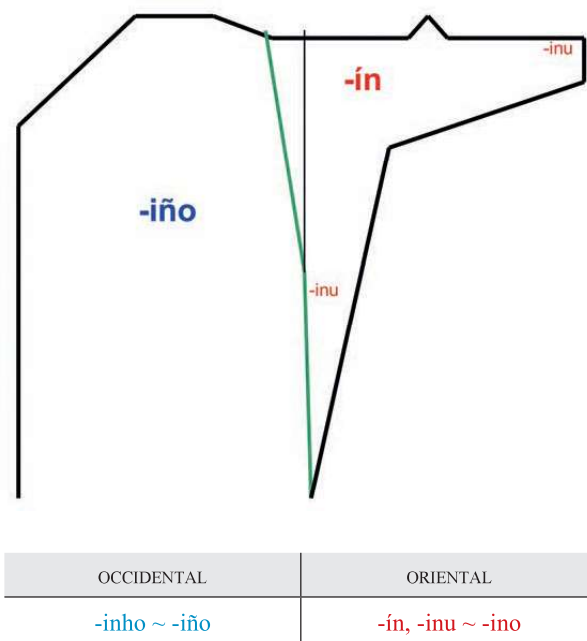


Figura 17. Configuración oriental estensa. Esquemas horiométricos xeográficu y tabular del fenómenu F73 «terminación tónica llatina -INU: resultáu -ín, -inu frente a -iño».

sinón ante una *configuración común*, de manera tala qu'esa xeovariante pertenez a dambos dominios por igual, siendo esa l'adscripción xeotipolóxica que se-y otorga. El trazu involucráu nun tien pertinencia horiométrica. Pa clasificar como común la configuración d'una xeovariante, consideráronse estos criterios:

a) Un trazu occidental que penetre nel territoriu del asturllionés nun se considera común si la so distribución xeolectal nun pasa más al leste de la metá occidental d'Asturies y Llión. Asina, por exemplu, el caltenimientu del diptongu *ei*, *ou* nos casos de *veiga* y *cousa* considérase un trazu occidental porque llega xusto hasta la metá d'Asturies y Llión pel leste. Sicasí, el caltenimientu de la *r*- inicial llatina nun se tuvo en cuenta porque s'esparde per tol gallegoportugués y per tola zona occidental y central d'Asturies, amás de pel occidente de Llión y Zamora, territoriu suficiente como pa considerar el fenómenu como común a los dos xeotipos.

b) Un trazu oriental que penetre nel gallegoportugués nun ye común si la so distribución xeolectal nun pasa más al oeste de les provincias de Lugo y Ourense. D'esti mou, les formes *vecín* y *pequenín*, que se dan na franxa más oriental de Lugo, considérense orientales. Sicasí, la forma *miollu*, con caltenimientu del diptongu, propia de gran parte del asturllionés, rexístrase en gallegoportugués como *miola*, *miolo*, n'Ourense, Pontevedra, el suroccidente de Lugo, y el centru y l'oriente d'A Coruña, polo que se consideró como xeotipológicamente común.

Apuerta bien a menudo qu'un mesmu fenómenu presenta dos xeovariantes: una común y otra adsrita a ún de los dominios. Nestos casos podemos falar de *configuración común / occidental* y *configuración común / oriental*, según el campu de variación peculiar de cada fenómenu.

De la *configuración común / occidental* tenemos los exemplos F11 «diptongu *ou* nel axetivu deriváu del llatín



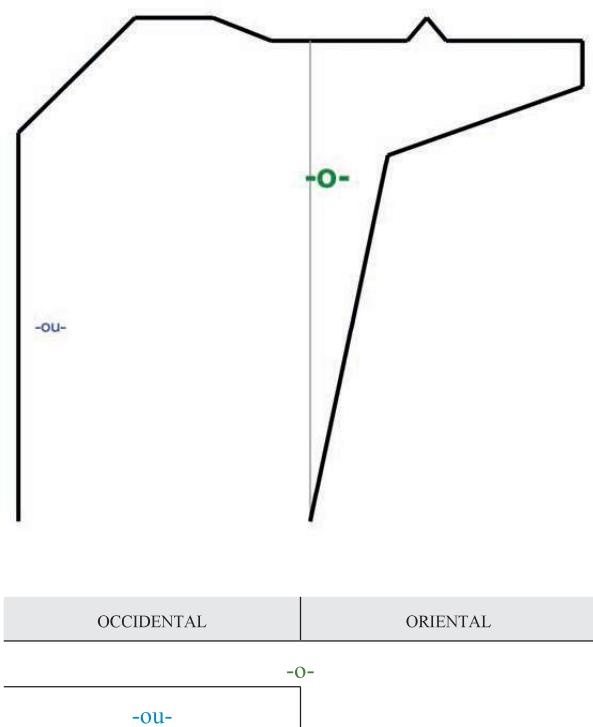


Figura 18. Configuración común / occidental. Esquemas horiométricos xeográfico y tabular del fenómeno F14 «conservación o inflexión de la vocal nes secuencias llatines -ŪLT- y -ŪCT-».

FLŪXU», cola xeovariante en -o- común; F14 «conservación o inflexión de la vocal nes secuencias llatines -ŪLT- y -ŪCT-», con -u- como trazu común (Figura 18).

De la configuración común / oriental hai exemplos como N30 «forma del pronome tónico de 1.ª persona del singular en función preposicional» (Figura 19).

Finalmente, esiste tamién la configuración común / occidental / oriental, qu'atopamos nos fenómenos F18 «vocal tónica o, u nel resultáu del llatín HŌDĪE» (Figura 20), con -o- común; F21 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel sustantivu *mastru*», con -aé- común; F23 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *trayer*», con -aé- como trazu común; F24 «secuencias vocálicas secundaries -i'o- procedentes de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu como hiatu o diptongu, frente a la so reducción», con -[ió]-, -[jó]-, -[eó]- común nos ítems *pioyu*, *miollu*; V58 «forma del presente de suxuntivu del verbu *tar*», con -éa-, -é- común; o V59 «forma del presente de suxuntivu del verbu *dar*», con -éa-, -é-, -ia- como rasgo común.

### CONFIGURACIÓN XEOCONTRASTIVA TERNARIA

La configuración xeocontrastiva ternaria ye aquella onde entra en xuegu una distribución axial –desque se comprueba la existencia de resultaos non típicables nin como occidentales nin como orientales–, pudiendo dase'l contraste máximu na xeo-distribución occidental / axial / oriental. Los casos onde intervién la configuración axial son minoritarios, lo qu'encarta cola hipótesis de que la peculiaridá axial, como conxuntu de

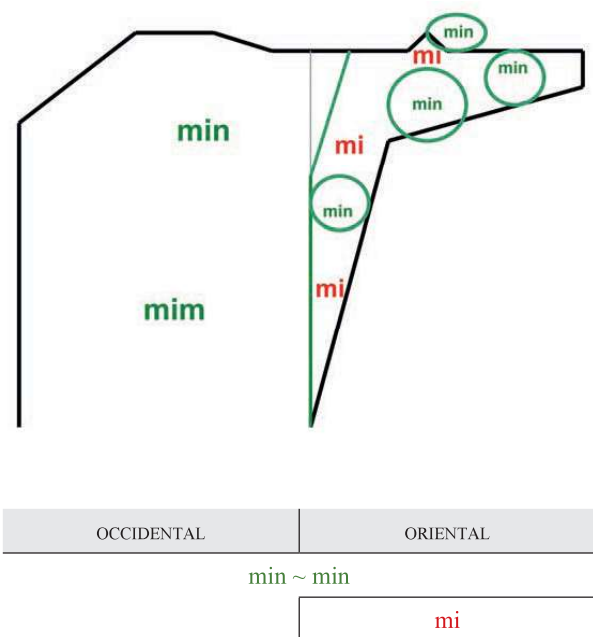


Figura 19. Configuración común / oriental. Esquemas horiométricos xeográfico y tabular del fenómeno N30 «forma del pronome tónico de 1.ª persona del singular en función preposicional».

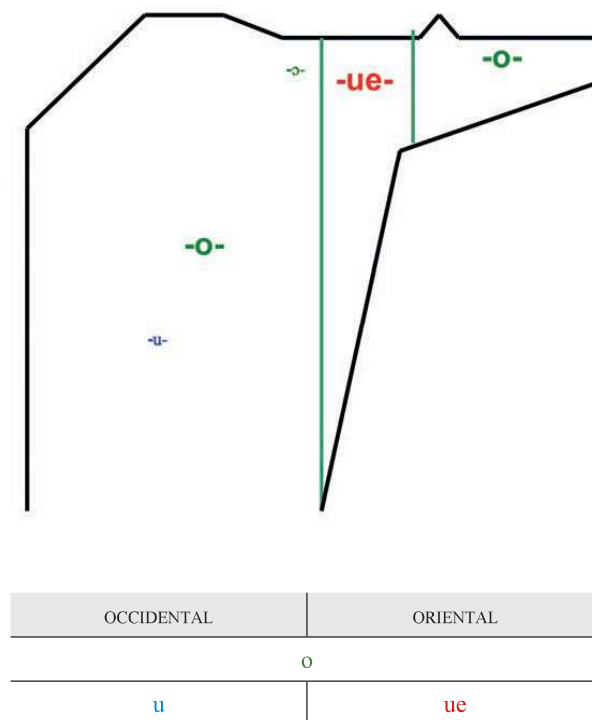
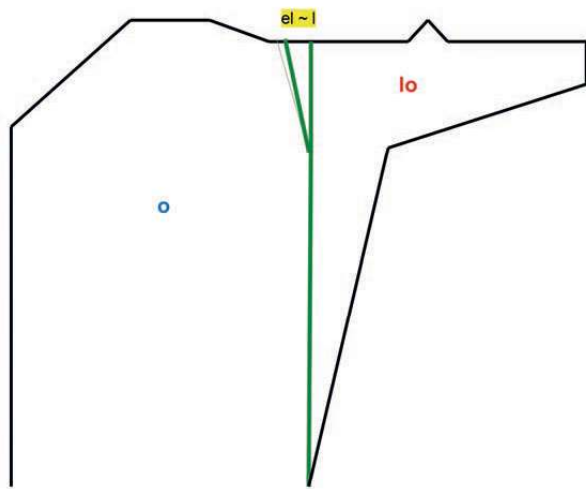


Figura 20. Configuración común / occidental / oriental. Esquemas horiométricos xeográfico y tabular del fenómeno F18 «vocal tónica o, u nel resultáu del llatín HŌDĪE».



OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
o	el	lo

Figura 21. Configuración ternaria occidental / axial / oriental. Esquemas horiométricos xeográficu y tabular del fenómenu N19 «formes primeres del articulu neutru».

transición, ye la presencia de trazos occidentales en proporción mayoritaria, con trazos orientales en menor proporción, y una cantidá enforma menor de trazos esclusivos. Exemplan de configuración ternaria occidental / axial / oriental ye'l que corresponde al fenómenu N19 «formes primeres del articulu neutru» (Figura 21).

Puen atopase casos en que, dentro d'un mesmu fenómenu, se combine la configuración occidental / axial / oriental con un trazu común, resultando una configuración occidental / axial / oriental / común. Ye lo que s'alcuentra nel fenómenu F22 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *cayer*» (Figura 22), onde -ae- ye común, -aí- occidental, -e- axial y -ayé-, -ái- orientales.

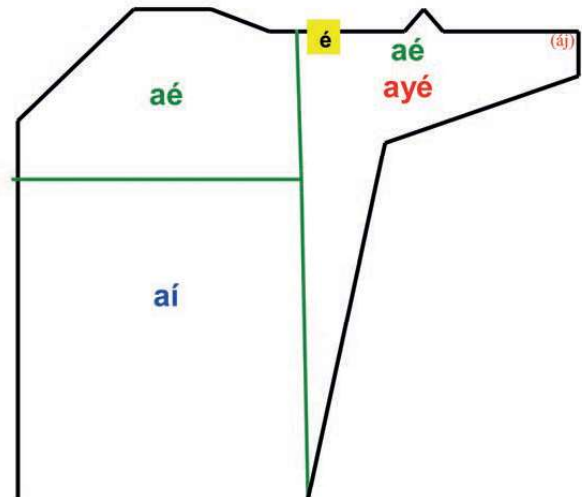
Otra variante ye la configuración occidental / axial / común, como nel fenómenu F31 «caltenimientu o alteración de [wa] na secuencia [kwa] átona pretónica nel casu del indefiníu *cualquiera*» (Figura 23).

Asemeyada ye la configuración común / axial / oriental, como nel fenómenu F10 «resultaos del llatín /ɔ/, /o/ + /g/- romance: repercusión de [w] o non repercusión en NÖDU» (Figura 24).

#### CIRCUNSTANCIAS ESPECÍFIQUES NEL DETERMÍN DE LOS FORMES RECOYÍES

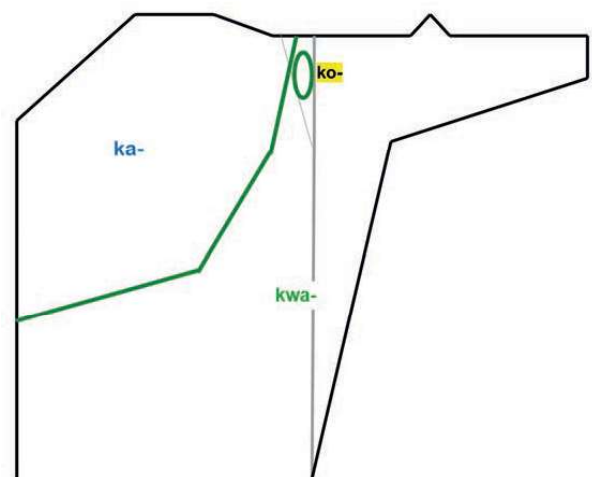
##### *L'autoctonía de les formes recoyies*

Como se dixo, les operaciones horiométriques básense na posibilidá d'adscribir cada xeovariante de cada ítem a ún de los espacios xeolectales: occidental, oriental, en dellos casos axial, y común. Con estes, pue suscitase un problema previu,



OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
-a'í-	-é-	-ajé-
		-á'j-
-a'e-		

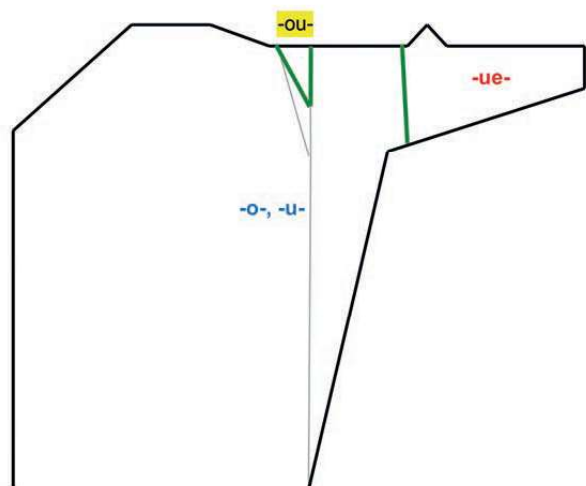
Figura 22. Configuración ternaria occidental / axial / oriental / común. Esquemas horiométricos xeográficu y tabular del fenómenu F22 «hiatu -a'e- procedente de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu o alteración nel verbu *cayer*».



OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	kwa-	
ka-		ko-

Figura 23. Configuración ternaria occidental / axial / común. Esquemas horiométricos xeográficu y tabular del fenómenu F31 «caltenimientu o alteración de [wa] na secuencia [kwa] átona pretónica nel casu del indefiníu *cualquiera*».





OCCIDENTAL	AXIAL	ORIENTAL
	-o-, -u-	
	-ou-	-ue-

Figura 24. Configuración ternaria común / axial / oriental. Esquemas horiométricos xeográficu y tabular del fenómenu F10 «resultaos del llatín /ɔ/, /o/ + /g/- romance: repercusión de [w] o non repercusión en NÓDU».

que consiste en determinar cuándo les formes recoyíes na encuesta son autóctones o propias de la fala del llugar, y cuándo eses formes son alóctones o importaes d'otres zones lectales o del castellanu. Lóxicamente, pártese del principiu de que les formes recoyíes han ser propias de la fala estudiada. Esti principiu nun tien oxeción posible: nun se pue caracterizar una fala colos trazos d'otra.

Podríen estremase dos postures:

a) Considerar que son propias de la fala local toles formes llingüístiques presentes nella, con independencia del so orixe, época de formación o introducción (y mesmamente del so grau d'afincamientu na fala actual).

b) Considerar que son propias de la fala local namái les formes llingüístiques nel usu actual que la caractericen dialectalmente, desanicando les formes de les que sabemos con seguridad que s'introducieron n'época recién, mesmamente en competencia con elementos autóctonos. Convién dexar claro qu'esta caracterización llingüística bázase nun fechu estadísticu, que consiste en qu'una determinada característica presenta una proporción mayoritaria clara na fala local, proporción que les formes importaes nun alteriaron significativamente. Hai qu'entender, entós, que si la masa estadístico ta permediado pa dambes característiques o presenta un balance porcentualmente significativu pa dambes, esta controversia dexa de tener xaciu, porque en realidá dambes característiques son yá *propies* de la fala local, magar qu'una d'elles nun lo seya dende'l puntu de vista xenealóxicu.

Paez que dambes postures son válides, d'acordies col oxetivu que se siga. La postura (a) encarta con estudios que dan primacía a la visión sincrónica (o que, polo menos, desábrense de la diacronía) y rebaxen el factor parentescu, retratando la fala local tala cuala se manifiesta güei. La postura (b) encarta

con estudios que dan primacía a la visión diacrónica y al parentescu, nel sen de que los trazos que lleguen al usu actual son los que caractericen cuantitativamente la fala, y non elementos aislaos que proceden de xuru d'otres zones, mesmamente cercanes.

Por exemplu, en relación col fenómenu F65 «caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica llatina en sílaba non final», adscribense al espaciu xeolectal occidental les formes con perda de -n- (con ulteriores efectos), y al espaciu xeolectal oriental les formes que caltienen la -n-. Esti ye l'esquema horiométricu:

OCCIDENTAL		ORIENTAL
	-Ø-	
-Ø-	-Øn-	-n-

Pa ilustrar esti fenómenu considérense cuatro ítems: «menudu», «tener», «ceniza», «molineru». De mano, espérase qu'en cada llugar les formes llingüístiques seyan coherentes pa con esti fenómenu. Y asina, n'Os Niseiros recuéyense les cuatro formes con adscripción occidental (*miudo*, *ter*, *cinza*, *mulieiro*), mentanto qu'en Prada son toes cuatro d'adscripción oriental (*menudu*, *tener*, *ciniza*, *molineiru*). Sin embargo, obsérvase qu'en dellos llugares de comportamientu occidental (A Vilapena, Neipín, O Rato, O Chao, A Garda, O Pando, Zreixido, Teixeira, Murias, Labiarou, Pezós, Castro, Negueira, Vilamayor, Corondeño, San Salvador y Berbegueira), l'ítem «menudu» preséntase únicu na forma oriental. Por exemplu, n'O Rato recuéyese *menudo*, *ter*, *cinza*, *mulieiro*. Ye fácil albidrar que, nuna visión diacrónica, la forma *menudu* ye d'orixe alóctonu (seguraza que tien que demostrase cola constatación de formes anteriores o históriques con perda de -n-), pero'l fechu ye que na fala actual del llugar namái se recueye *menudo* y, polo tanto, esta ye la forma propia o *autóctona* que tien que se tener en cuenta. La puntuación horiométrica, nesti exemplu d'O Rato, ye:

+ Occidental – Oriental 75  
 – Occidental + Oriental 25  
 – Occidental – Oriental 0  
 + Occidental + Oriental 0

Nel exemplu anterior, la forma «discrepante» recuéyese como variante única, desde nun se rexistraron variantes con perda de -n-. Pero pue dase'l casu de rexistrase una coexistencia ente dos xeovariantes. Nesta investigación considérense dos situaciones con dos tratamientos distintos:

a) Coexistencia de dos formes reconocibles o aceptaes dambes como autóctones. Por exemplu, en Bustapena pal mesmu fenómenu recuéyese *miudo* ~ *menudo*, *ter*, *cinza*, *mulieiro*. La forma *miudo* ye la histórica de la fala, pero dende un puntu de vista sincrónico constátase que la forma *menudo* –igual qu'asocede n'otros llugares, onde mesmamente ye forma única– ye mayoritaria na fala actual. D'esta mente, independientemente de la so diacronía (ye, con cuasi toa seguraza, forma llegada d'otres zones), ye indudable que forma parte de la fala real de Bustapena, polo que se tuvo en cuenta a tolos efectos. En resultes, la puntuación horiométrica d'esti fenómenu ye:

+ Occidental – Oriental 87  
 – Occidental + Oriental 13  
 – Occidental – Oriental 0  
 + Occidental + Oriental 0

b) Coexistencia d'una forma reconocible como autóctona y otra reconocible como alóctona. Seya, por exemplu, el fenómenu F37 «caltenimientu o alteración de [wa] nos resultaos de la secuencia [fwa]», colos ítems «Xuan» y «Xuacu».

OCCIDENTAL	ORIENTAL
fwa-	
fa-, fo(a)-	

En Bustapena recuéyese les formes *Xan* y *Juaco*; la segunda paez una castellanización d'una forma autóctona *Xuaco* que se documenta n'otros llugares próximos (Navedo o El Valín, por exemplu), de lo que ye niciu la presencia del fonema /x/. Sicásí, como lo que se contempla nesti fenómenu ye'l tratamientu de la secuencia [wa], a efectos vocálicos la forma *Juaco* cuenta como autóctona na puntuación horiométrica:

- + Occidental – Oriental 50
- Occidental + Oriental 0
- Occidental – Oriental 0
- + Occidental + Oriental 50

Pel so llau, en Negueira les formes recoyíos son *Xan*, *Xuan* y *Xuaquín*, *Juaco*, y polo tanto la puntuación ye:

- + Occidental – Oriental 25
- Occidental + Oriental 0
- Occidental – Oriental 0
- + Occidental + Oriental 75

En dellos casos, el determín sobre l'autoctonía d'una forma depende de la copresencia o non de más d'un trazu. Seya'l fenómenu F86 «caltenimientu o perda (con ulteriores efectos) de -N- intervocálica na terminación tónica llatina -UNES, -UNIS», con esti esquema horiométricu:

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ñís, -ñáis, -úís, -uis -us -uns	-unes

Siendo «llunes» ún de los ítems escoyíos pa ilustrar el fenómenu, en Navedo recuéyense les formes *llúes*, *lunis*; d'estes, namás merez consideranza la primera, qu'amuestra l'autoctonía en dos característiques fonétiques: la perda de -n-, pero tamién la palatalización de l-.

#### Ausencia d'ítems recoyíos

En dellos casos nun s'obtuvo respuesta d'ún ítem nun determináu llugar. Esto esplicase porque nesi llugar o bien nun esiste la realidá que propicia una palabra concreta, o bien esa realidá ta representada por otra espresión. Exemplos: pal ítem «megollu» nun son válides les respuestes *canilla*, *muoche* o *sésos* (Bárzana), desde nun dan cuenta del fenómenu fónicu pol que s'entruga (F24), que se refier al caltenimientu o cayida de -g- y les secuencies vocálicas que resulten. Por paezies razones, tampoco nun son válides les respuestes *lla-*

*vadeiru* (Navedo), *llavadeiru* ~ *llavadèro* (Poxos), *llavadeiru* ~ *lavadero* (El Rebolllal), *lavadero* (El Monte), *lavadeiro* ~ *lavadero* (El Vau) y *lavadeiro* ~ *lavadèro* (Fandovila) pal ítem «llavadoriu» (F42); *cobertura* (O Rato), *cobertera* (El Rebolllal), *cupertera* (Llandelfornu) o *tapadèra* (Outur, Oneta) pal ítem «cobertoria» (F42); *patada* (El Rebollu, El Monte) pal ítem «coz» (F43); *cocho bravo* o *porco bravo* (O Rato) pal ítem «xabaril» (F59); *perros* (El Vau) pal ítem «canes» (F85); *apretar* (El Monte, Os Niseiros, O Pando), *apertar* (Fandovila), *apretar* ~ *apertar* (Castro) o *amarrar* (El Rebollu) pal ítem «ciñir» (F59); *tar duras* (El Rebollu, San Salvador), *tar duras* ~ *pachorras* (Os Niseiros) o *tar vougas* (Vilamayor) pal ítem «estriñida» (F95); *amestar* (Outur), *revolver* (Corondeño), *amestar* ~ *revolver* (El Monte), *aballar* (El Vau) pal ítem «mecer» (F102); *llougo* (El Monte), *llougu* ~ *pronto* (Oneta) pal ítem «a(x)ina» (F105); *picar* (Bárzana) pal ítem «mozcar» (F108), etc.

Si un fenómenu s'ilustra con un solu ítem que nun llugar queda ensin respuesta, la so puntuación horiométrica ye:

- + Occidental – Oriental 0
- Occidental + Oriental 0
- Occidental – Oriental 0
- + Occidental + Oriental 0

Si un fenómenu s'ilustra con dellos ítems, de los qu'ún queda ensin respuesta, la puntuación horiométrica llógrase colos ítems recoyíos. Por exemplu, en Fandovila'l fenómenu F24 «secuencies vocálicas secundaries -i'o- procedentes de la perda d'una consonante intervocálica non nasal: caltenimientu como hiatu o diptongu, frente a la so reducción» ta ilustráu cola respuesta *pióllo*, pero l'ítem «megollu» nun obtuvo la respuesta requerida. Siendo l'esquema horiométricu esti

OCCIDENTAL	ORIENTAL
-ó-, -eió-	-iuó-, -euó-
-ió-, -jó-, -eó-	

la puntuación horiométrica, coles respuestes disponibles, ye

- + Occidental – Oriental 0
- Occidental + Oriental 0
- Occidental – Oriental 0
- + Occidental + Oriental 100

#### EL PROGRAMA CARTODIAL NA HORIOMETRÍA

El programa *Cartografía Dialectal* o CartoDial, amás del aspectu dialectográficu, atiende al horiométricu, que ye en realidá l'oxetivu pal que se creó.

La base de datos de CartoDial rexistra la puntuación horiométrica qu'a cada fenómenu-y correspuende nos 40 puntos del territoriu estudiáu, d'acuerdu colos cuatro parámetros yá vistos. Esta puntuación horiométrica resulta de combinar l'adscripción xeotipolóxica obtenida de tolos ítems de cada fenómenu.

Considerando la masa de tolos fenómenos, o d'una parte d'ellos, a cada puntu xeográficu correspuénden-y unes determinaes proporciones globales de trazos occidentales, orientales, axiales y comunes. Esta proporción ye resultáu d'un cálculu qu'executa automáticamente CartoDial; el programa pue amostrar esti resultáu en forma de tabla o en forma de *mapa horiométricu*, de los qu'hai dellos tipos.



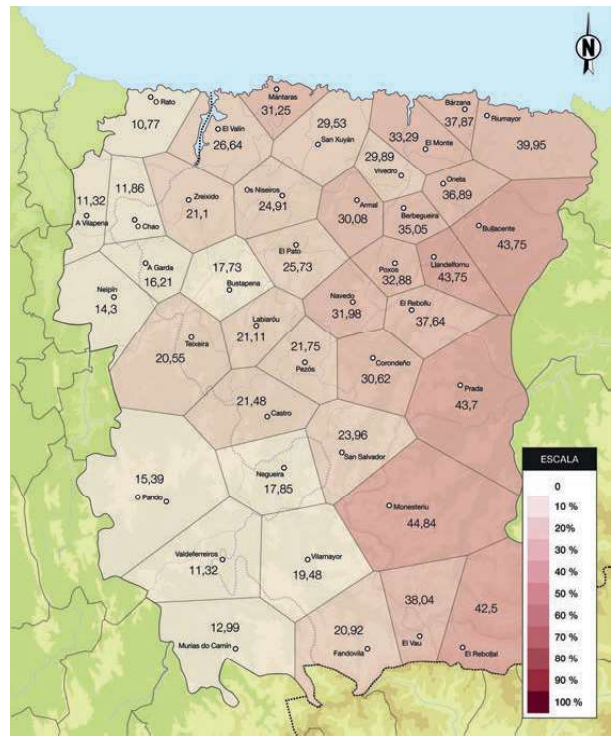
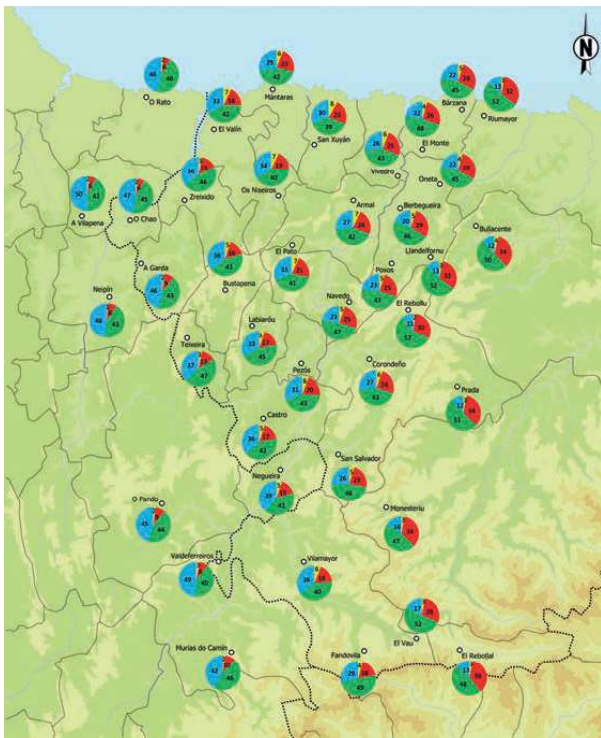


Figura 25. Mapes horiométricos fonéticos; a la izquierda, circular; a la derecha, poligonal de referencia oriental.

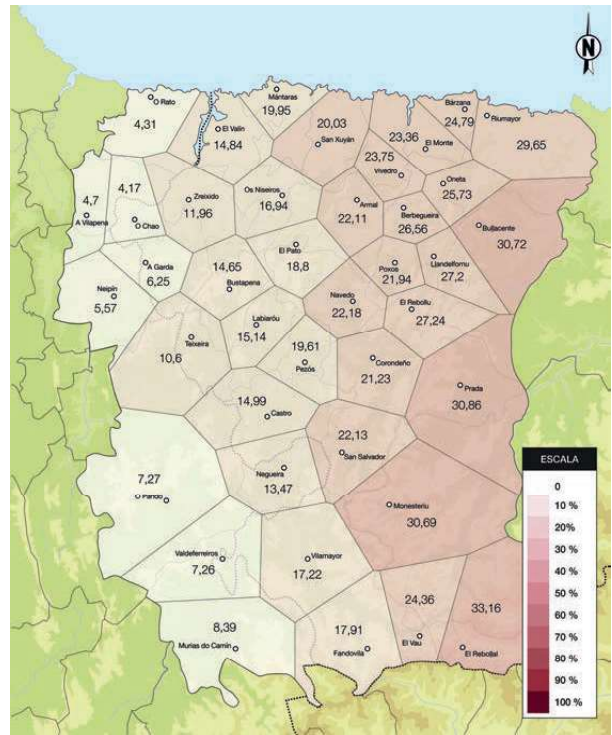
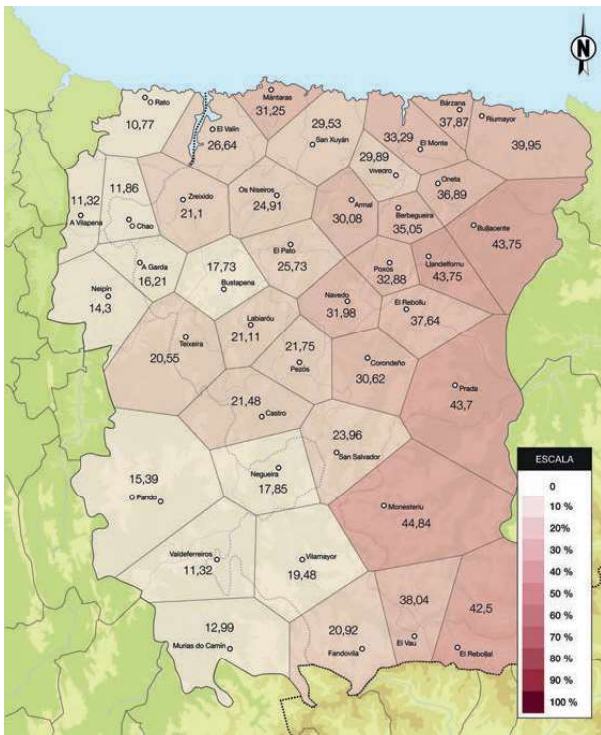


Figura 26. Mapes horiométricos poligonales de referencia oriental; a la izquierda, fonéticu; a la derecha, gramatical.

## LOS MAPES HORIOMÉTRICOS

Un mapa horiométrico ye'l qu'atribúi a cada puntu xeográfico de la zona d'estudiu les proporciones d'adscripción xeotipolóxica que caractericen los diferentes fenómenos de la so fala. Nel casu del proyectu ETLEN, amuestra pa cada puntu xeográfico les proporciones globales que-y correspuenden de trazos occidentales, orientales, axiales y comunes. En resultes, un mapa horiométrico ofrez la configuración xeolectal del territoriu fronterizu en términos cuantitativos, quier dicise, porcentuales. Desque esa configuración xeolectal ta definida pola gradualidá, el mapa horiométrico llogra describir tala gradualidá en cifres concretes.

Los mapas horiométricos puen ser:

a) Según el tipu de representación gráfica: *circulares* y *poligonales*.

b) Según l'algame del corpus: *totales* o *parciales*.

### *Mapes circulares y poligonales*

Un *mapa circular* ye'l que representa los valores horiométricos de cada llugar en forma de diagrama circular («de tarta», «de quesu»). En cada diagrama, cada sector, amás de la cifra qu'espresa'l porcentaxe, apaez con un color diferente dependiendo de caúna de les cuatro adscripciones xeotipolóxiques.

Los *mapes poligonales* tienen dos característiques:

– Dividen el territoriu estudiáu en polígonos. Caún d'ellos correspuende a un puntu xeográfico, anque la so superficie nun obedez a nenguna característica nin xeográfica nin horiométri-

ca, sinón que ye resultáu d'un cálculu xeométricu automáticu. El mapa poligonal llámase tamién *mapa coropletu*, *teselación de Voronoi* o *poligonización de Delaunay*<sup>9</sup>.

– Garren como referencia una de les cuatro adscripciones xeotipolóxiques (occidental, oriental, axial, común), amostando una gradación cromática de mayor a menor intensidá, combinada cola cifra del parámetru de referencia.

Na Figura 25 vense dos mapas circulares referíos al conxuntu de los fenómenos fonéticos (vocalismu y consonantismu): el de la esquierda ye circular y el de la derecha, poligonal de referencia oriental.

### *Mapes totales y parciales*

Los mapas horiométricos resulten siempre d'una acumulación de fenómenos. Cuando correspuenden a la masa total de los fenómenos del proyectu, son *mapes totales* (yá seyan circulares o poligonales). Si escueyen una masa parcial de fenómenos, son *mapes parciales*. Nesti atlas considérense estos tipos de mapas parciales: *fónicu*, *consonánticu*, *vocálicu*, *gramatical*, *nominal* y *verbal*.

Na Figura 26 puen apreciase les diferencies de contraste cromáticu ente l'anterior mapa poligonal fonéticu de referencia oriental, con otru gramatical de la mesma referencia:

---

<sup>9</sup> Na sección dialectométrica d'esti atlas hai más información sobre la poligonización de mapas.





# MAPES HORIOMÉTRICOS CIRCULARES

Nos mapas horiométricos circulares, cada lugar vien acompañáu d'un diagrama circular dividíu en cuatro sectores acordies con esti códigu de colores:

- Azul: xeovariantes d'adscripción occidental.
- Coloráu: xeovariantes d'adscripción oriental.
- Mariellu: xeovariantes d'adscripción axial<sup>1</sup>.
- Verde: xeovariantes d'adscripción común.

En dellos casos, el diagrama circular nun tien más que trés sectores, desque falta'l sector axial al nun se rexistrar xeovariantes d'esi xeotipu.

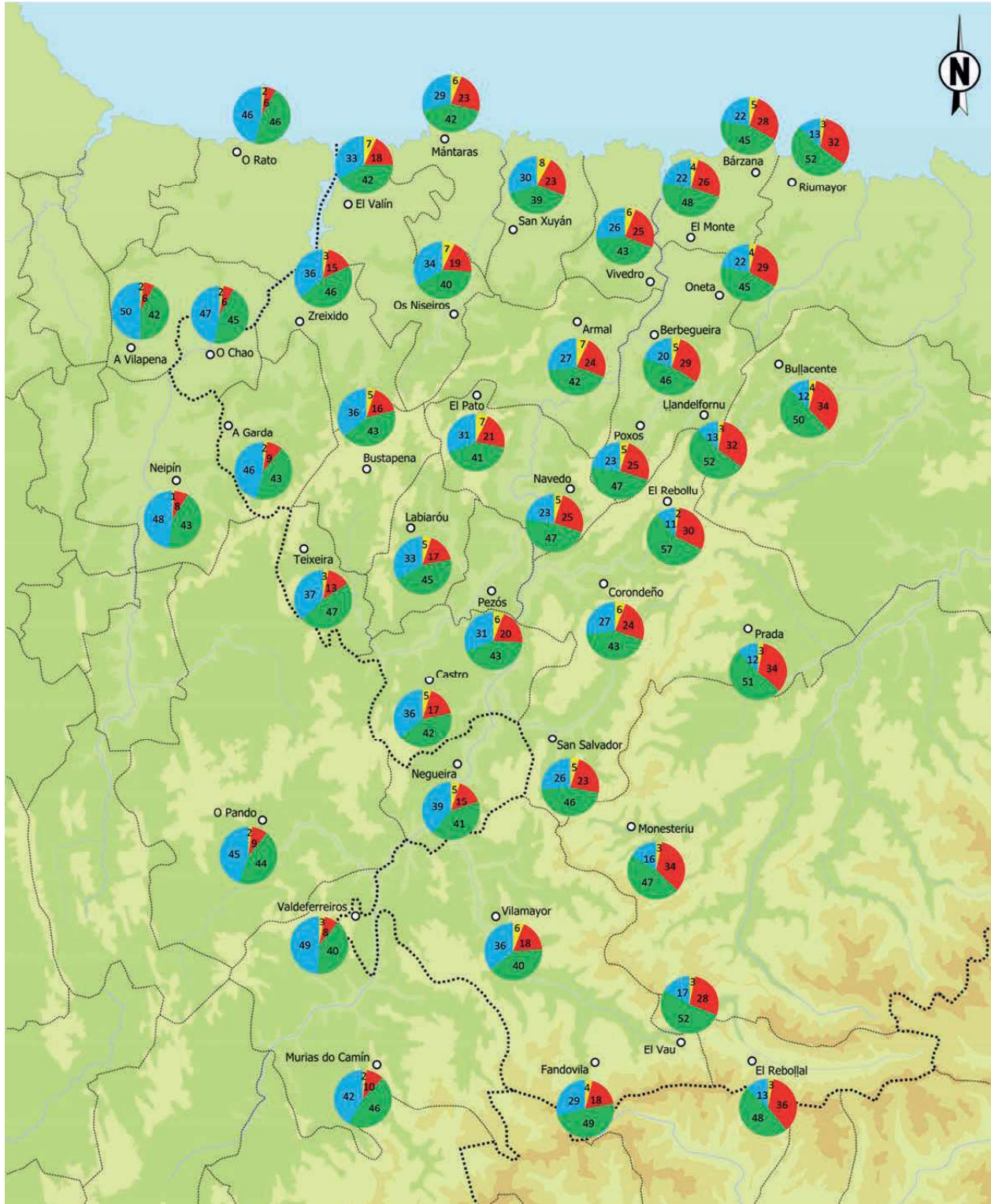
En cada sector hai una cifra, que ye'l porcentaxe algamáu pola acumulación de xeovariantes de l'adscripción correspondiente, tomando como referencia'l corpus o subcorpus de fenómenos consideráu en cada casu: corpus total; fonéticu (vocálicu + consonánticu); vocálicu; consonánticu; gramatical (nominal + verbal); nominal; verbal. Hai qu'alvertir que nos diagrames circulares el programa CartoDial arredondia les cifres respecto de les qu'apaecen nos mapas poligonales. Sicasí, esta simplificación n'absoluto-yos quita'l valor informativu y interpretativu a los porcentaxes ufríos.

La observación y comparanza de los distintos mapas amuestra la gradualidá de la transición llingüística en sen oeste-leste, sobre manera na xuba o baxa complementaria de los porcentaxes d'adscripción occidental y oriental (azul contra coloráu). D'otra manera, apréciase tamién la entidá tipolóxica de l'adscripción axial (mariellu), que se reconoz nos mapas como un xeotipu, pero nunes proporciones siempre mui perbaxo del occidental y oriental, lo que ye niciu de que difícilmente podría clasificase al mesmu nivel xerárquicu qu'ellos.

Ye d'observar tamién la proporción notoria qu'algamen los valores comunes (verde), que son los propios de dos xeotipos mui asemeyaos llingüísticamente por compartir un mesmu parentescu.

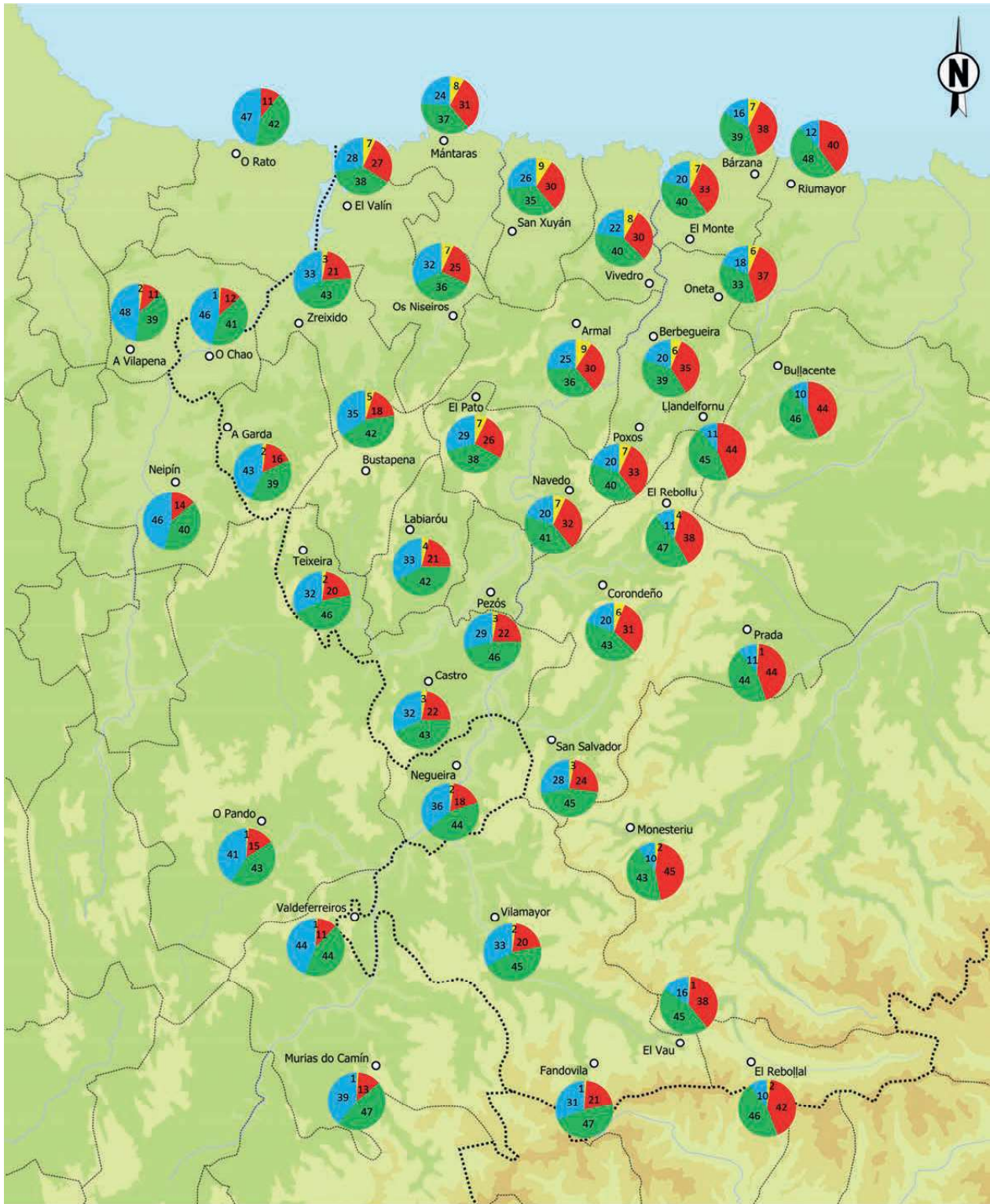
---

<sup>1</sup> Nos mapas poligonales de referencia axial utilízase'l color verde.

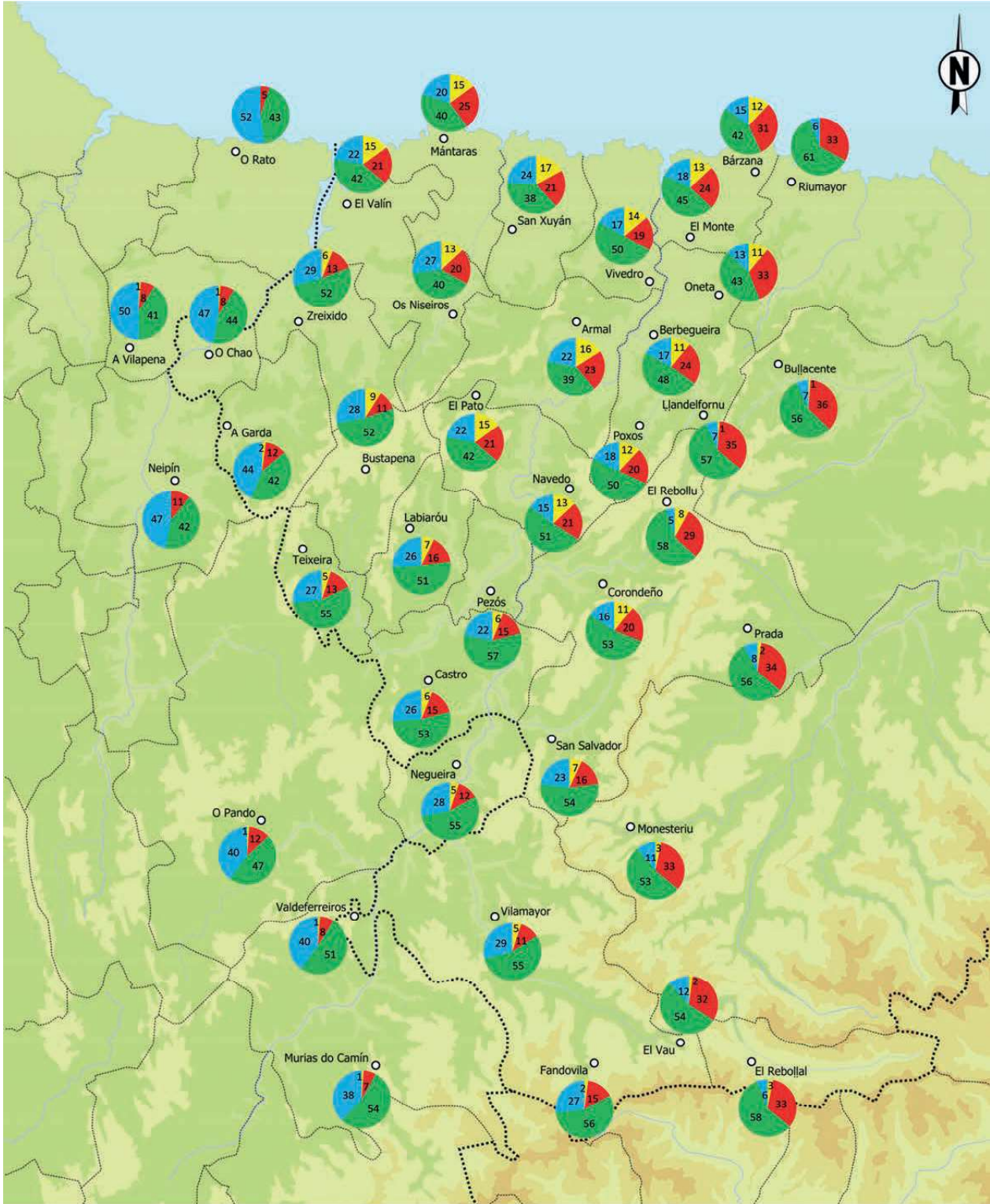


Mapa horiométrico circular del total de los 368 fenómenos lingüísticos. Referencia nos 4 parámetros



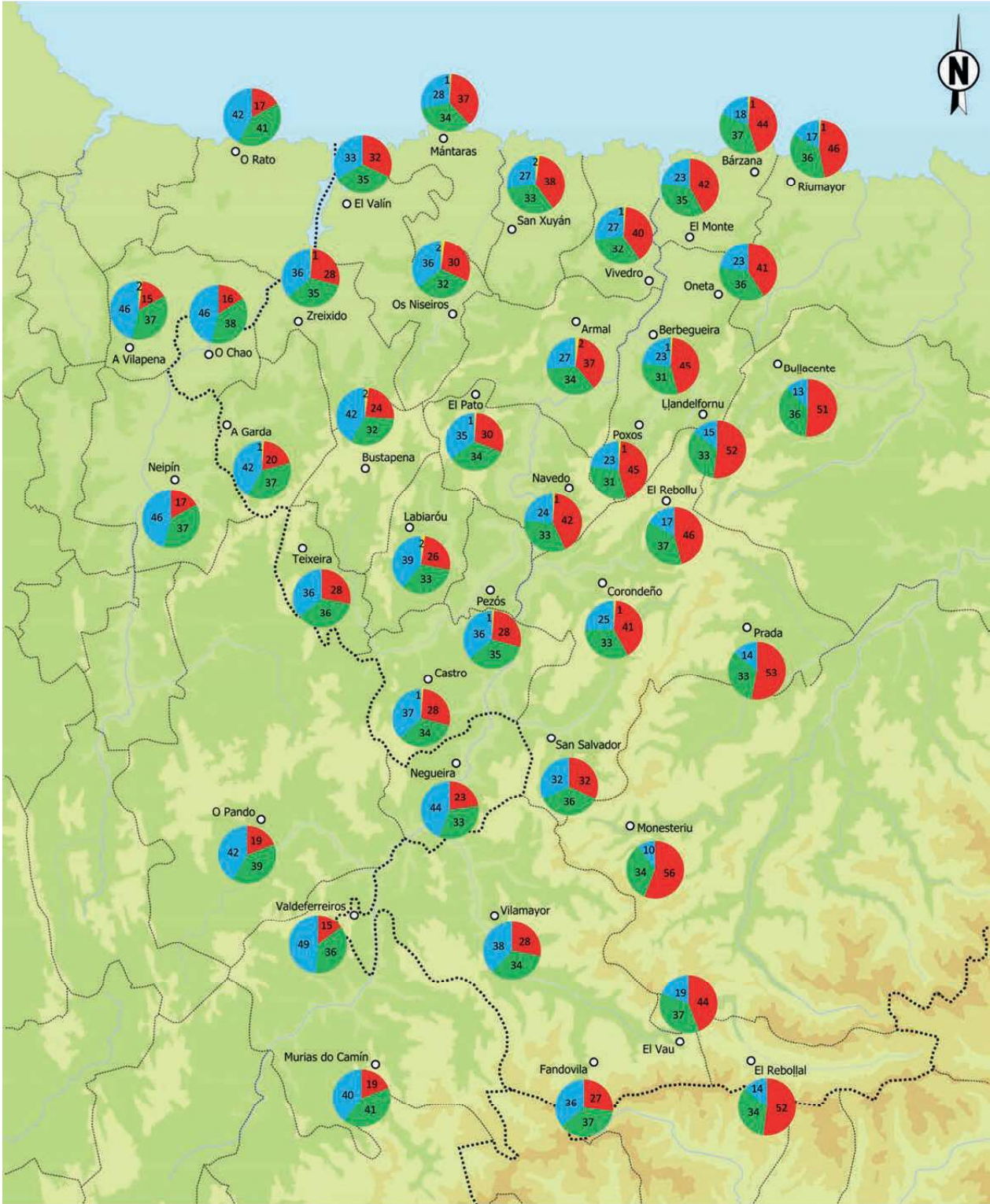


Mapa horiométrico circular de los 111 fenómenos fonéticos y fonológicos. Referencia nos 4 parámetros



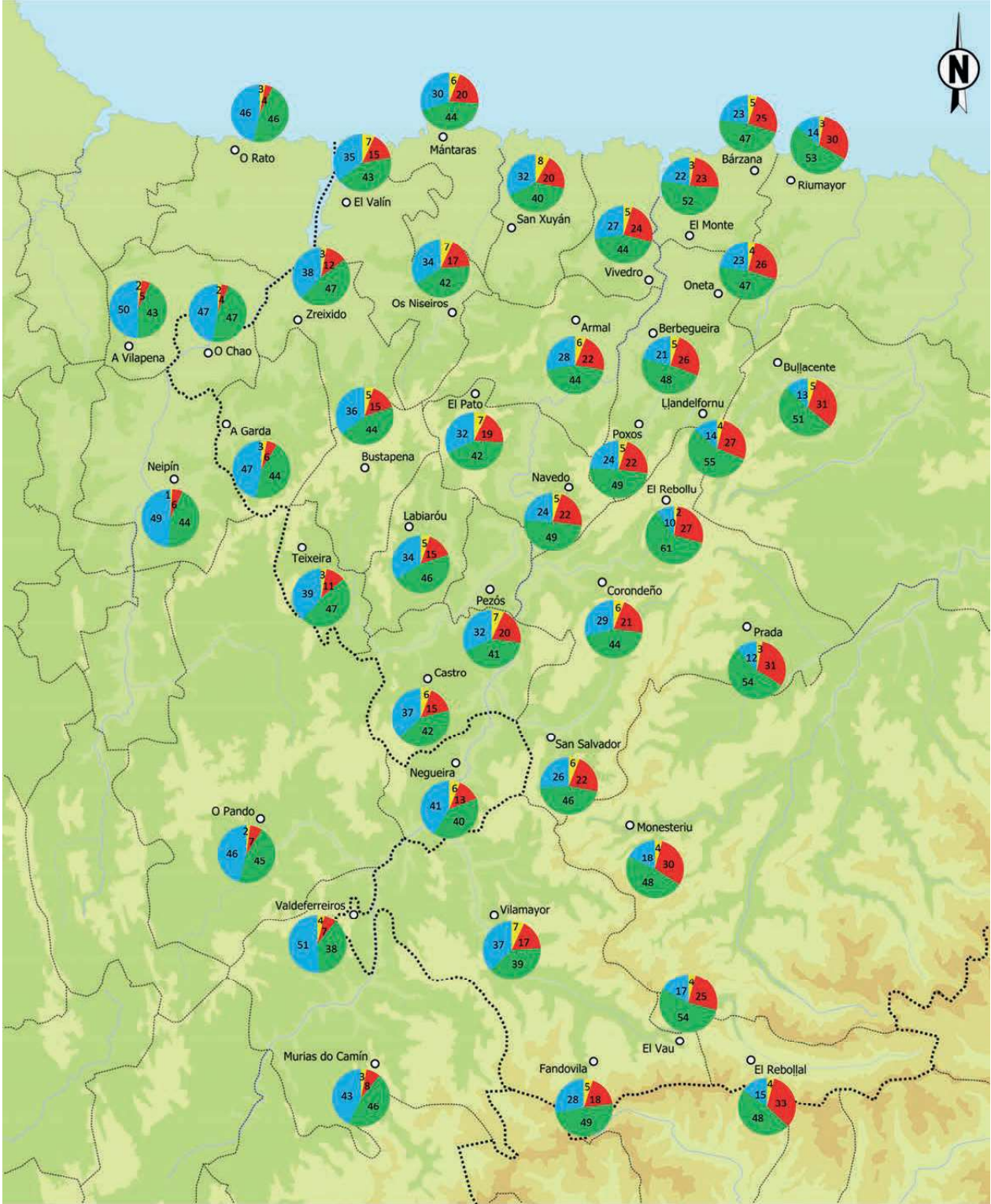
Mapa horiométricu circular de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia nos 4 parámetros



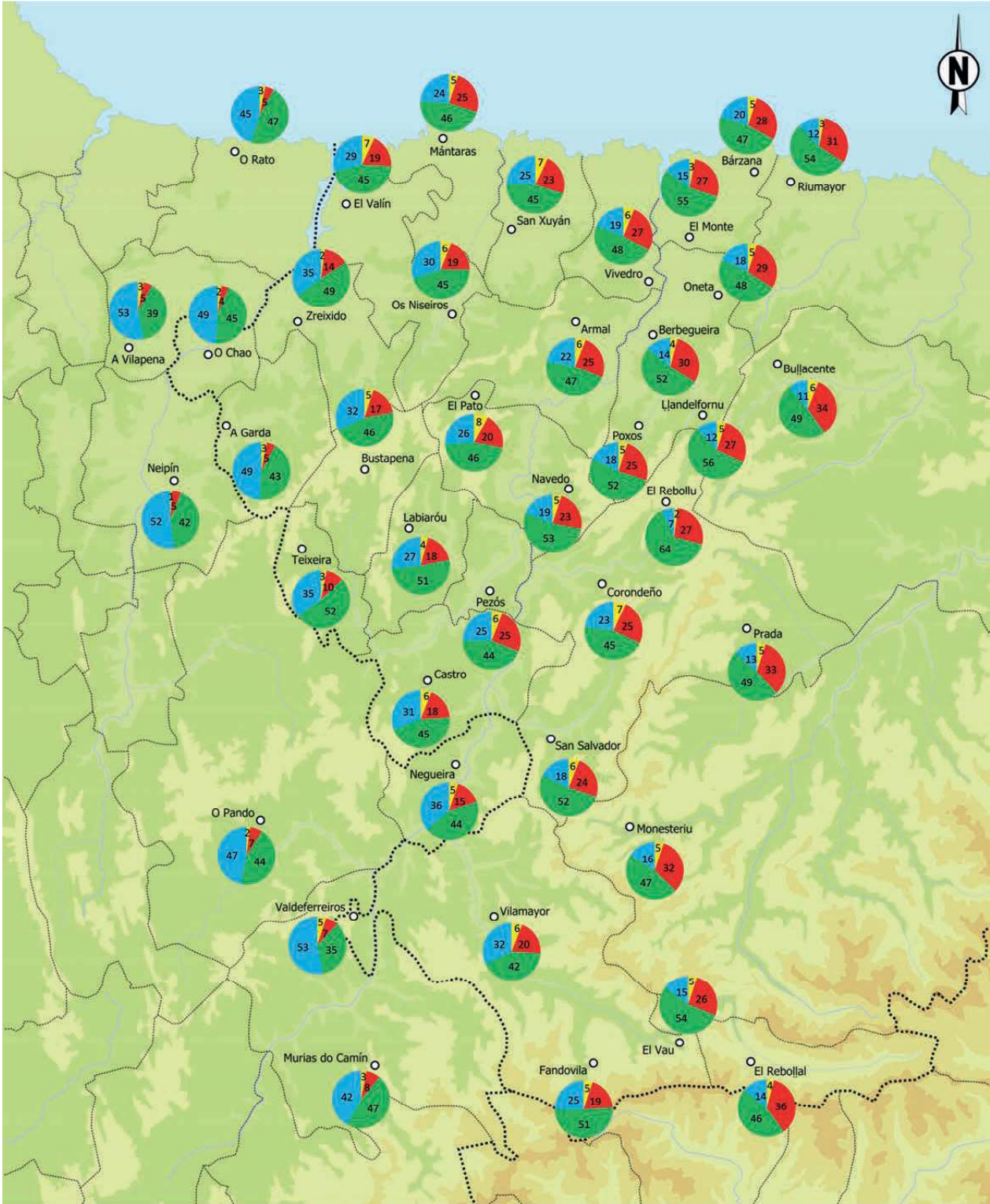


Mapa hiorimétrico circular de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia nos 4 parámetros



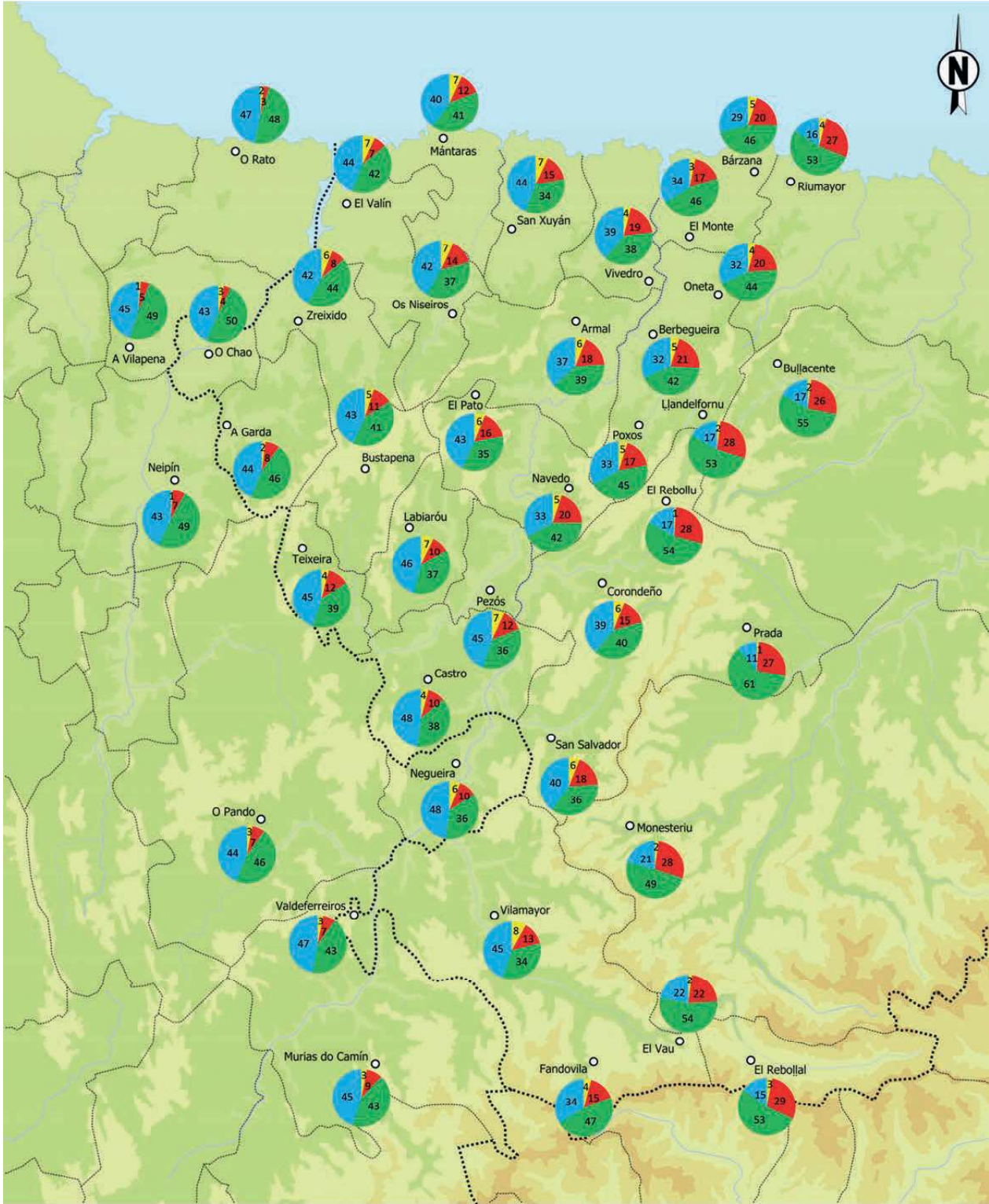


Mapa horticéntrico circular de a los 257 fenómenos gramaticales. Referencia nos 4 parámetros



Mapa horiométricu circular de los 162 fenómenos nominales. Referencia nos 4 parámetros





Mapa horiométrico circular de los 95 fenómenos verbales. Referencia nos 4 parámetros



# MAPES HORIOMÉTRICOS POLIGONALES

**T**rátase de mapas coropletos (por aciu de la teselación de Voronoi o poligonización de Delaunay), onde caún de los polígonos representa un llugar, acompañáu d'una cifra qu'espresa un porcentaxe. Al mesmu tiempu, cada polígonu recibe un color d'una escala cromática, acordies col porcentaxe que figura nelli.

Los mapas horiométricos poligonales son de cuatro menes: de referencia occidental; de referencia oriental; de referencia axial; y de referencia occidental / oriental.

## MAPES POLIGONALES DE REFERENCIA OCCIDENTAL

En cada polígonu apaec el porcentaxe algamáu pola adscripción occidental pa cada corpus o subcorpus de fenómenos consideráu. Nesti tipu de mapas, les cifres identifíquense colos correspondientes de los diagrames circulares, pero agora con dos decimales y ensin redondéu, d'acuerdu colos cálculos automáticos del programa CartoDial<sup>1</sup>. Una escala cromática ayuda a visualizar la gradación de les tonalidaes azules más escuras (más tipológicamente occidentales) a les azules más clares (menos tipológicamente occidentales). Apréciase tamién les distintes distribuciones estadístiques según los corpus y subcorpus llingüísticos consideraos.

## MAPES POLIGONALES DE REFERENCIA ORIENTAL

Amuestren en cada polígonu'l porcentaxe algamáu pola adscripción oriental pa cada corpus o subcorpus de fenómenos consideráu. Una escala cromática ayuda a visualizar nel mapa la gradación de les tonalidaes coloraes más escuras (más tipológicamente orientales) a les coloraes más clares (menos tipológicamente orientales). Apréciase tamién les distintes distribuciones estadístiques según los corpus y subcorpus llingüísticos consideraos.

<sup>1</sup> De toes maneres, estos dos decimales son resultáu d'un mínimu redondéu, desque les cifres completes (espresaes en tables y non reproducies equi) algamen los doce decimales.

## MAPES POLIGONALES DE REFERENCIA AXIAL

Indiquen en cada polígonu'l porcentaxe algamáu pola adscripción axial pa cada corpus o subcorpus de fenómenos consideráu. Una escala cromática ayuda a visualizar nel mapa la gradación de les tonalidaes verdes más escuras (más tipológicamente axiales) a les verdes más clares (menos tipológicamente axiales)<sup>2</sup>. Amás del baxu valor estadísticu qu'algama en tolos casos l'adscripción axial, apréciase tamién les distintes distribuciones estadístiques según los corpus y subcorpus llingüísticos consideraos.

## MAPES POLIGONALES DE REFERENCIA OCCIDENTAL / ORIENTAL

Confronten l'adscripción occidental y oriental, que queden contrastaes col azul frente al coloráu, respectivamente. Sicásí, la referencia numérica refierse a l'adscripción oriental. La cifra qu'apaec en cada polígonu nun espresa un porcentaxe respecto de la suma de los cuatro parámetros (como nos mapas anteriores vistos hasta agora), sinón el porcentaxe d'«orientalidad» respecto de la suma d'occidental (la cifra del mapa de referencia occidental) + oriental (la cifra del mapa de referencia oriental). Por exemplu, nel mapa de referencia occidental / oriental referíu al subcorpus nominal, el llugar d'El Pato vien acompañáu de la cifra 43,59. La esplicación ye la siguiente:

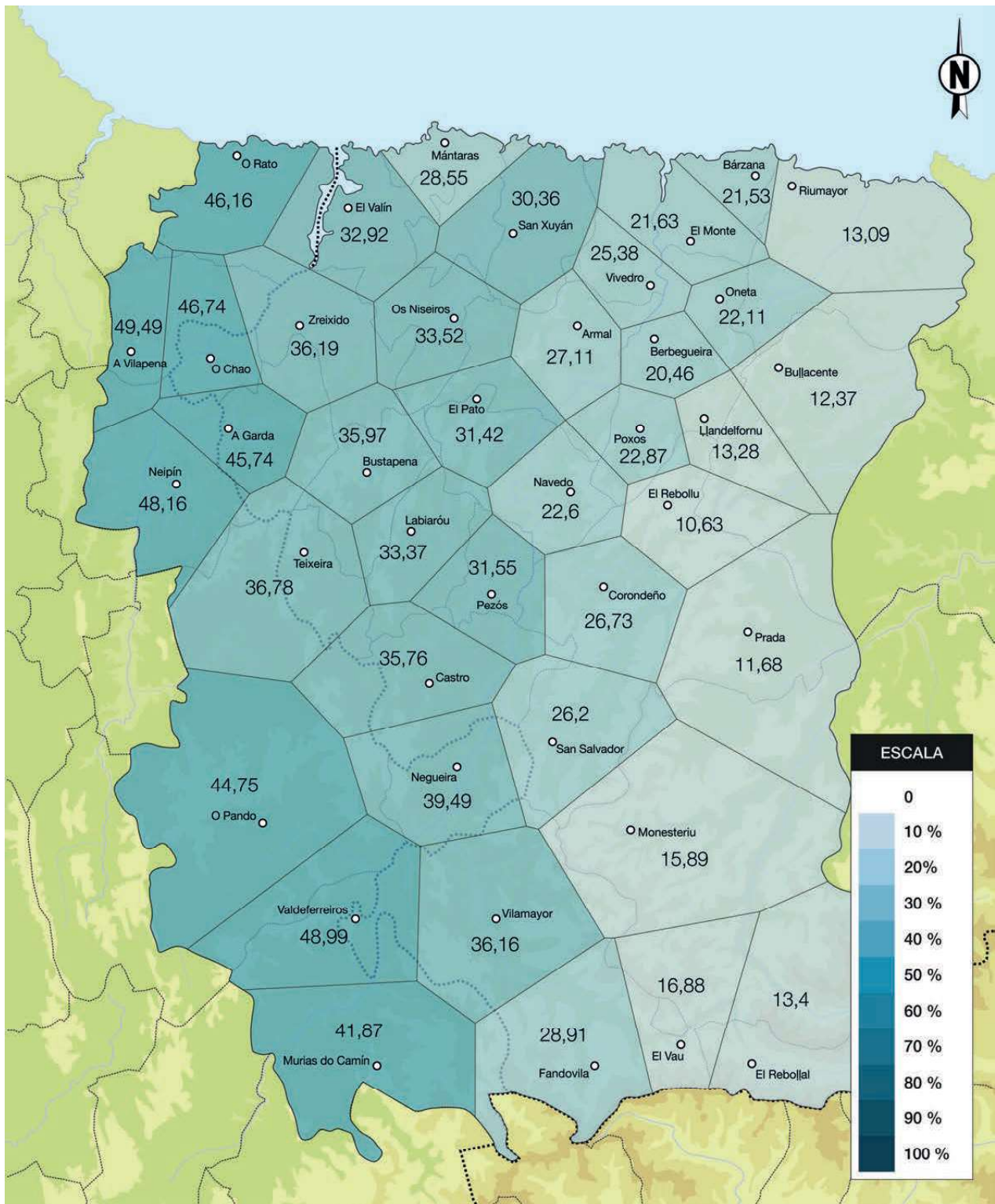
–Cifra d'occidentalidá nominal d'El Pato en mapa de referencia occidental: 26,48.

–Cifra d'orientalidad nominal d'El Pato en mapa de referencia oriental: 20,47.

–Suma de dambes cifres: 46,95.

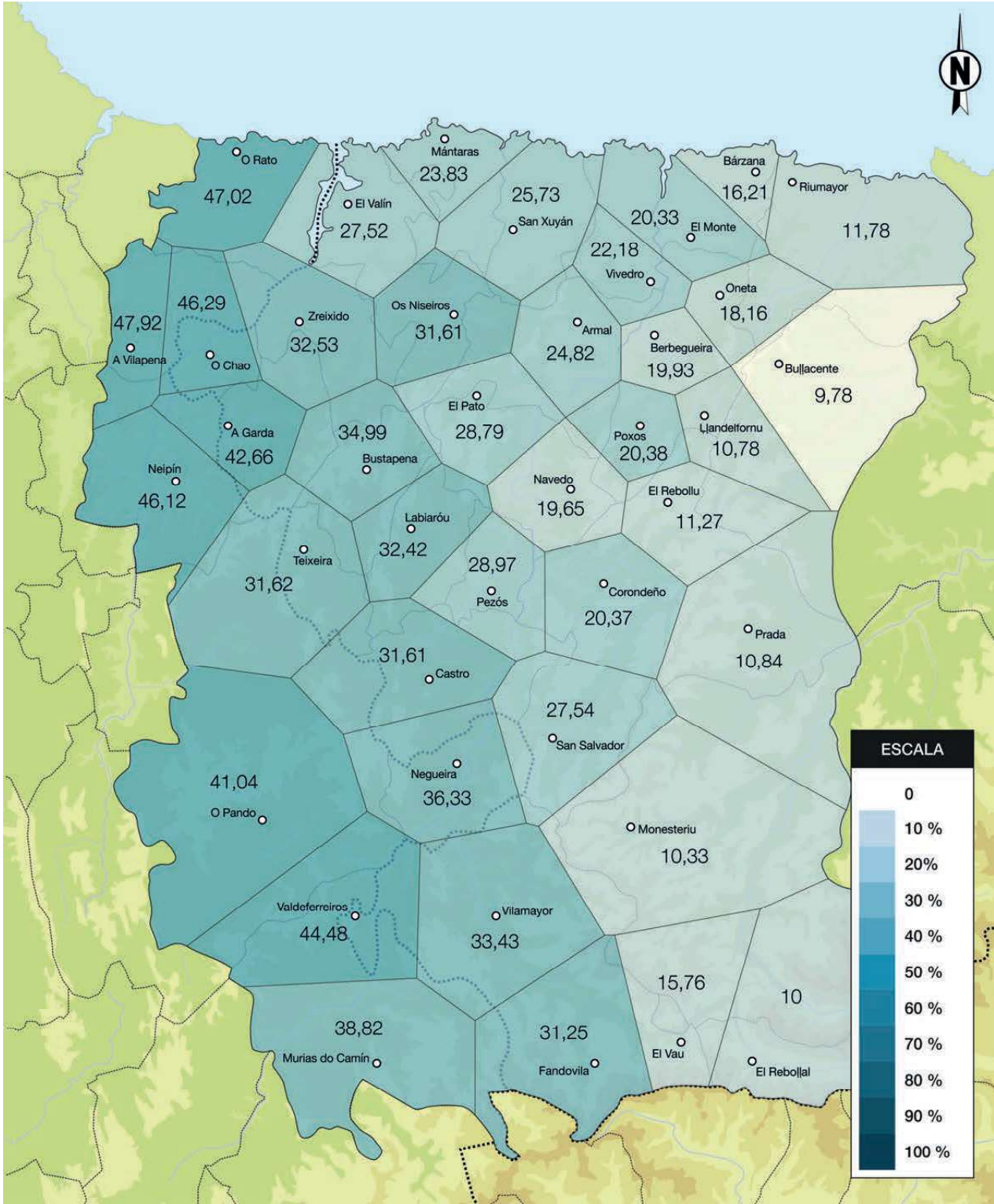
–Porcentaxe que 20,47 (oriental) algama respecto de la suma 46,95: 43,59, cifra qu'apaec n'El Pato nel mapa nominal de referencia occidental / oriental.

<sup>2</sup> Mentanto que nos mapas circulares el xeotipu axial vien representáu pol color mariellu, nos poligonales úsase'l color verde por razones técniques (les distintes tonalidaes de mariellu yeren enforma tenues pa una visualización correcta). Poles mesmes, la escala cromática abarca namái de 0% a 20%.



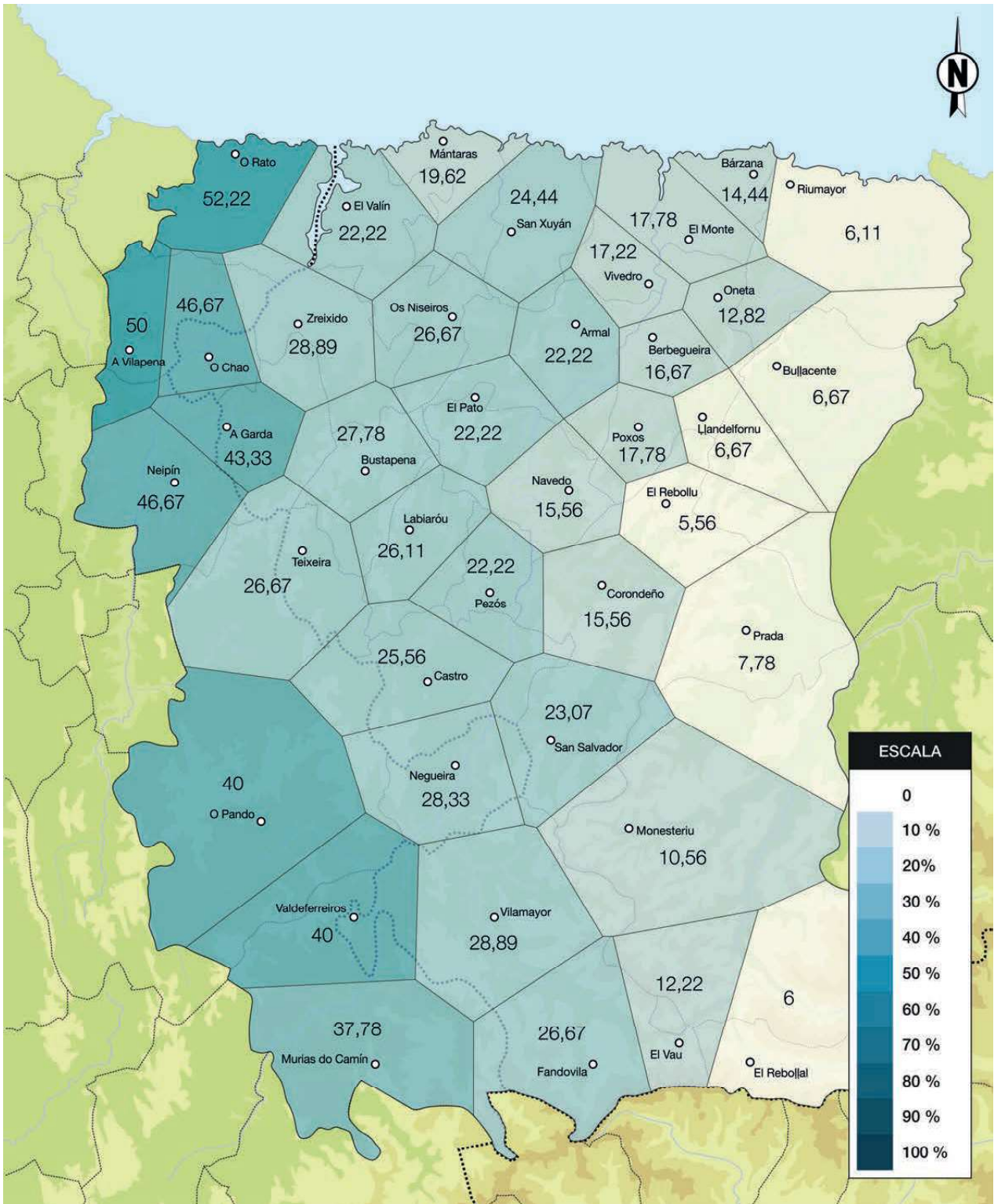
Mapa horiométrico poligonal del total de los 368 fenómenos lingüísticos. Referencia Occidental



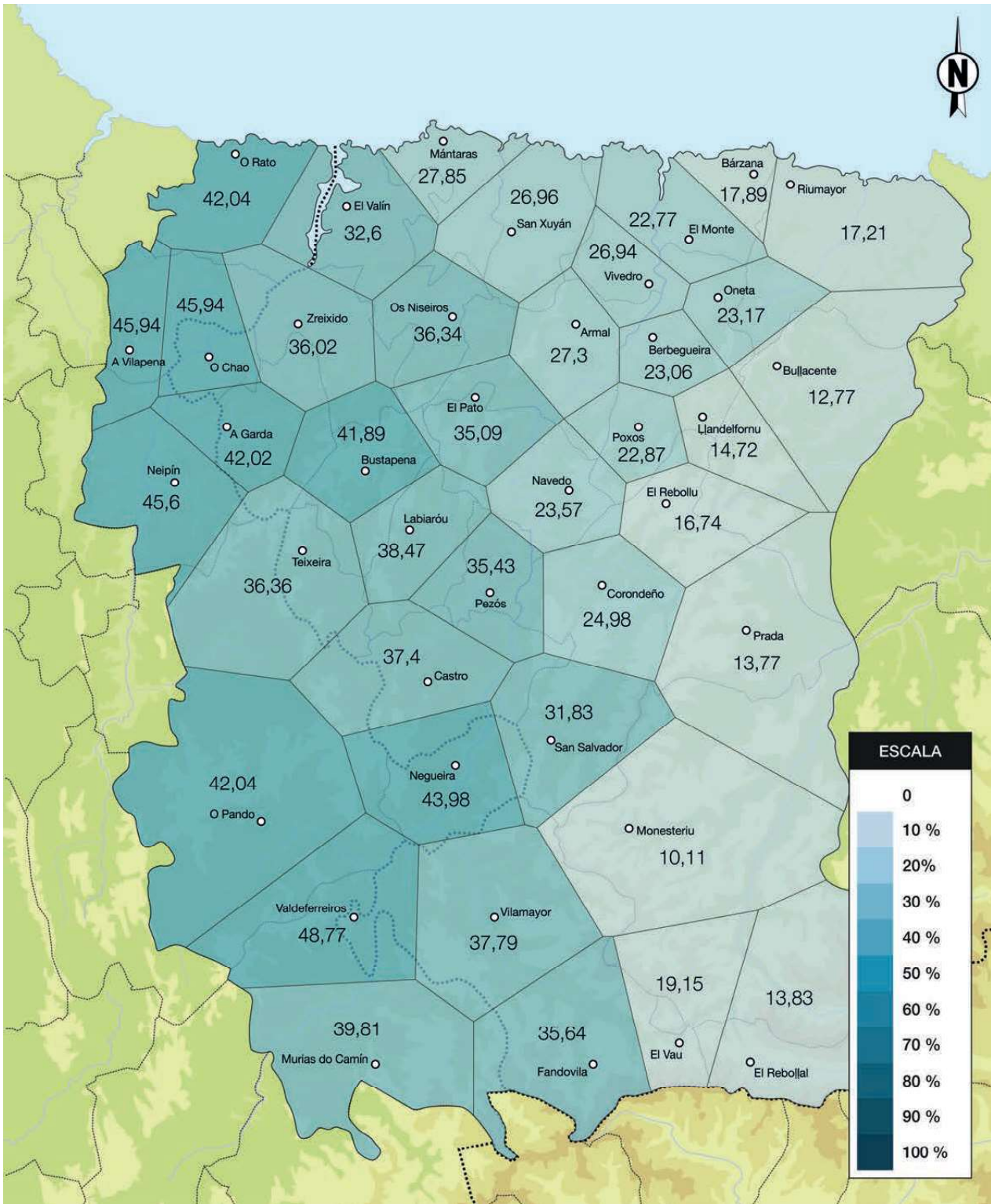


Mapa horiométrico poligonal de los 111 fenómenos fonéticos y fonológicos. Referencia Occidental



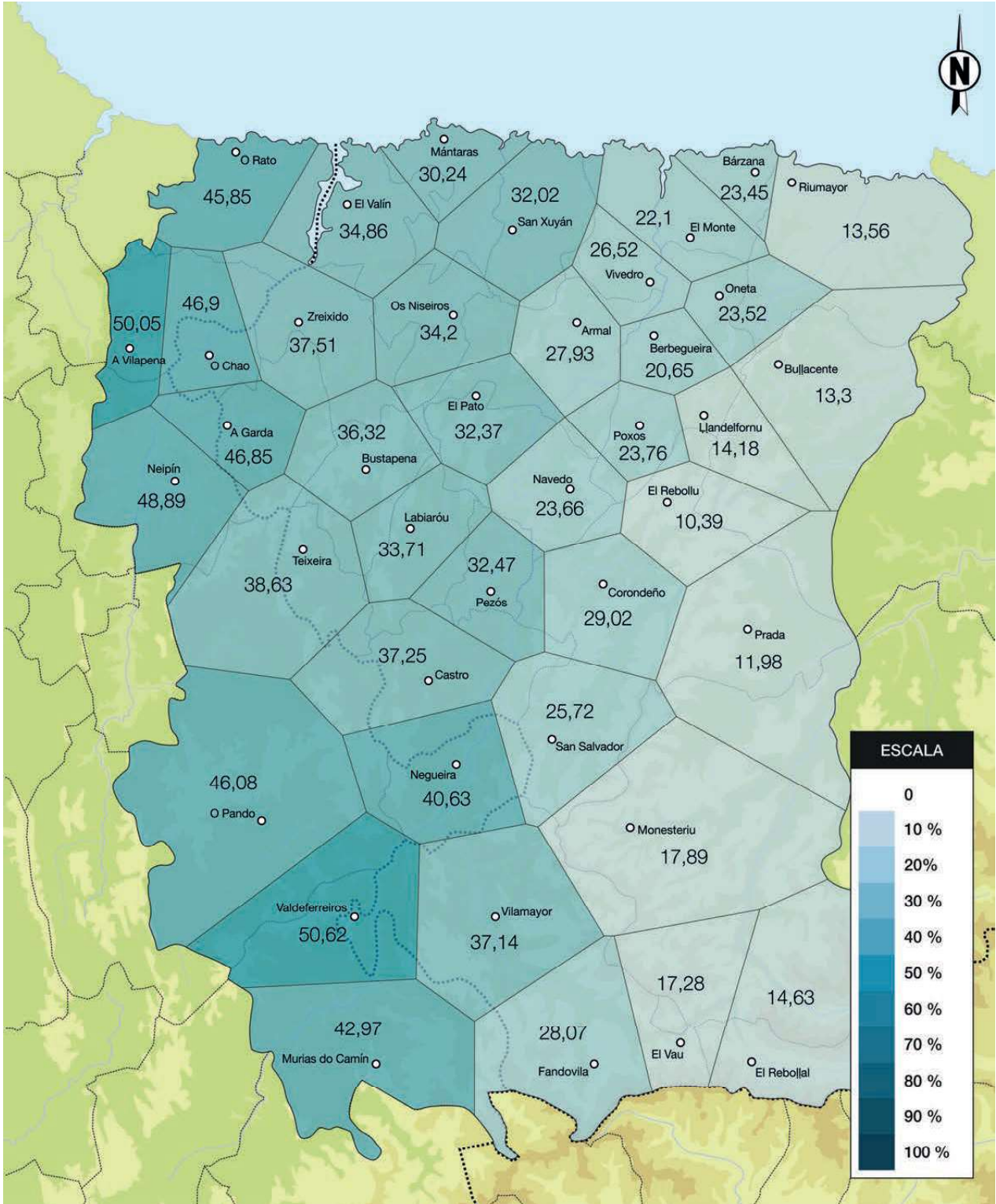


Mapa horiométrico poligonal de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia Occidental



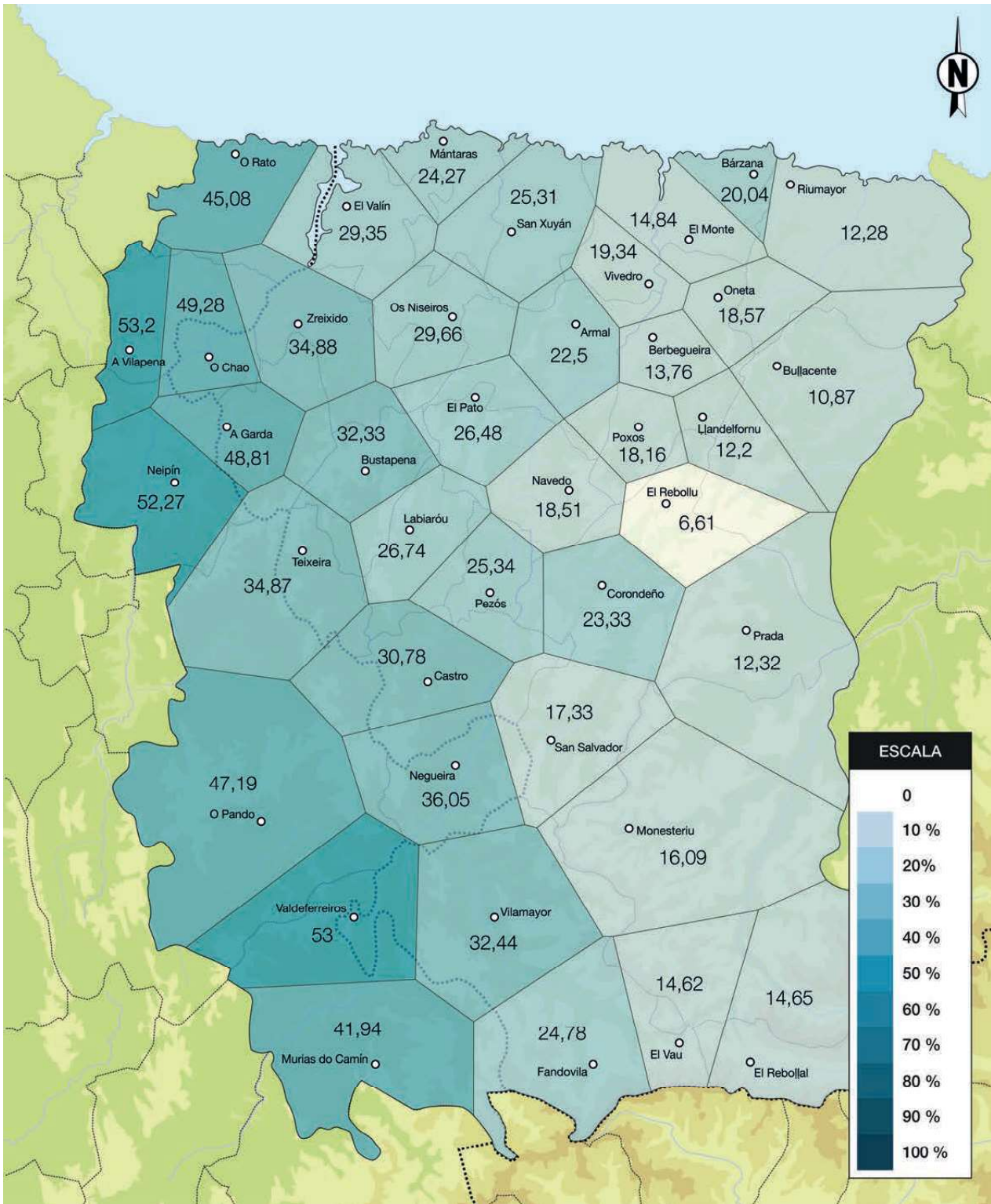
Mapa hiorimétrico poligonal de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia Occidental



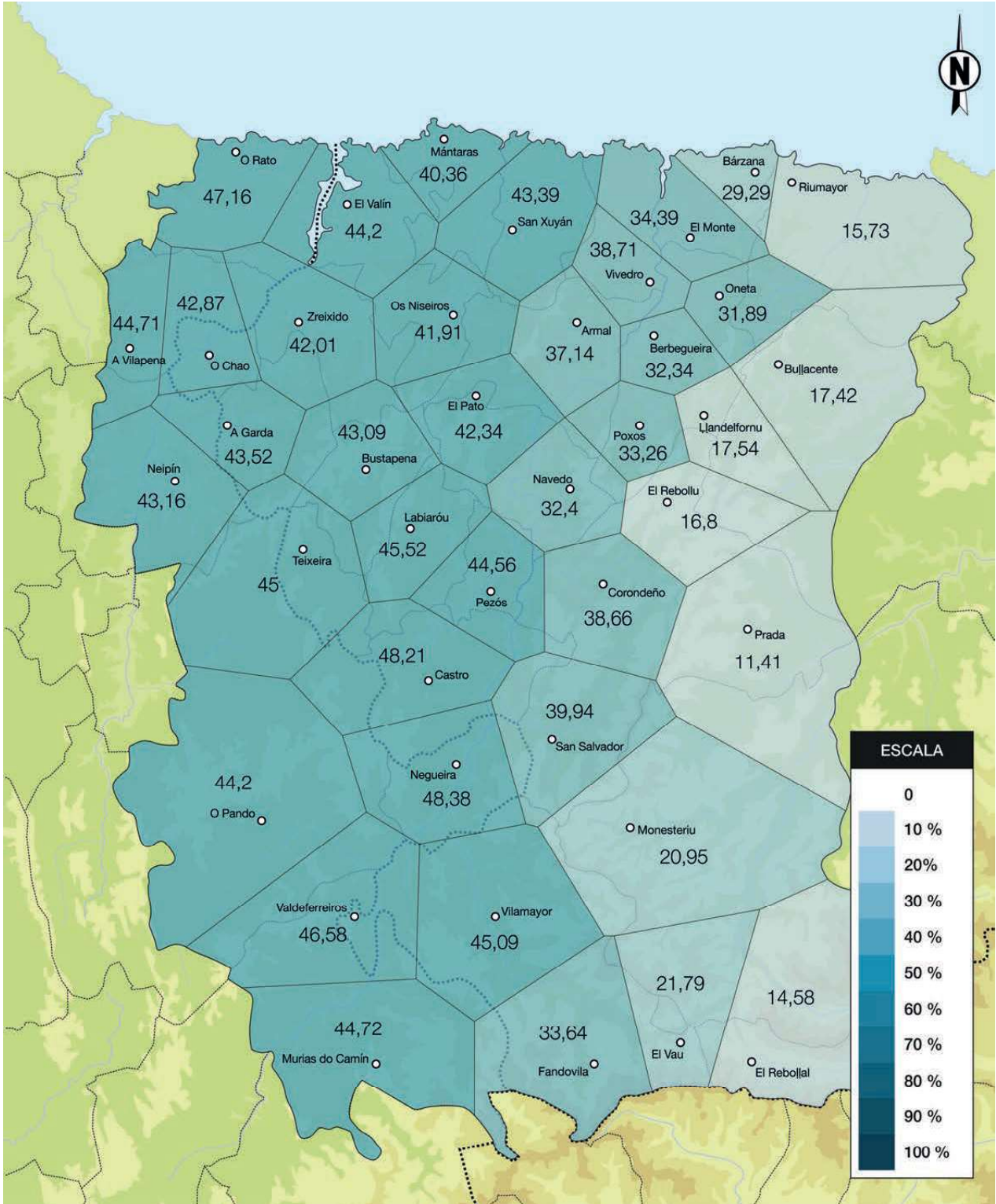


Mapa hiorométrico poligonal de los 257 fenómenos gramaticales. Referencia Occidental



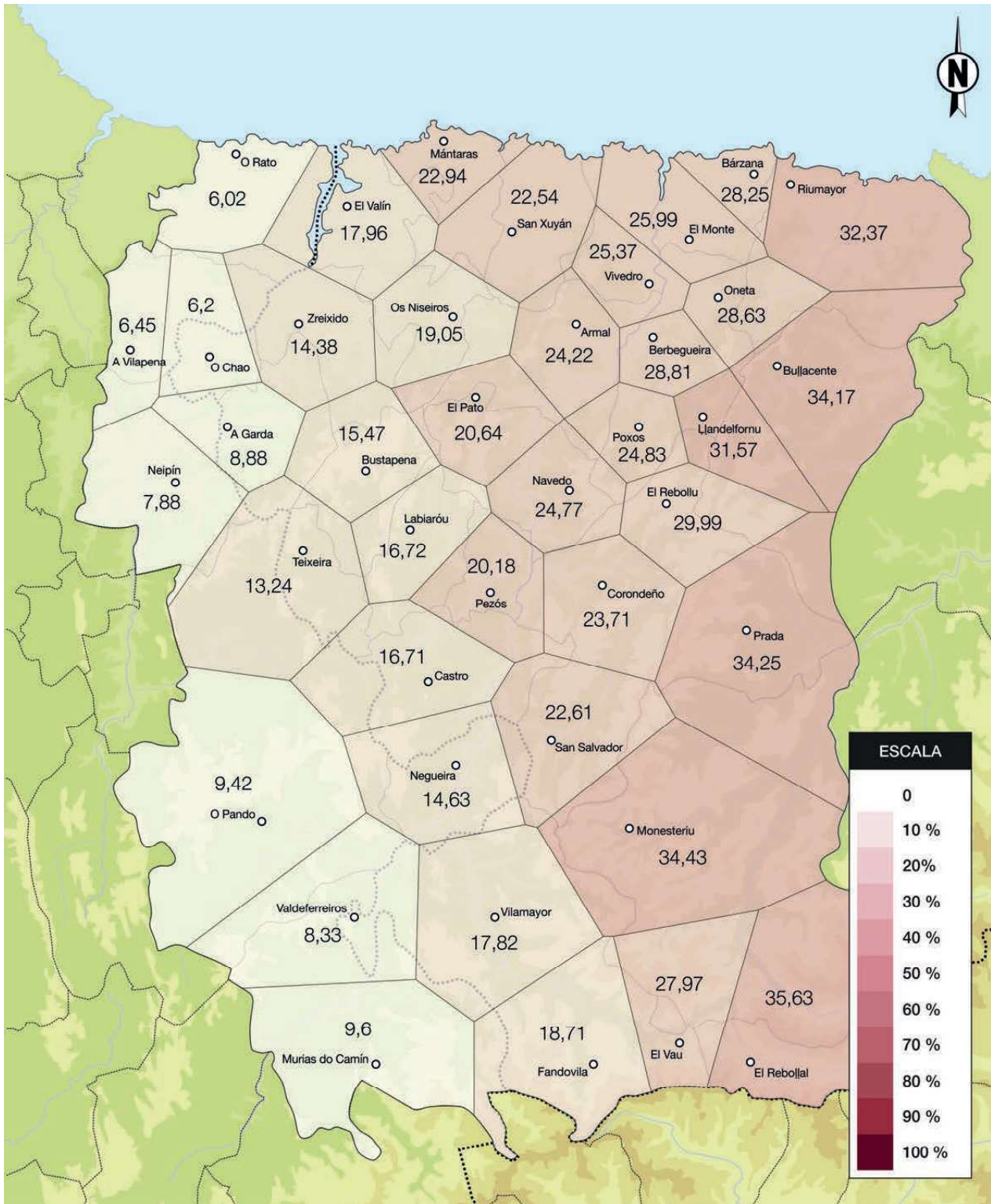


Mapa horiométrico poligonal de los 162 fenómenos nominales. Referencia Occidental

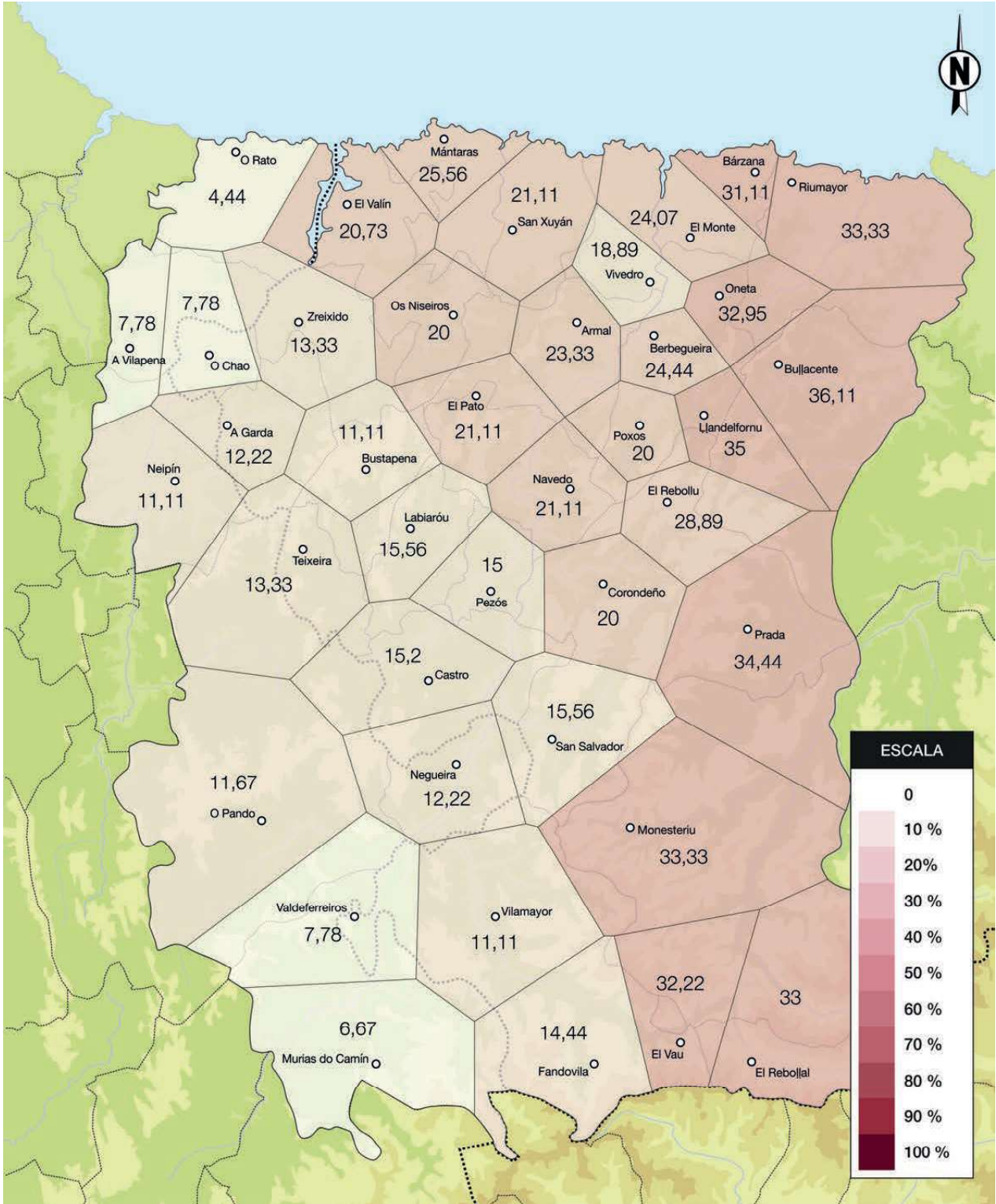


Mapa horimétrico poligonal de los 95 fenómenos verbales. Referencia Occidental



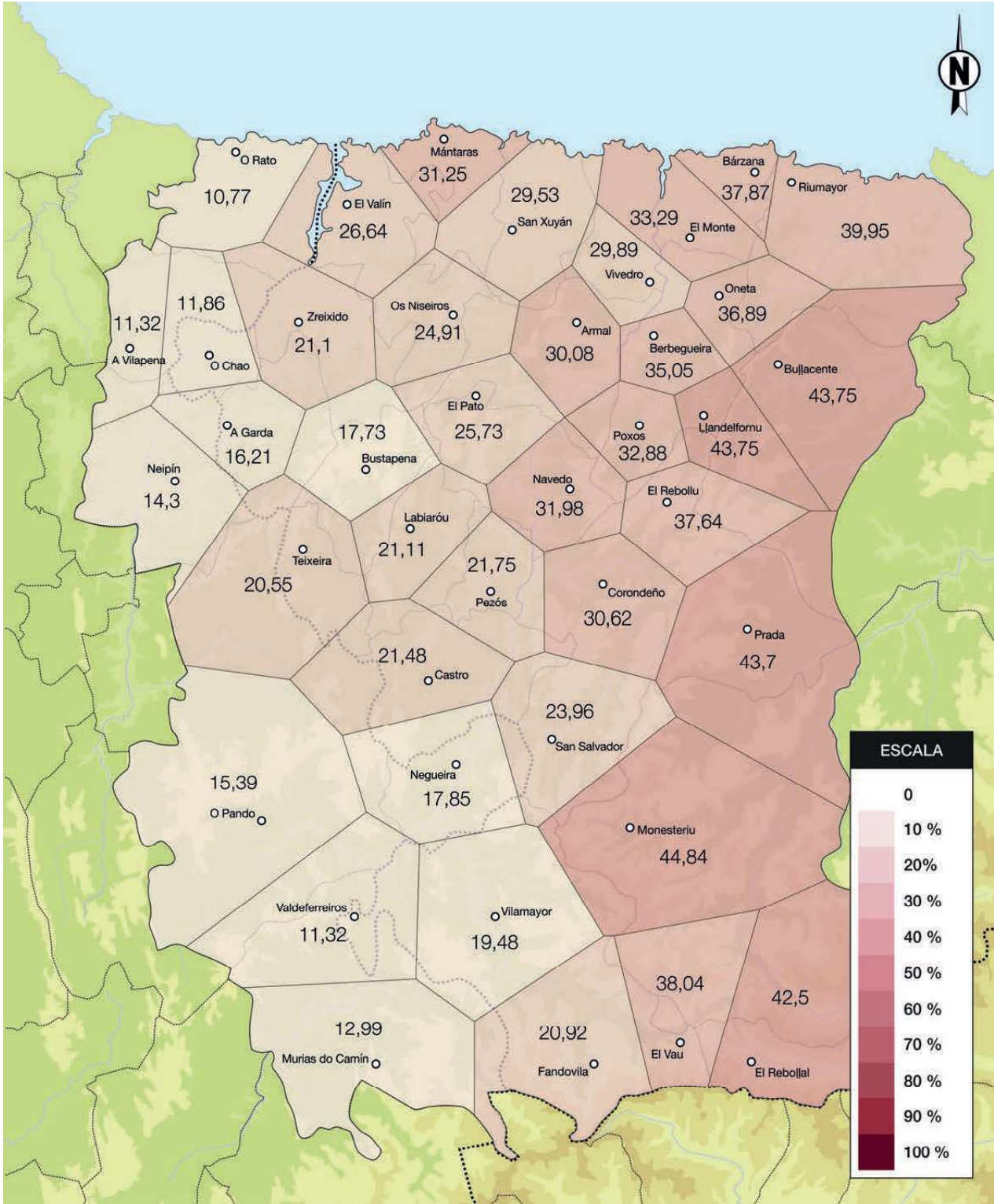


Mapa horiométrico poligonal de los 368 fenómenos llingüísticos. Referencia Oriental

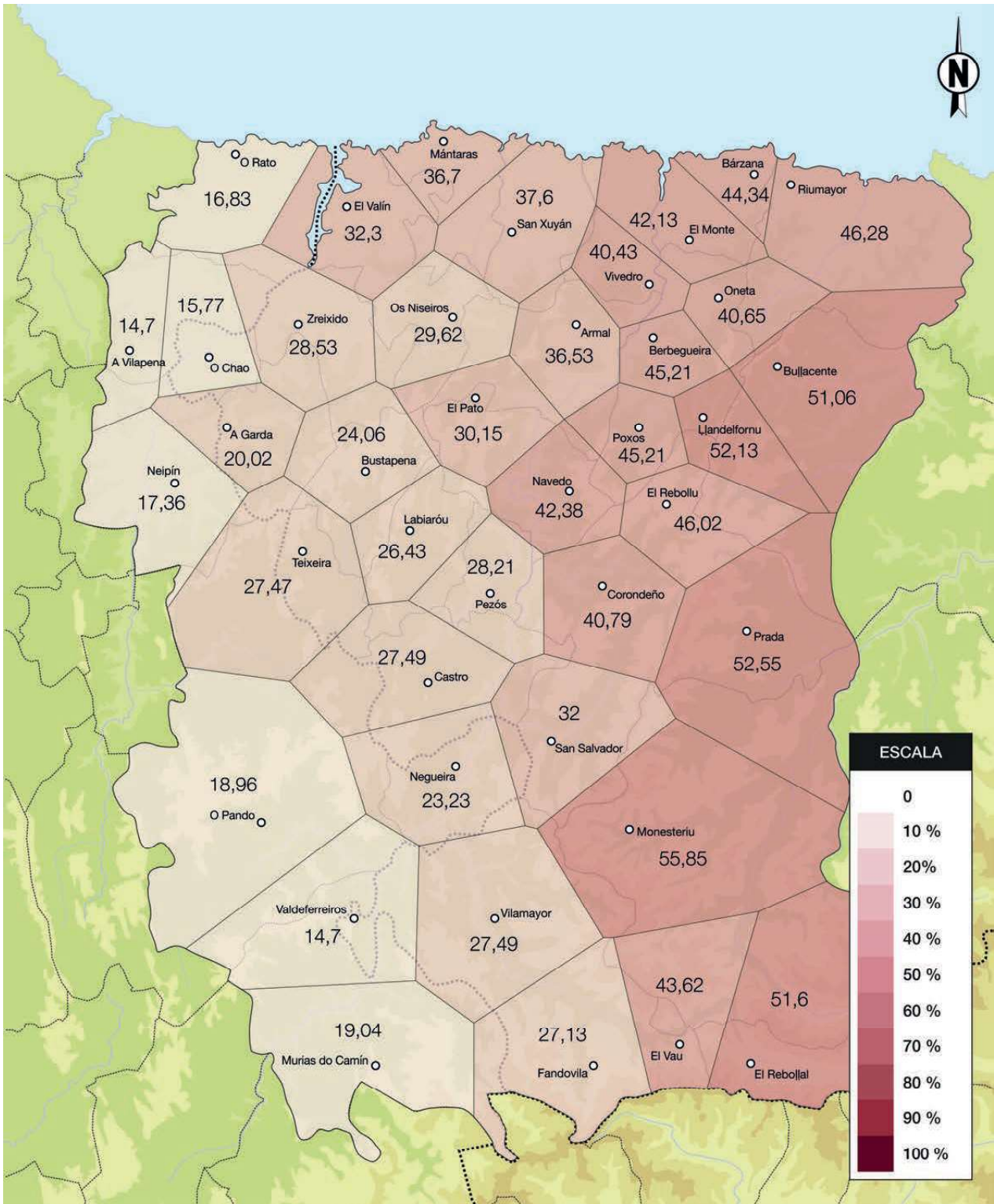


Mapa horiométrico poligonal de los 111 fenómenos fonéticos y fonológicos. Referencia Oriental



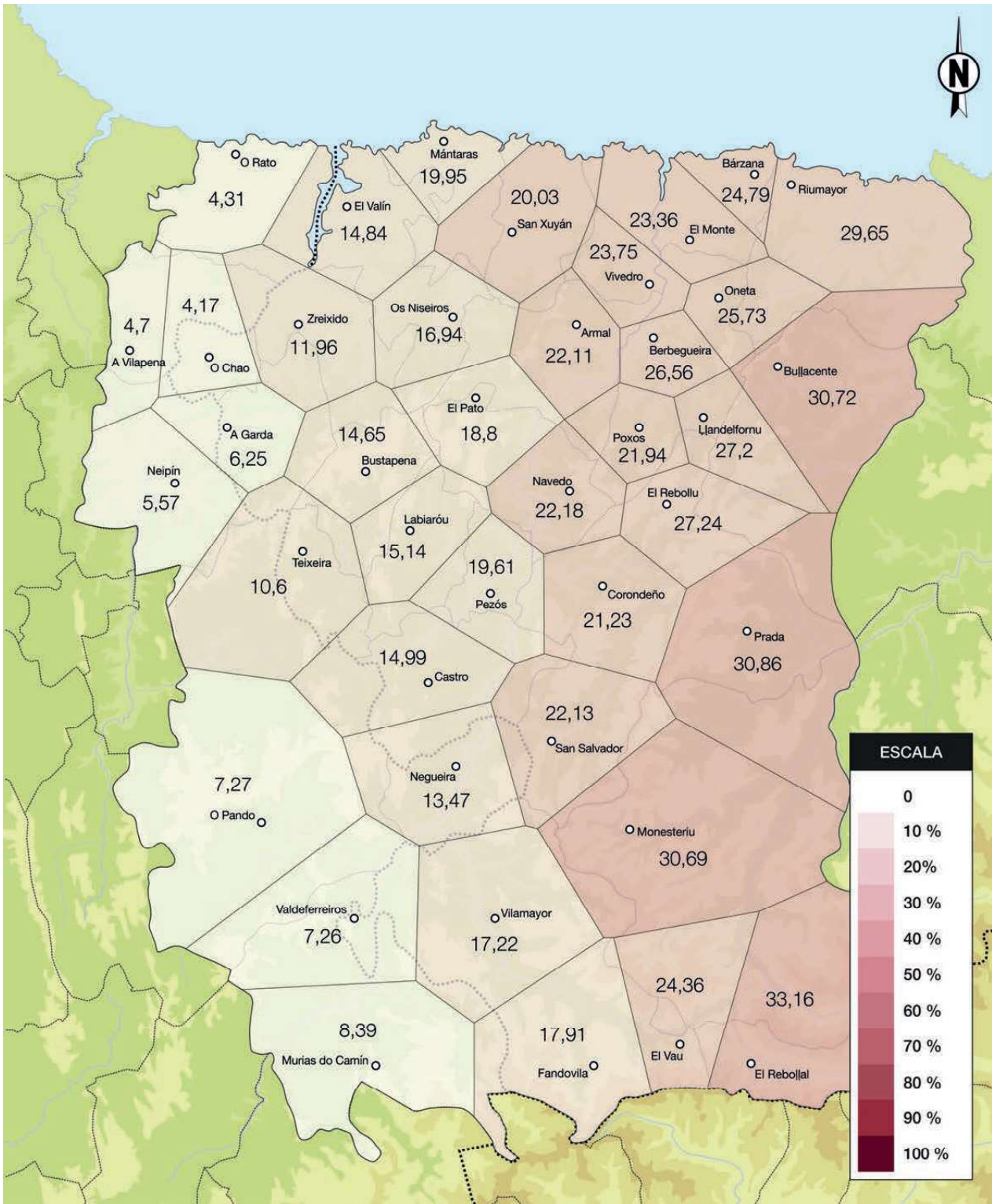


Mapa horiométrico poligonal de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia Oriental

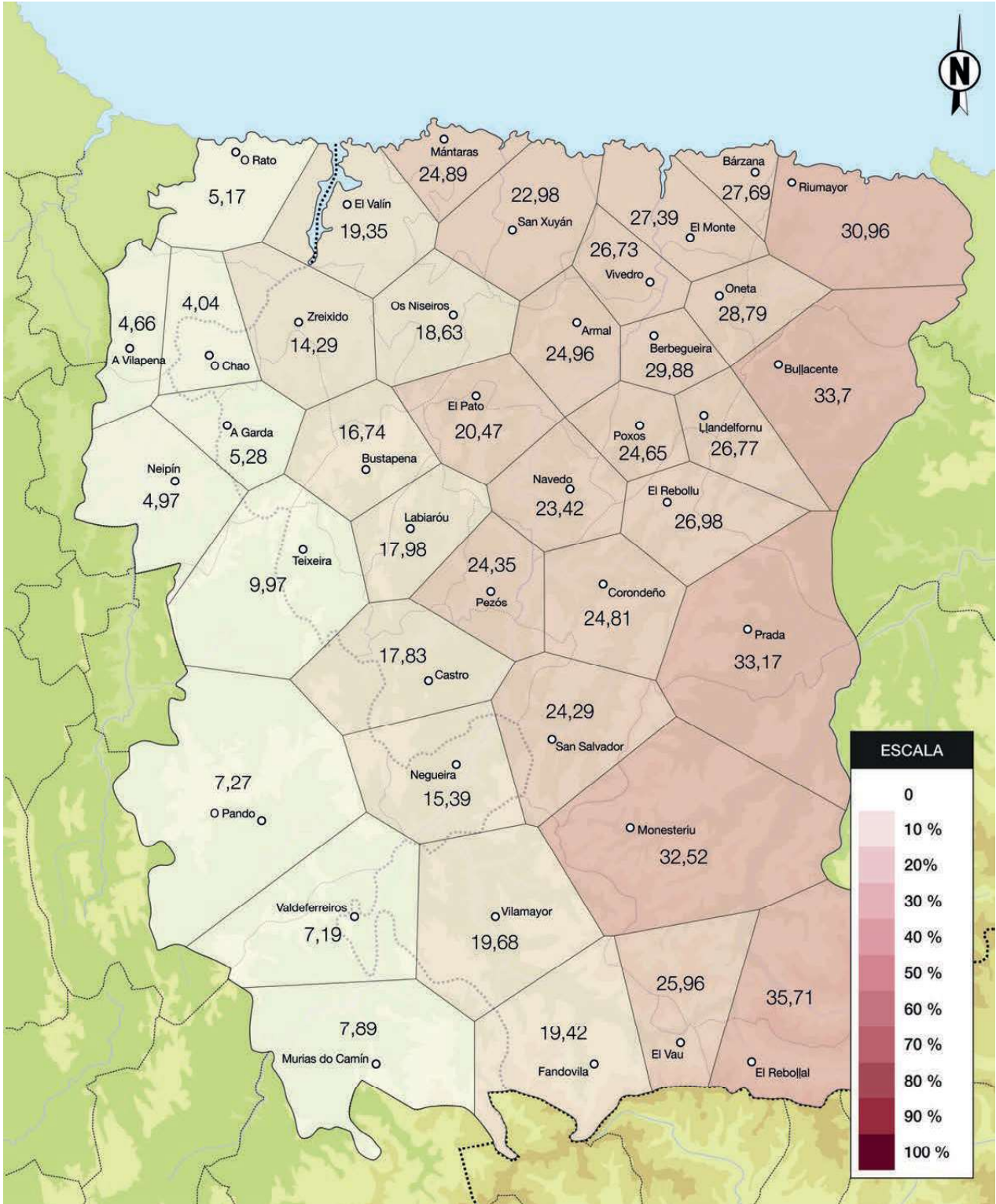


Mapa hiorométrico poligonal de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia Oriental



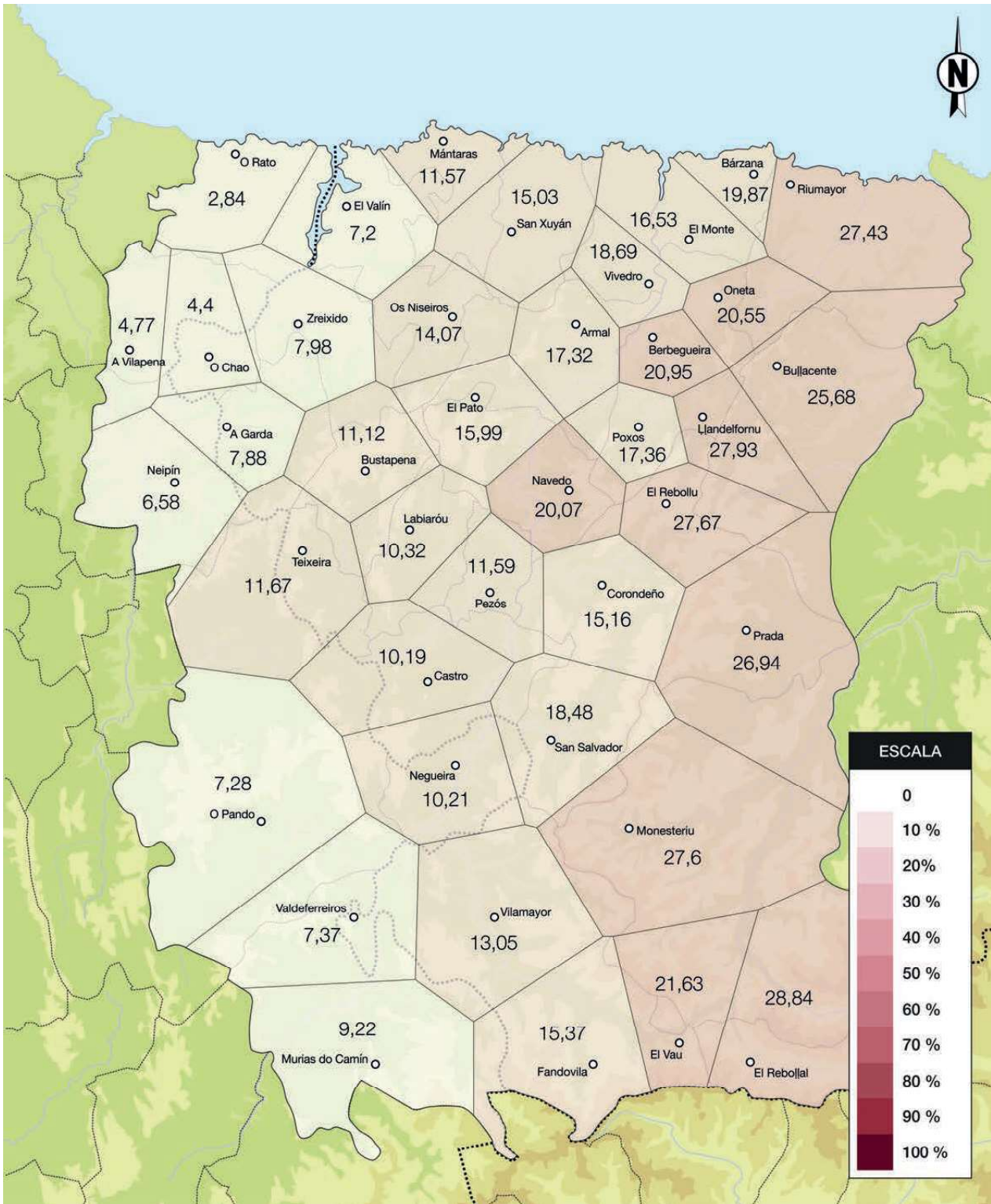


Mapa horiométrico poligonal de los 257 fenómenos gramaticales. Referencia Oriental

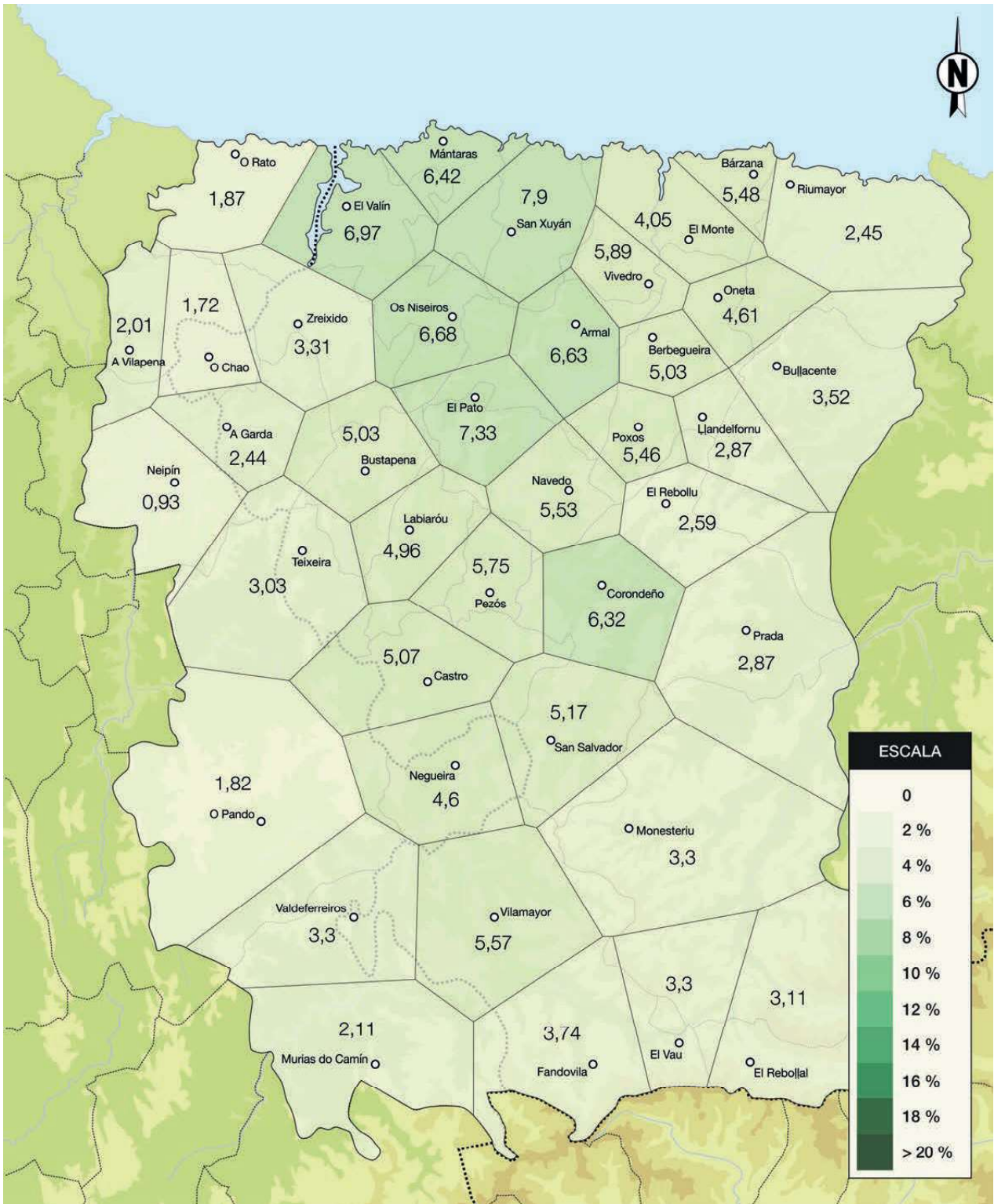


Mapa horiométrico poligonal de los 162 fenómenos nominales. Referencia Oriental



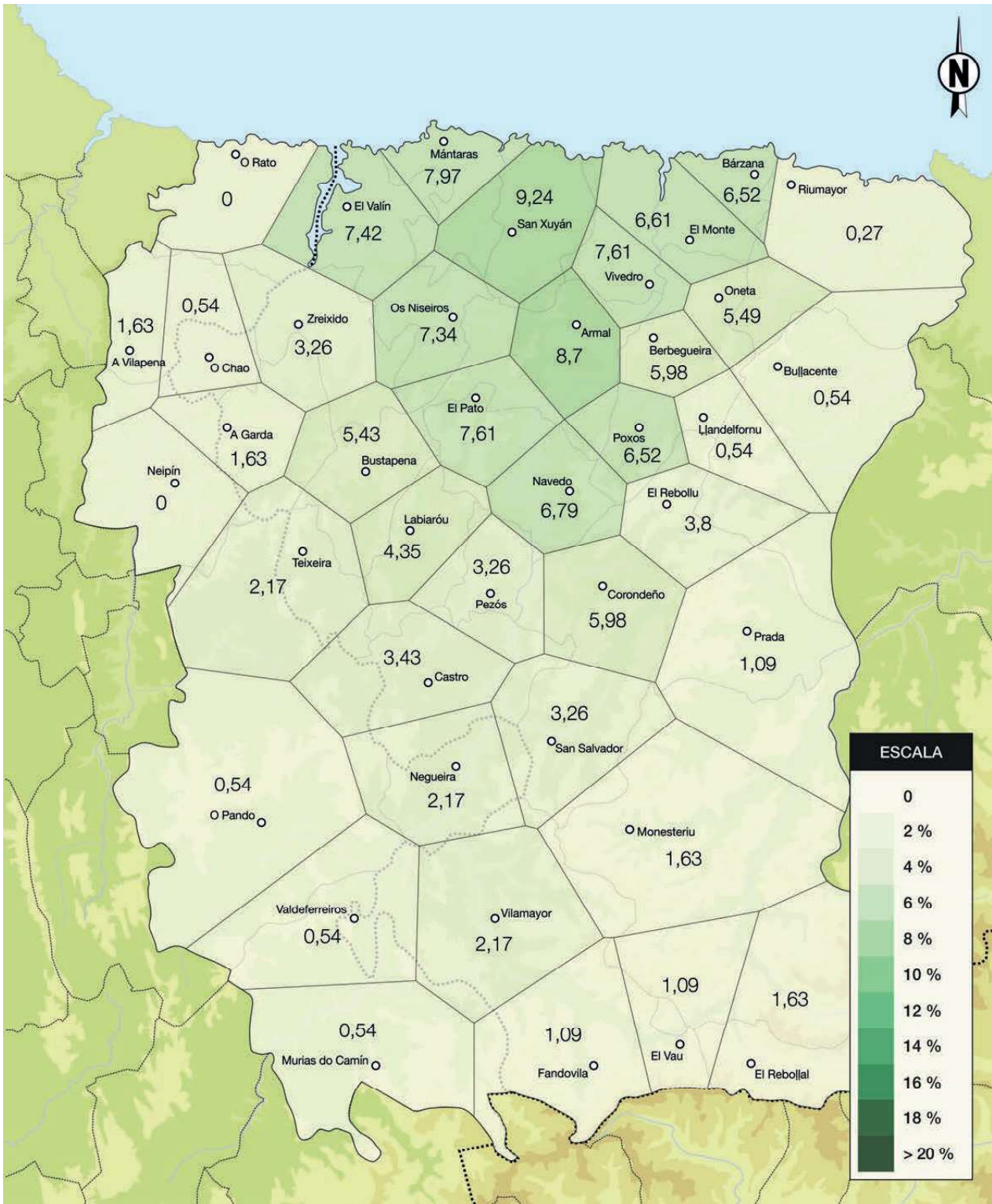


Mapa hiorométrico poligonal de los 95 fenómenos verbales. Referencia Oriental

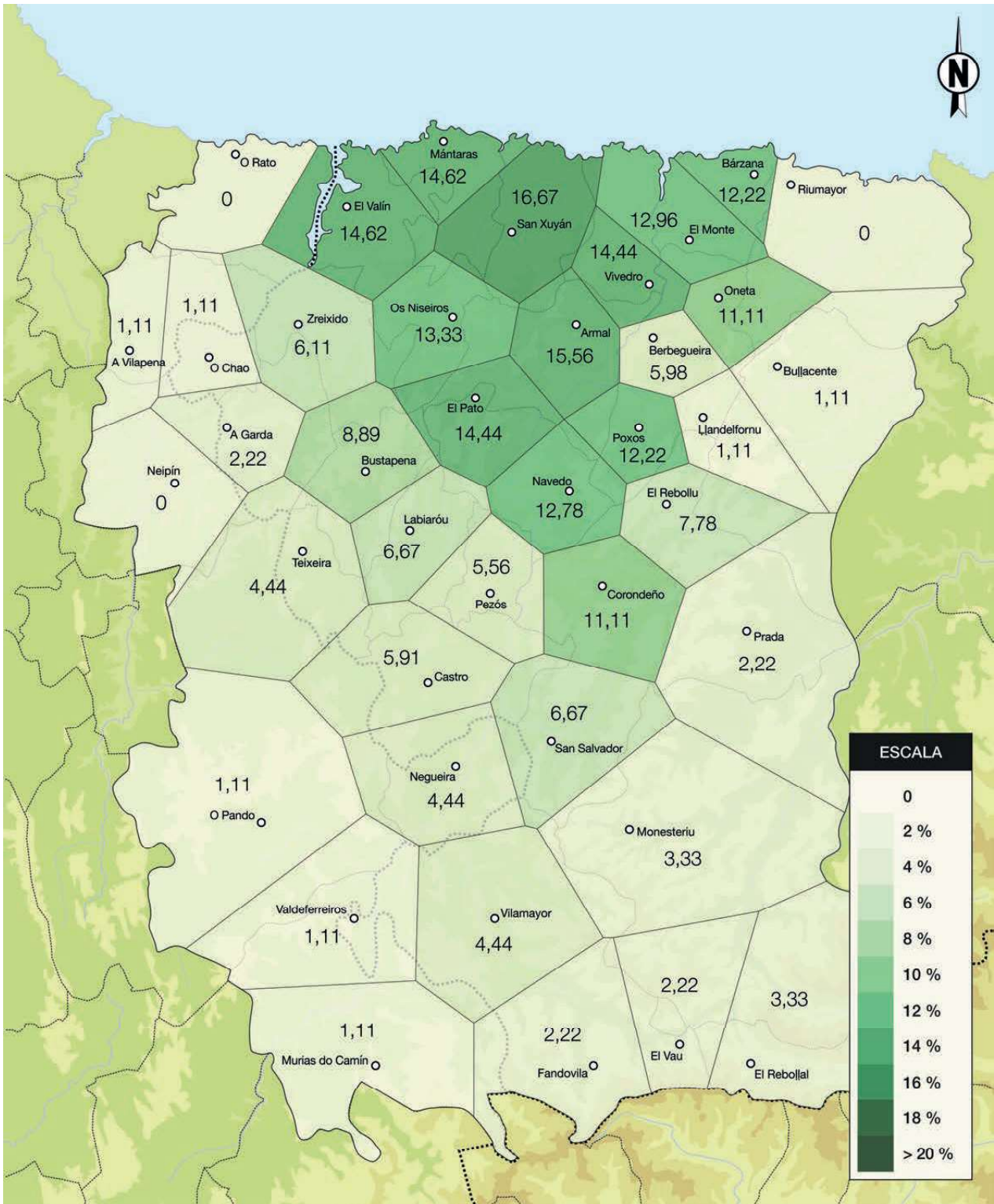


Mapa hiorométrico poligonal de los 368 fenómenos llingüísticos. Referencia Axial



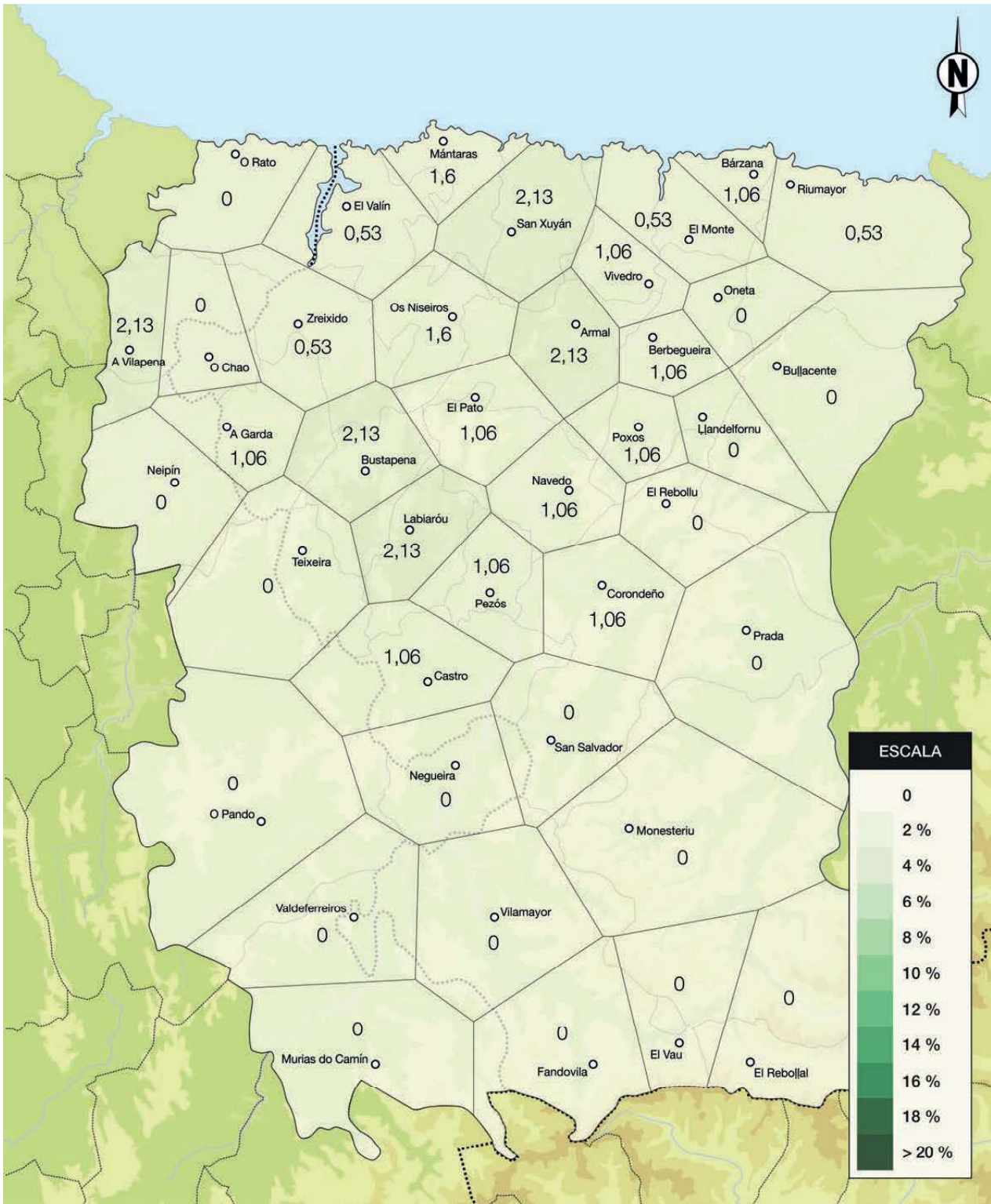


Mapa horiométrico poligonal de los 111 fenómenos fonéticos y fonológicos. Referencia Axial

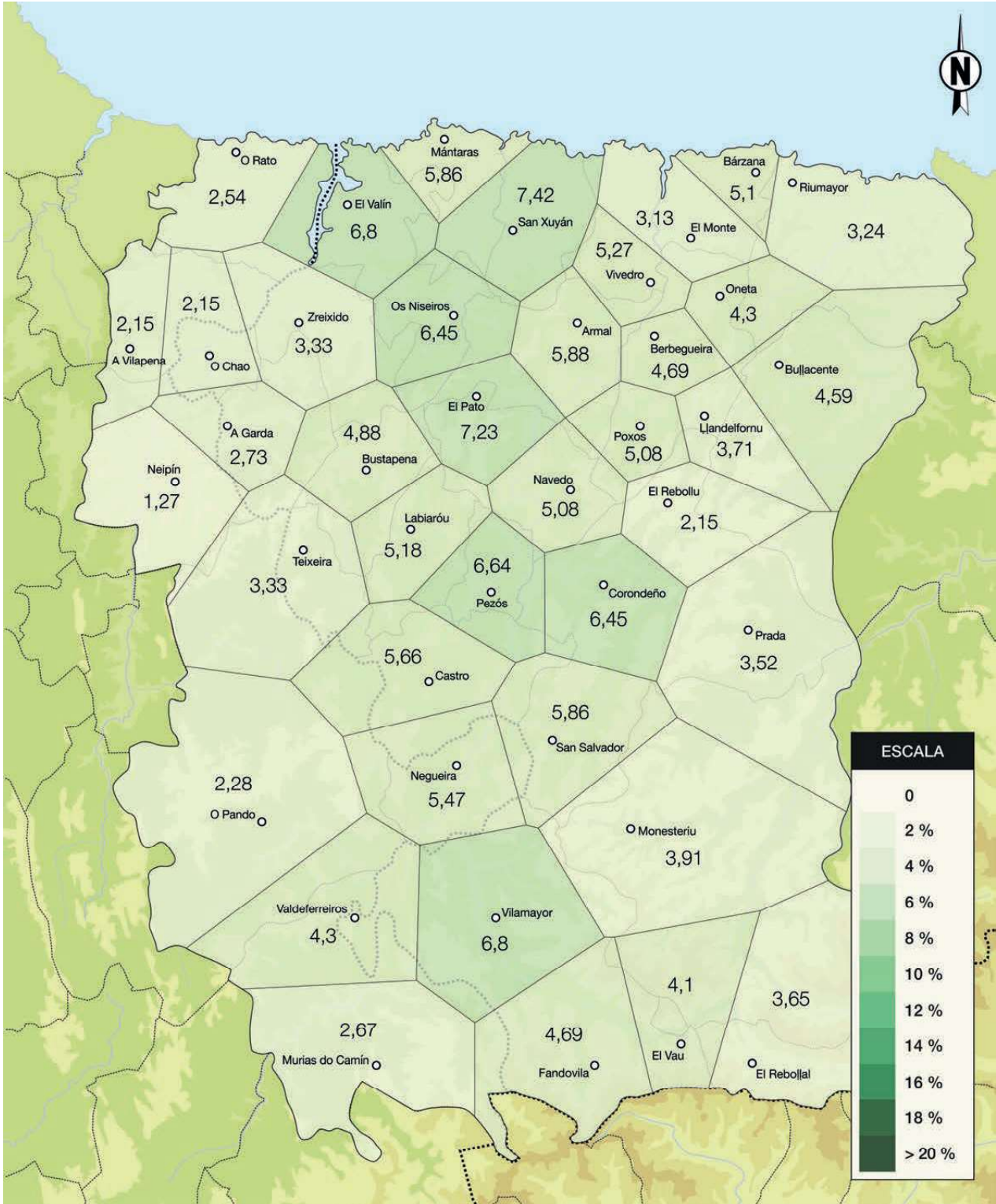


Mapa horiométrico poligonal de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia Axial



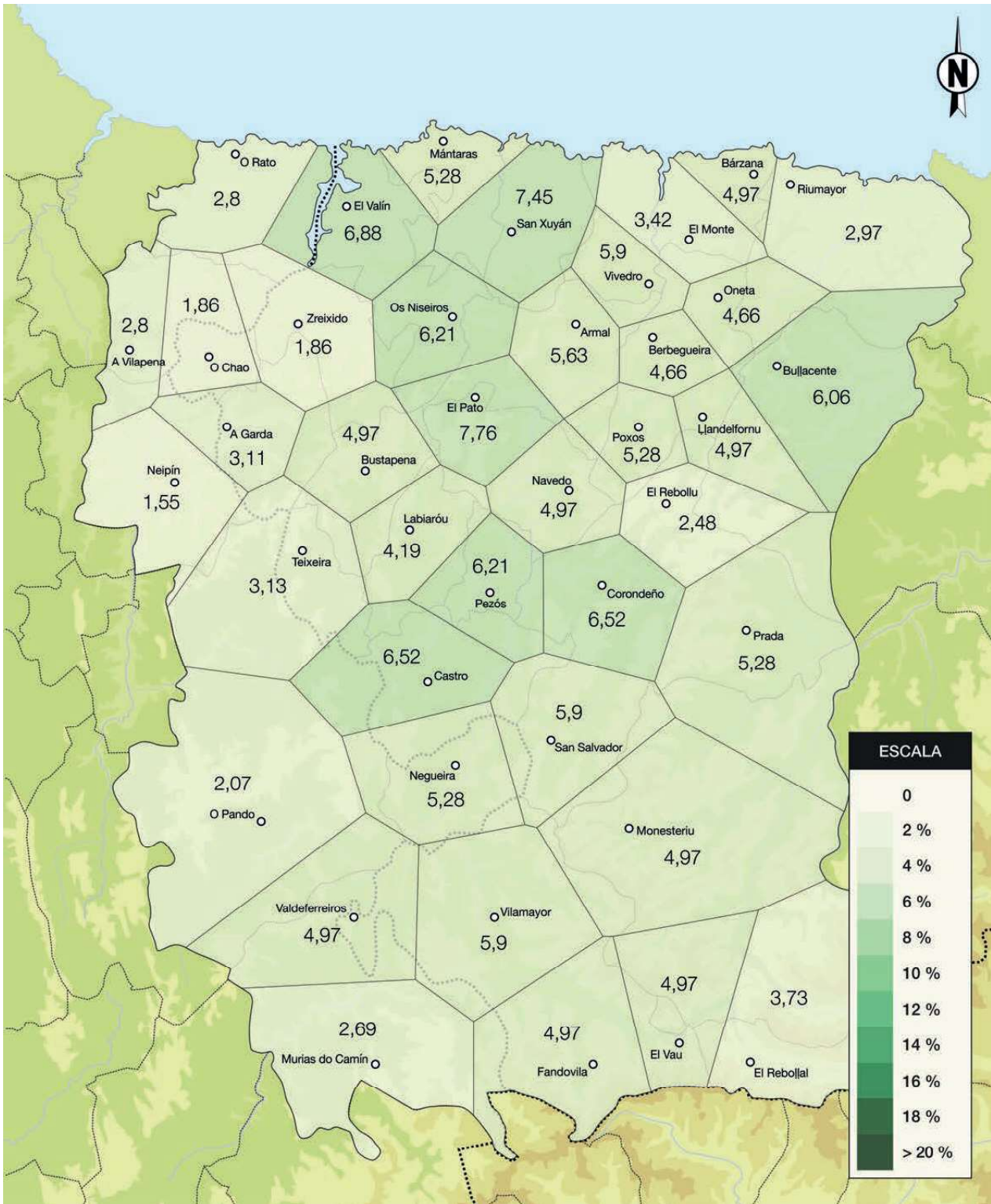


Mapa horiométrico poligonal de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia Axial

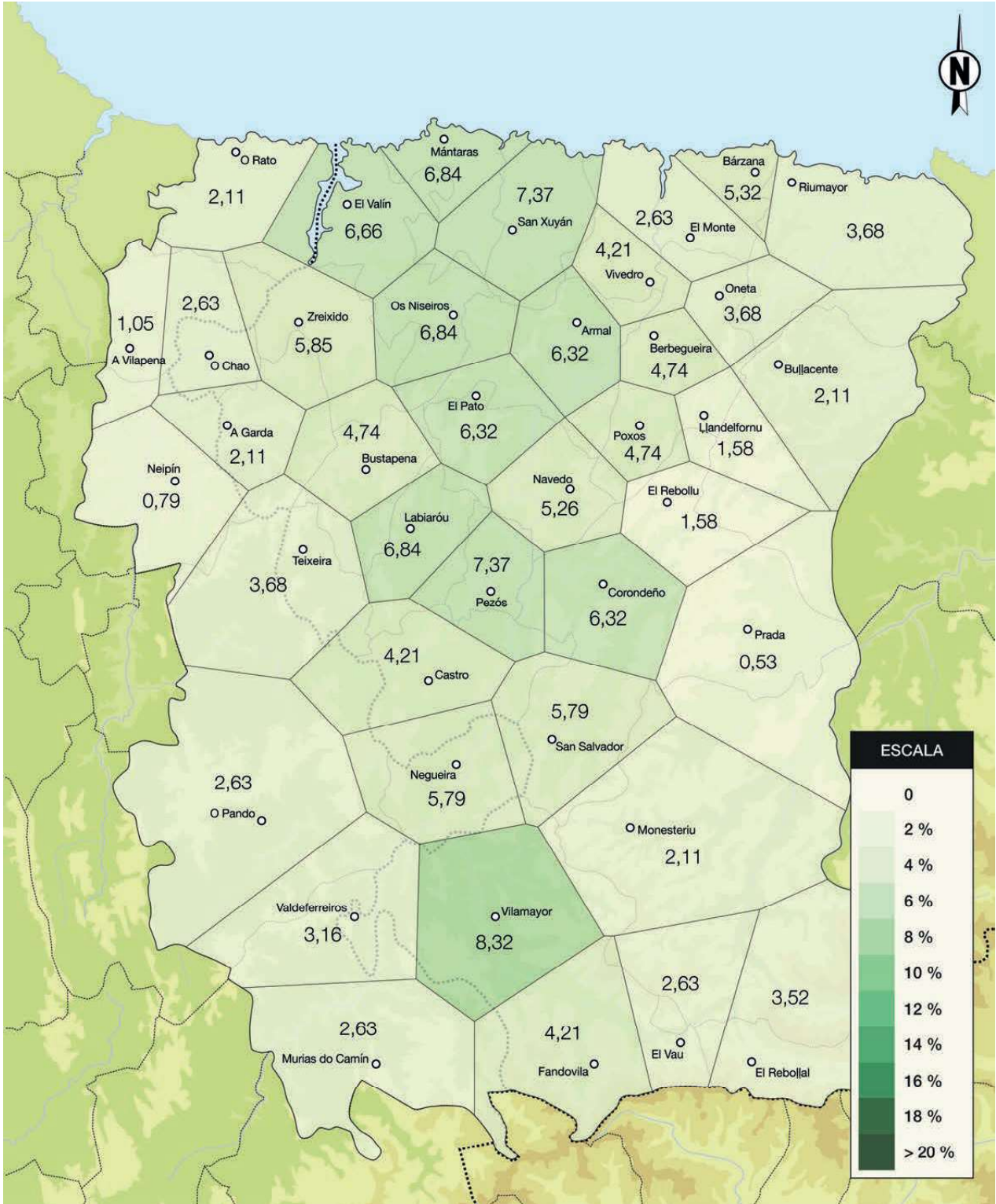


Mapa horiométrico poligonal de los 257 fenómenos gramaticales. Referencia Axial



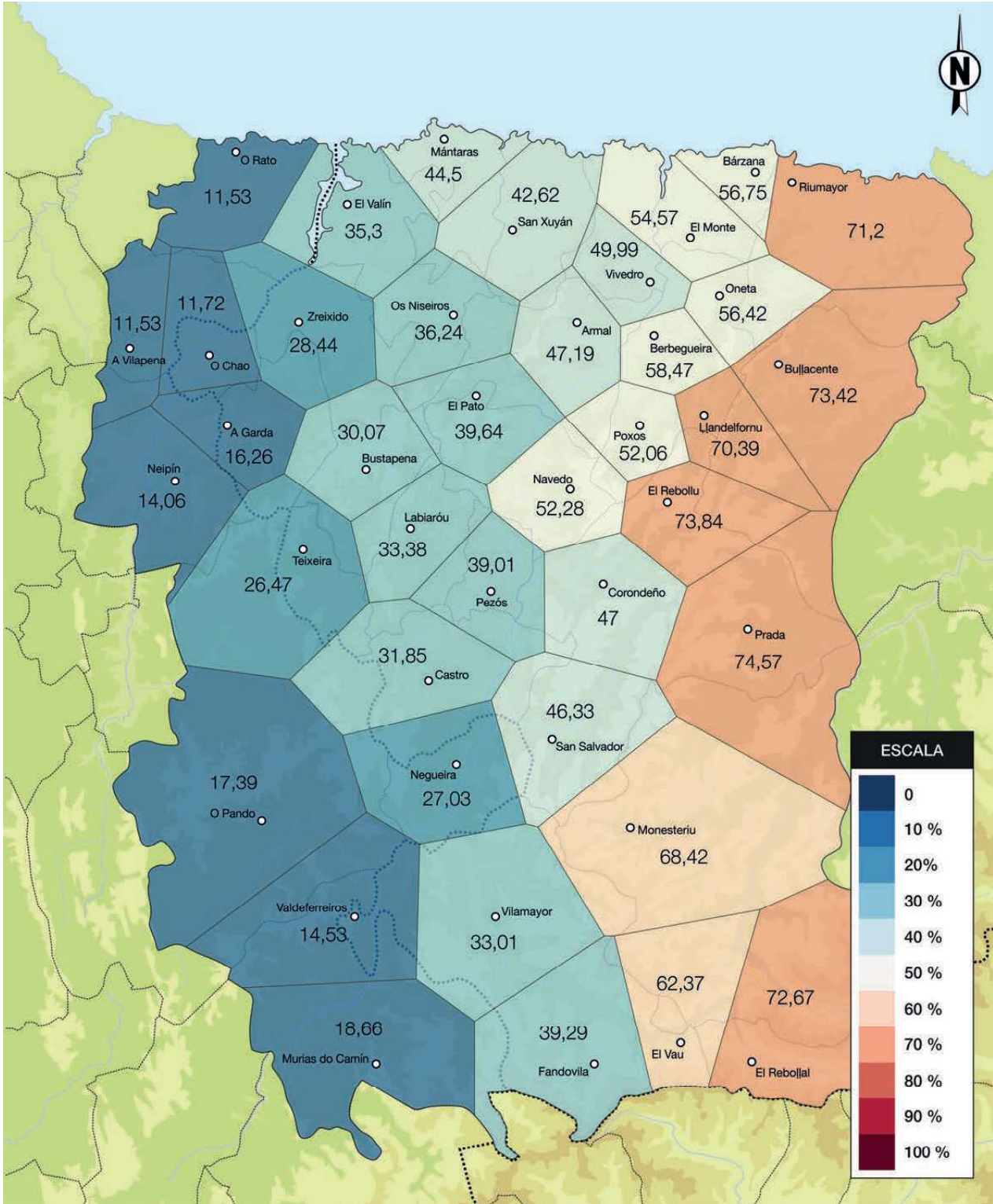


Mapa hiorométrico poligonal de los 162 fenómenos nominales. Referencia Axial

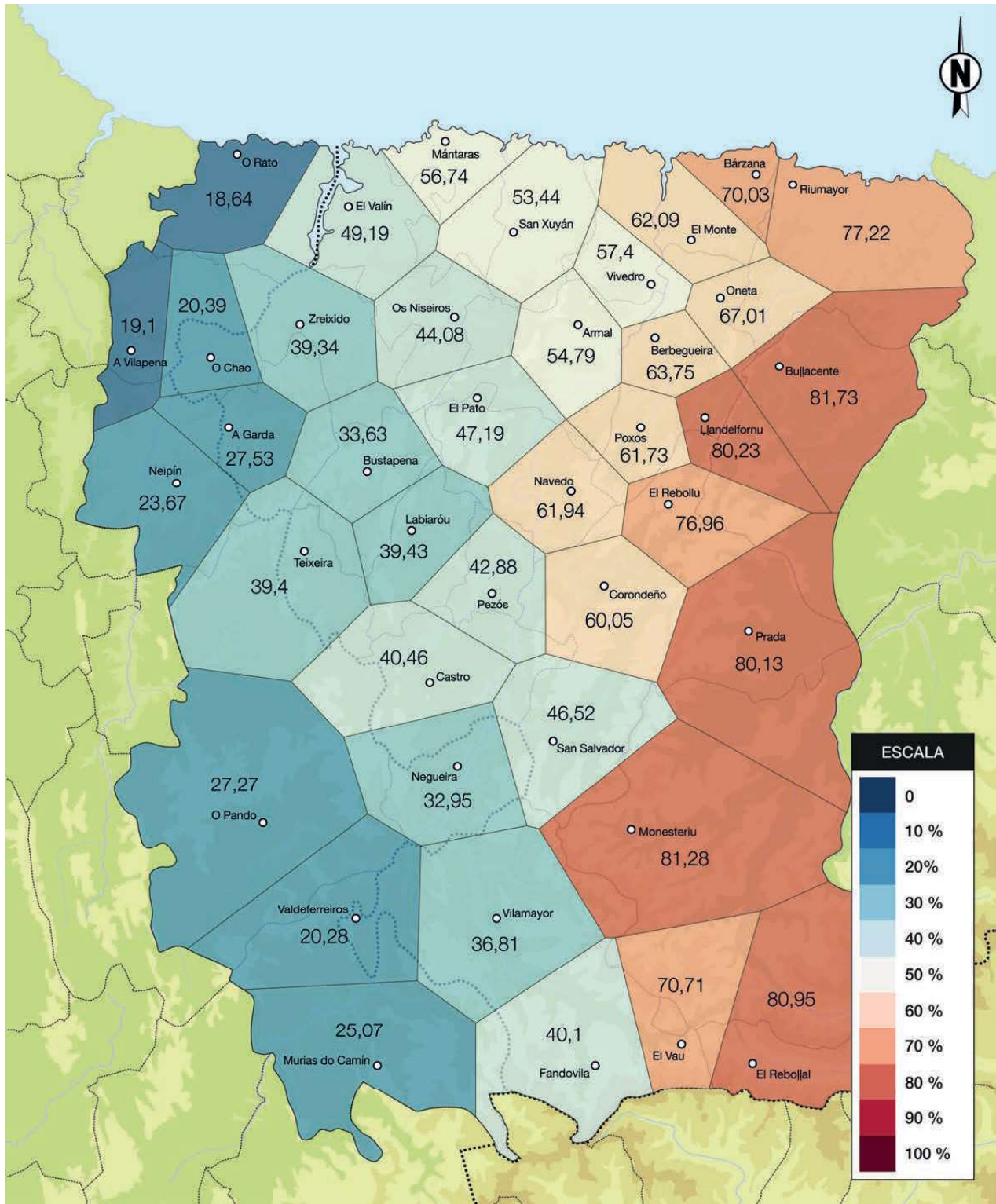


Mapa horiométrico poligonal de los 95 fenómenos verbales. Referencia Axial



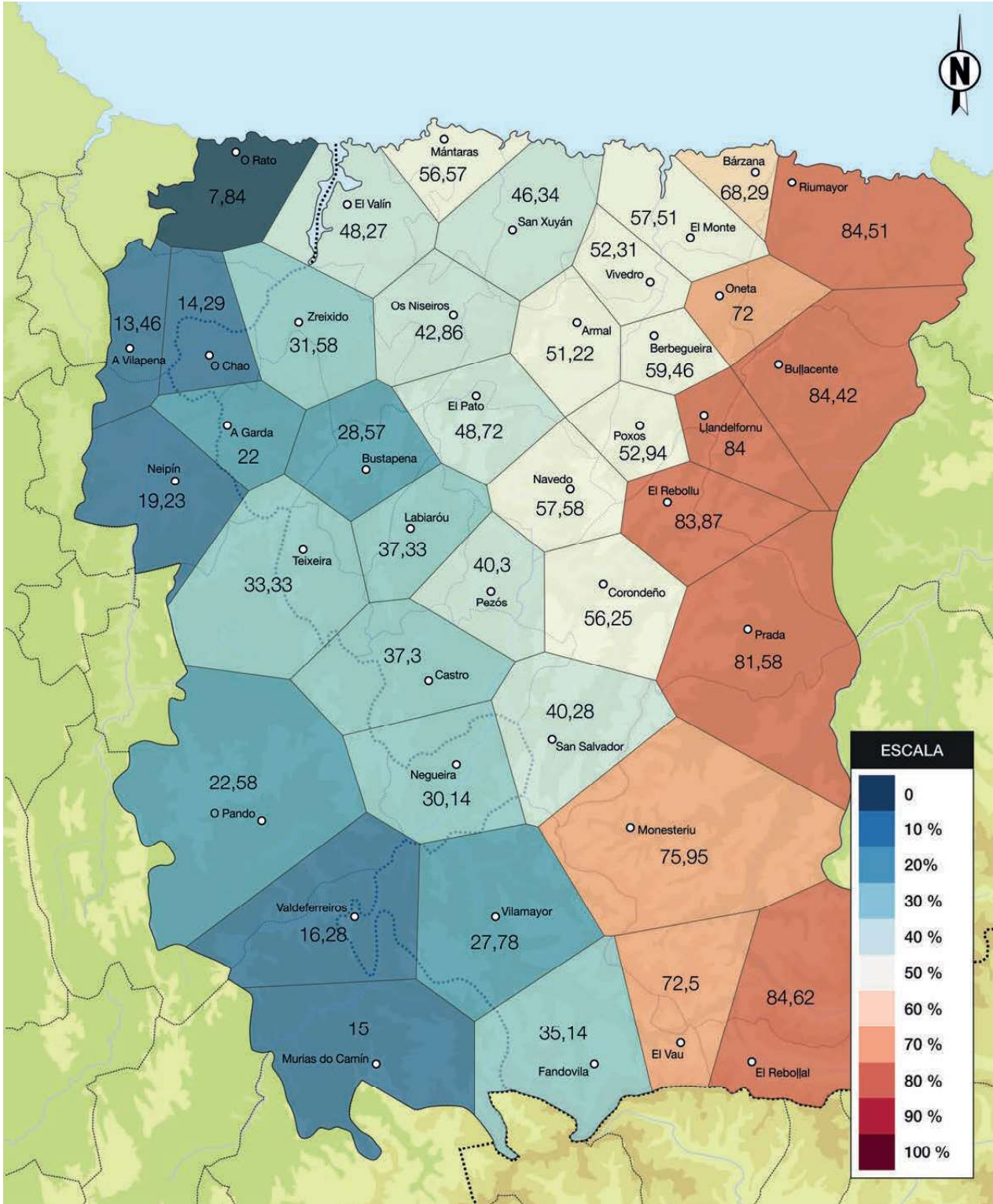


Mapa horiométrico poligonal de los 368 fenómenos lingüísticos. Referencia Occidental-Oriental

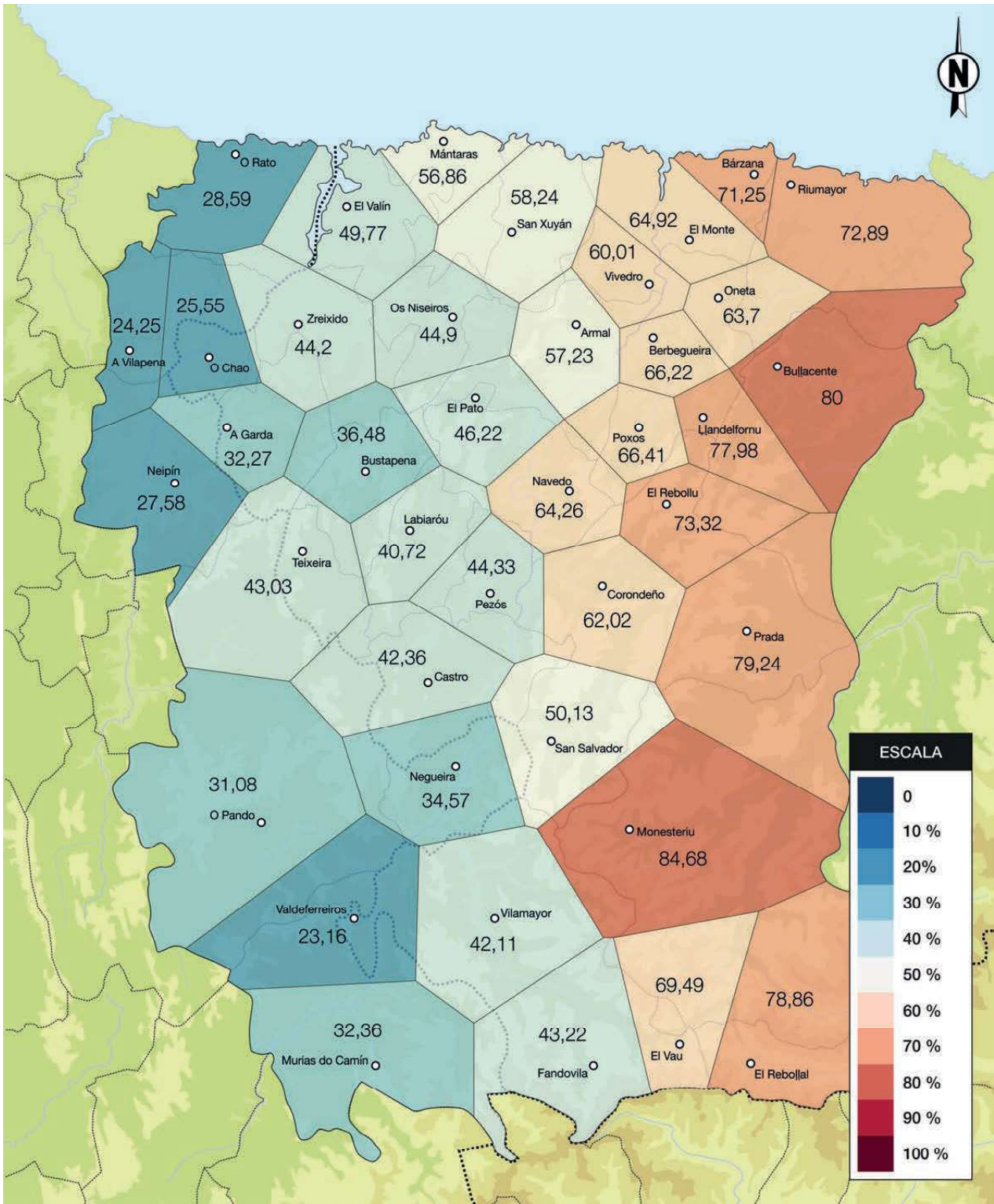


Mapa hiorométrico poligonal de los 111 fenómenos fonéticos y fonológicos. Referencia Occidental-Oriental



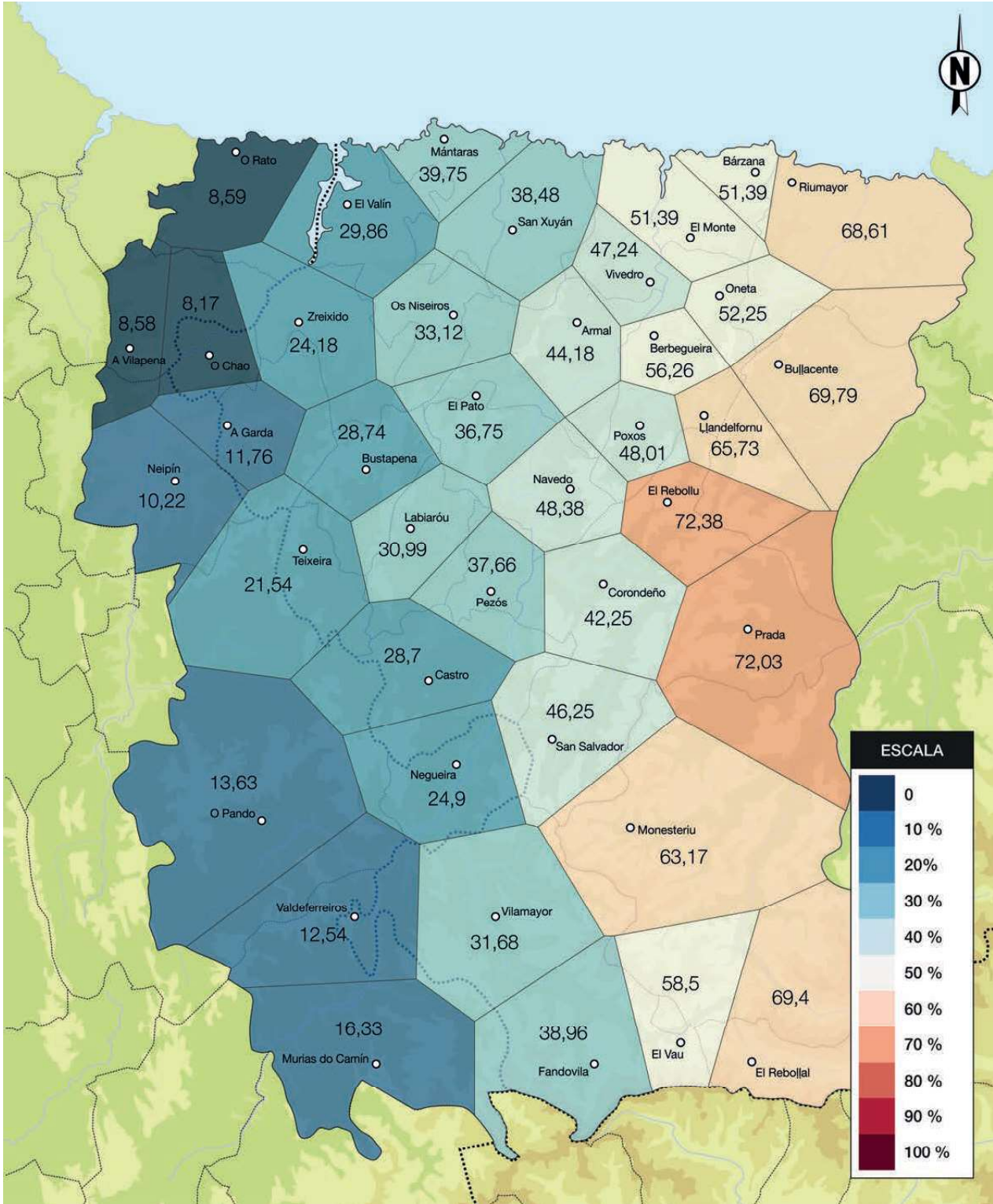


Mapa hiorimétrico poligonal de los 45 fenómenos vocálicos. Referencia Occidental-Oriental

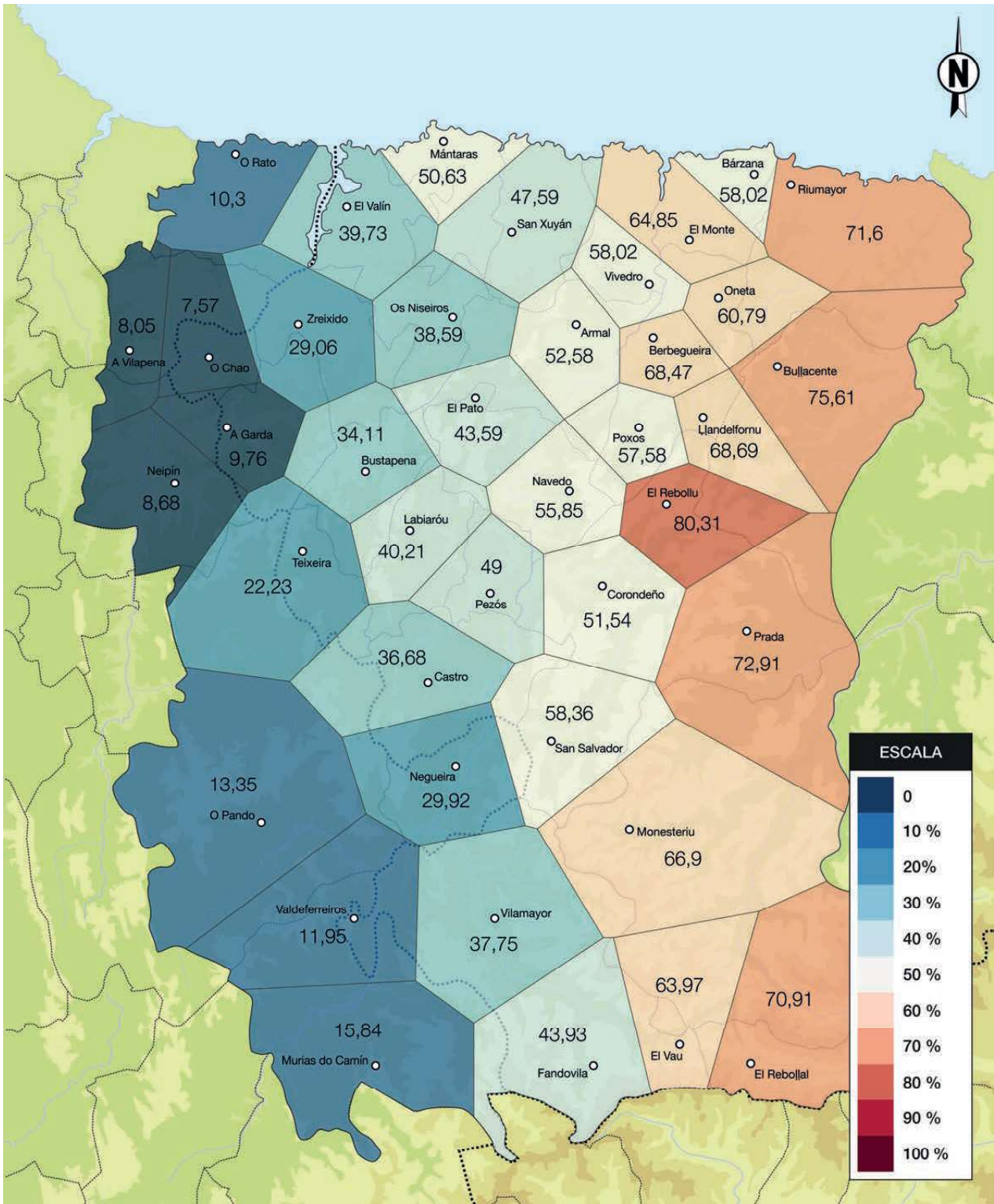


Mapa horiométrico poligonal de los 66 fenómenos consonánticos. Referencia Occidental-Oriental



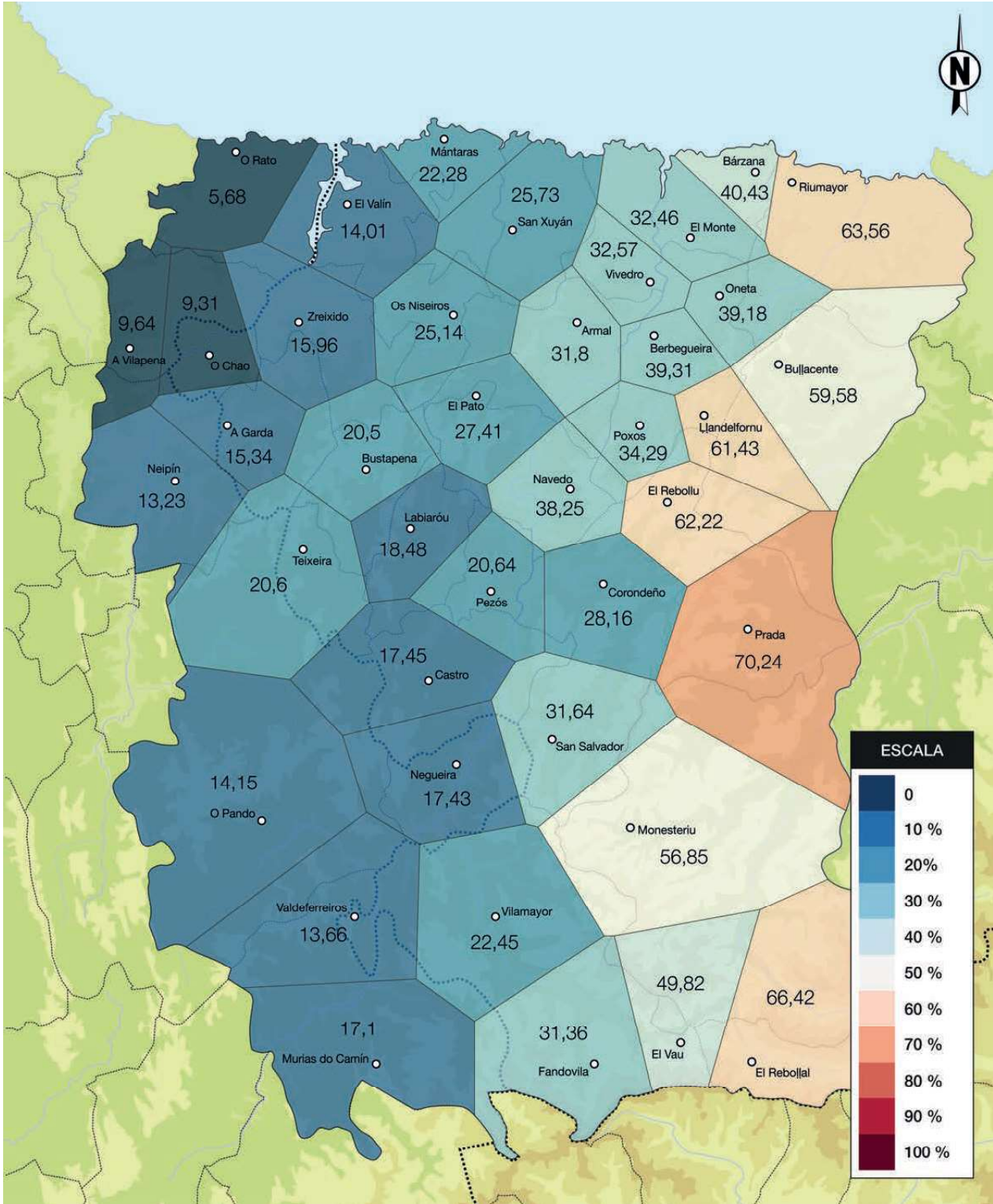


Mapa horiométrico poligonal de los 257 fenómenos gramaticales. Referencia Occidental-Oriental



Mapa horiométrico poligonal de los 162 fenómenos nominales. Referencia Occidental-Oriental





Mapa horiométrico poligonal de los 95 fenómenos verbales. Referencia Occidental-Oriental

